

دوو ذهيلى

شهره فنامه‌ي بتلیسی

(دەقى فارسى و توركى و وەرگىپراوی كوردى)

۱. مىزۇوی ئەگىل و پالۇو
۲. مىزۇوی ئەردەلان

ئامادەكردن
ئەنۋەر سولتانى



بنگەي ڙين
سلیمانى ۲۰۰۵

زنجیره: ۱۹

كتىب: دوو ذهيلى شەرەفنامەي بىتلىيسى

نووسەران: شەمعى و محمد ئىبراھىم ئەردەلانى

ودرگىپ: ئەنور سولتانى

تايپ: داستان مارف ناسراو، جوامىر عەلە حەممەد

مۆنتاج: پىتوار

بەرگىزازى: قادر ميرخان

خەتى بەرگ: ئەحمد سەعىد

تىراز: ۷۵۰

ژمارەسىپاردن: ۲۷۴ ئى سالى ۲۰۰۵

شويىنى چاپ: سليمانى، چاپخانەي شقان

له بلاوكراوه كانى بىنكەي ژين

لە بلاوكراوه كانى

بۇ بۇۋەندىنەوەي كەلەپۇرى بەلگەنامەيى و بېۋەنامەوانىي كوردى

ھەرىمى كوردىستانى عىراق - سليمانى، گەرەكى ۱۰۴ ئاشتى ، كۈلانى ۳۹، خانووی ژمارە ۱۰

(بەرامبەر بە قوتابخانەي سەرتايىي ئەردەلان)

تەلفون: ۰۵۱۳۳۱۰۵ مۆبایيل: ۰۶۳۳۱۳۲۰۷۷-۰۶۴۸۴۶۳۲، يان ۷۷-۰۶۵۸۶۰۷۰ ژمارەسىنۇوقى پۆست:

E.mail: bnkaizhin@yahoo.com

پیشەکى

گەپانى چەند سالەم بەدواى دەستنۇوسى شەرەفناھى بىتلىسى لە كتىبخانەكانى بەريتانياو جىهاندا - چ راستەوخۇوچ لەپىگەي كاتالۇڭى كتىبخانە پۆزھەلاتىيەكانەوه، كەياندىمىھ ئەوهى زانىارى لەسەر ٤ دەستنۇوسى شاكارەكەي شەرەفخان گەدوکۇ بىھەم و لە كتىبىدا بلاۋى بىھەم وە.

لەماوهى هەر ئەو گەپان و پشكنىنانەدا تىكەيشتم كە لاي كەم دوو ذەيل بۆ شەرەفخان نۇوسرابون كە جياوازن لەوانەي و مىرزا مەممۇدۇي بانەيى و فرج الله زكى الکردى نۇوسييويان و خەلکانىيى كەم نەبىت، كەس بە هەوالىيانى نەزانىيە.

من بەختى ئەوهەم هەبۇھ دەستم بەھ دوو ذەيلە رابگات و بلاۋيان بىھەم وە:

ذەيلى يەكەم، "شەمعى" ناوىيىك نۇوسييويە كە ٨٢ سال دواي نۇوسرانى شەرەفناھە، كتىبەكەي وەرگىيپاوهتە سەر زمانى تۈركى و مىزۇوى شەرەفخانى، لە باسى ئەمیرانى ئەگىل و پالوودا، تا سەرەدەمى خۆى درېزە پىيداوه.

ذهيلى دووهەم "محمد ئىبراھىم ئەردىللانى" بۇ ئەمانوللاخانى ئەردىللانى نووسىيەوە لەو نو سخەيەى زىاد كردووە كە خان بەدیارى داۋىيەتە "سېر جۇن مالكۆم" يەكەم نويىنەرى سىياسى بەریتانىا لە ئىرمان. ماوهى مىشۇووئەم ذهيلە، ٣٢٠ سالە. لېرەدا، خويىنەر ھەردوو ذهيلەكەى بە تەرجەمەى كوردىيىانەوە دەكەویتە بەرچاو.

ئەنۋەرسۇلتانى
مارچى ۲۰۰۵
لەندەن

يەكەم

مېڭۈوی ئەگىل و پالوو نۇوسيىنى شەمعى

پىرستى ذهيلى يەكم

١. سەرەتاي وەرگىيپ
٢. وەرگىيپراوى كوردى مىشۇوى ئەگىل
٣. دەقى تۈركى مىشۇوى ئەگىل
٤. وەرگىيپراوى كوردى مىشۇوى پالۇو
٥. دەقى تۈركى مىشۇوى پالۇو

مېڭۈوئى "ئەگىل" و "پالوو"

دواى شەرفخانى بتلىسى

(1005-1095 = 1679-1597 ئى زايىنى)

نووسىنى "شەمعى" (1687)

ذەيلى

دەستنۇوسى ژمارە 18547 Add

كتىبخانەسى بىرەتания (لەندەن)

پیشەکی وەرگىر

شەرەفنامە لەو مىزۇوە دەگەمەنانەی كوردە كە لە سەردەمى «سەفەوى» ودواى يەكەم دابەشىوونى كوردستان نۇوسراوە، بەلام نۇوسەرەكەي بەپىچەوانەي مىزۇونۇوسانى وەك "ئەسکەندەربەگى مۇنىشى" راستگۆيى و دللىسىز بەنىسبەت مىزۇوى كوردان رەچاوا كردووه. هەر ئەم دىاردىيەش بۇتە هوى مەمانە و باوهېرى خويىنەران و كەلىك مىزۇونۇوس و پۈرۈپ نۇوسى دىيەخانى ئەمېرە كوردەكان كاتى ويستۇوييانە مىزۇوى بىنەماڭەي ئەمېرى خويان بىنۇوسىن، دەقى شەرەفنامەيان وەك راستىيەك وەرگەتسووه، ئىنجا لە سالانى دواى شەرەفنامەوە دەستىيان بە مىزۇوەكەيان كردوه. وا ماوهېيەكە بەدواى نوسخەي دەستنۇوسى «شەرەفنامەي بەتلىيسى»دا كتىبىخانەي بىريتانيا دەگەپىم و كەتلۇڭى كتىبىخانە رۇزىھەلاتىيەكانى جىهان دېپىشكىن. تائىستا ٤١ نوسخەي دەستنۇوسى ئەو مىزۇوە بەنرخەي گەلى كوردم لىرەو لەۋى دۆزىيەتەوە زانىارىم لەسەر بەشىك لەو ٤١ نوسخەيە لە بەرگىكىدا بلاو كردوتەوە^۱.

^۱ بپوانە: ئەنۋەرى سولتانى، ۳۵ دەستنۇوسى شەرەفنامەي بەتلىيسى لە كتىبىخانەكانى جىهان، كتىب فرۇشى ئەرزان، سويد، ۱۹۹۷.

لەنیو ئەو نوسخانەدا كە چاوم پىيان كەتوووه، دوو نوسخەيان خاوەنى «ذەيل»ي تايىېتن. «ذەيل» يا پاشكۈزلىرىدا، ئەو زىادەكراوهىه وادرەنگەر لەلايەن نووسەرانى دىكەوە لە دەقى سەرەكى شەرەفنامە زىادكراوه. يەكەم، ذەيلى حاكمانى گەلباخى، لە سالى ۱۶۸۱دا نووسراوه و لە پەراويىزى چاپى "زېرنۇۋە" و دەقى چاپەكەي "فرج الله زكى الكردى"دا هاتتووه.

دووهەميان "محمد ئىبراھىم ئەردەلانى" نووسىيويە و كاتى خۆى "ئەمانوللا خانى ئەردەلان" بەديارى ناردوویە بۆ "سېر جون مالکولم" يەكه مىن نويىنرى سىياسى بىريتانىا لە ئىران (۱۸۱۰-۱۸۰۰)^۱، ئەو يىش خستۇويەتە سەر نوسخەيەكى شەرەفنامە كە ئىستا لە كتىيەخانەي «ئەنجومەنى پادشاھى ئاسيايى بىريتانىا» لە لهندەن پارىزراوه و زمارە ۱۵۸ ئى پىدرابو^۲. من ئەو پاشكۈيەم لە فارسىيە وەرگىپراوهتە سەر كوردى و جارى يەكەم لە گۆڤارى «دەروازە»ي چاپى دانىماركدا بلاوم كردوته و^۳، ئىنجا بە هاواكارى خاتتوو "نەسرىن بىرنا"

Sir John Malcolm^۱

ئەم نوسخەيە، لە كەتلەوگى كۆنلى كتىيەخانەدا، زمارە ۱۵۹ بىووه. كەتلەوگەكە ناوى دەستنۇرسە فارسى و عەربىيەكانى ئەنجومەنى پادشاھى ئاسيايى و لە نووسىينى "ولىام ھ مۇرى" يە.

^۲ بىوانە: ئەنوهرى سولتانى، مىزۇوى ئەردەلان دواي شەرەفخانى بەتلىس، گۆڤارى دەروازە، زمارە ۱، ۱۹۹۳، دانىمارك، لاپەرە ۳۶ تا ۵۴.

^۳ بىوانە: محمد ابراهيم اردىانى، مىزۇوى ئەردەلان، سەرەتانا نووسىينى نسرين بىرنا، وەرگىپانى ئەنوهرى سولتانى، پەخشخانەي ئەورۇز، سويد، ۱۹۹۷.

هاوپری لەگەل دەقى ئەسلى فارسىدا، وەك نامىلىكەيەكى سەربەخۇ ئامادەمان كردووهو «پەخشنامەي نەورۇز»نى سويد بلاۋى كردۇتەوە.^۱ سېيھەم، ذەيلى حاكمانى موكريانى كە مىرزا مەحموودى بانەيى لە سالى ۱۸۴۲دا نۇوسىيويە خوالىخۇشبوو حوزنى موكريانى لە كتىبى «لاپەرەيەك لە دىرۇكى موكريان»دا بلاۋى كردۇتەوە.

بەلام جىڭە لەوانە، ذەيلىكى دىكەشەيە كە تا سەردەمى ئىمە بلاۇنەبۇتەوە خەلکانىيىكى كەم نەبى، كەس بە ھەوالى نازانى ئەويش «ذەيل» يا پاشكۆرى دەستنۇوسى ژمارە ۱۸۵۴۷ Add. يەكىنە كەم دەقە تۈركىيەيە كەم دواي تەواوبۇونى شەرفنامە لەبەر دەقى فارسىيەوە وەرگەراونەتە سەر زمانى تۈركى عوسمانى. يەكەميان لە سالى ۱۶۷۲ لەلايەن "عەلائەدىن كورى مستەفا" دەۋەميان ۱۵ سال دواتىر، لەلايەن "شەمعى" ناوىيىكەوە بەپىوه چوون. تەرجەمەي "شەمعى" خاوهنى ذەيلى مىشۇرى حاكمانى «ئەيل» و

ئەم ذەيلە، ھەروەھا لە گۆقارى سروھ چاپى ورمىشدا بلاۋىكرايەوە كە بەداخھەوە ھەندى ھەلەتىپوو و بېپيار بۇو برادەرىيىكى بەپىزى گۆقارەكە وەرىبىگىرەتە سەر زمانى فارسىش، بەلام نازانم گەيشتە كوى. بېوانە: سروھ، ژمارە ۱۹۱ تا ۱۹۳ سالى ۲۰۰۲ (۱۳۸۱).^۱

^۱ بېوانە: كەتلۇڭى دەستنۇوسە تۈركىيەكەنلى كتىبخانەي بىرەتانىا، لاپەرە ۷۱ و ۷۲ Charles Rieu Catalogue of the Turkish Manuscripts of the British Library (Ms. Add. ۱۸۵۴۷، pp. ۷۱-۷۲، ۱۸۸۸، London).

«پالوو»^۱ و له‌پاستیدا هر ئەو دەقەيە وائىستا دەكەوييە بەرچاوى خويىنەرى كورد.

"شەمعى" لە تەرجەمە شەرفنامەدا، كاتى گەيشتۇتە سەر باسى حاكمانى «ئەگىل»^۲ (لقى يەكەم لە فەسلى دووەم لە لاپەرەي سىيەم) و حاكمانى «پالوو»^۳ (لقى دووەم لە فەسلى دووەم لە لاپەرەي سىيەم)، بى ئەوهى ئاماژىيەك بە كارەكەي خۆي بکات، زانيارىيەكى تازەترى لە رووداوه‌كانى ۸۵ سال دواى نووسىرانى شەرفنامە هەتا سەردەمى خۆي داوه بەدەستەوە. من هەوالى مەسەلەكەم لەپىگەي كەتلۇڭى دەستنۇوسمە تۈركىيەكانى كېتىپخانەي بريتانياوە، زانى. كەتلۇڭەكە سەبارەت بە تەرجەمە شەمعى دەلىت: شەرفنامەي ھەندىيەك كورت كردىۋەتەوە زىمارەيەك رىستەو دىپىلى لى ھەلاواردووھ. ھەزەرەن بەھۆي ناتەواوى ئەو نوسخەيەي وا لەبەرەستىدا بىووھ، چەند لاپەرەيەكى لى تەرجەمە نەكردووھ. بەلام لەلايەكى دىكەوە ئەم نوسخەيە زىادكراوىيەكى گرنگى ھەيە كە بريتىيە لە:

- درېزەمى مىشۇوی ئەمیرانى ئەگىل تا سەردەمى خۆي (پەرەي ۵۹ ئاتا ۶۰ ب)،

^۱ بلدة صغيرة بمقاطعة ارغننى على مسافة ۲۲ كيلومتر فى الشمال الغربى من دياربكر على مقرية من ملتقى فرعى نهر الفرات. وقرطباوقة: محمد لوى عباسى، شرفنامە- تاريخ مفصل كردستان، تاليف أمير شرفخان بدليسى، ضاث سوم، تهران، نشر حديث، ۱۹۹۴، پەرأويىزى لاپەرە ۱۲.

^۲ بلدة على مسافة ۹۵ كيلومتر من دياربكر على الضفة اليمنى من نهر الفرات، مركز قضاء پالو. ھەمان سەرچاوه لەپەرە، پەرأويىزى ژمارە ۴.

- دریزه‌ی میژووی خانانی پالوو تا همان سه‌ردهم (په‌هی ۶۳ ئتا ۶۸ ب). [بروانه په‌اویزی ژماره پینج].

نووسه‌ری كەتەلۆگى ناوبرار، واته "چارلز ریو" سەبارەت بە ناوهپۇكى ذەيلى يەكەم، دەنۋووسى: «ئەو میرانھى ئەگىل كە لەو بەشە زىادكراوەدا ناوبىدە كراون، بىرىتىن لە: مۆمن بەگ كورى جەعفەر بەگ و سى كورى كە يەك بەدوای يەكدا حکومەتى [ئەگىل] [يان گرتە دەست. ئەو سى كەسە، بىرىتىن لە: مەردان عەلى بەگ، مۇوسا بەگ و مۇستەفا بەگ. ئەم دواييان، ئاغاي نووسەر بۇوهو هاوارى لەگەل بىرادەرەكەي خۆي "محمد قوجور بەگ" ئى حاكىمى پالوودا، فەرمانى قەپلان مۇستەفا پاشا - حاكىمى دىاربەكريا بۇ بەشدارى كىرىن لە شەپىرى سالى ۱۸۹ (۱۶۷۸) بەپىوه بىدو لە گرتىن قىلاي «چەھرىن»دا^۱ ، ئازايەتتىيان نواند.

مۇستەفا بەگ لە سالى ۱۰۹۵ ئى كۆچى (۱۶۸۴) دا لەلايەن برازاي خۆي قاسم بەگى كورى مەردانعەلى بەگەوە لەسەر كار لابرا، بەلام دواتر، لەسەر حۆكم [ئەگىل] دانرايەوە. «لاپەپە ۷۱ كەتەلۆگ» (بروانه په‌اویزی ژماره ۵) لە پەيوندى ناوهپۇكى ذەيلەكەدا دەبى بىغۇتىرى "شەمعى" وەك مېژۇونوسانى پۇزەھەلاتى ھاواچەرخى خۆي تەنبا هاتن و پۇيىشتىنى حاكىمان و شەپو گەپريانى لەگەل خۆيى و بىگانە، تۆمار كردووھو بەلاي مەسەلە كۆمەلائىتىيەكاندا نەچووھ، بەلام ناپاستەخۇ زانىارىيەكى زۇرى لەسەر بارودۇخى سىياسى - كۆمەلائىتى ناواچەكە لە ۳۰۰ سالى پىش ئىستا داوه بەدەستەوە:

^۱ محمد لوى عباسى، پىشتر، ل. ۲۴.

۱) سوپای «ئەگیل» و «پالوو» وەکو بەشیک لەسۇپای فىئودالى، لە خەلکى ئاسايى ناوجەكەو بىورە پىاوانى عەشيرەت پىيڭ هاتىوو. سوپاکە، بەگوئىرە فرمانى بابى عالى، ھاپرى لەگەل سوپای ناوجەو ھۆزەكانى دىكەي كورددا، بەشدارى شەپو گەپى نىوخۇو ھەروهە كىشەى نىوان عوسمانى و پووسىان كىدووه.

يەك لەو شەپانە، لە سالى ۱۶۷۸ دالەقەلائى «چەھرين» پووى داوه كەبەدەست پووسمەھ بۇوه بەگوئىرە شوينايەتى، دەبى لەسەر سنورى نىوان ھەردوو دەولەت و لەناوجە كوردىنىشىنەكان ياخود دەورو بەرى ئەوان ھەلكەوتىتت.

لەو شەپەدا، زۇربەي زۇرى سوپای عوسمانى لە كورد پىيڭ هاتووهو كۆمەلانى گەلەكەمان بۇونەتە دەستەچىلىي ئاگرى شەپىك كە بەروبۇو بۇ «بابى عالى» و تەنیا زيان و مائۇيرانىيەكەي بۇ ئەوان بۇوه. پالەوانى ئازى شەپەكەش، حاكمىكى كوردى سوپای كورد بۇون، بەلام خەلات و بەراتى سولتان بۇ قەپلان پاشاي تۈركى⁴ حاكمى دىياربەكر نىئىدرابە!

۲) حاكمانى كورد (بۇ نمۇونە، ئەمیرانى ئەگىل)، ھىچ بىرۇ فيكىرييان جىگە لە دەستەلاتدارىتى خۆيان نەبۇوه لەپىنناو ئەم دەسەلاتسەندىنەدا، ملى نۇكەرايەتىيان بۇ ئەستەمۈول و بۇ حاكمانى تۈركى ناوجەكەش دانەواندووه، براو برازى خۆيان كوشتووه بەشدارىي ھەمۇ پىلانىكى دىز بە كوردىيان كردووه، ئەو سات و سەۋادىيەش تەنیا بۇ ئەوه بۇوه بچنە سەر حۆكم ياخود لەسەر حۆكم بىيىنەوه.

له مهسله‌ی ئازاوه‌نانه‌وهو دووبه‌ركى خستنه ناو حاكمه كورده‌كاندا، «بابى عالى» دهوريکى بالاى بىنيوهو هەر ئەوهندى هەستى كردېيت يەكى لهو حاكمانه له نۆكرايەتى كردنى تورك زۆر چى نىيە، لەسەر كارى لاپردووه ياخود فرمانى كوشتنى داوه، ئەويش بە كى؟ بە كوردو بە دەستى كەس وكارى خۆى، ئەوانىش بەپەرى وەفادارىيەو فەرمانەكەيان بەپەۋە بىردووه! واتە دياردەتىزايەتى و دووبەركى و ناتەبایي نىوان كوردو مل دانەواندى كورد بۇ بىگانە و داگيركەر، كە ئىستاش بەدەستىيەوە دەنالىن، خەسلەتىكى كۆنى كۆمەلگاي عەشىرەتىيە كە بەداخه‌وە له سەدەكانى ئاوه‌راسته‌وە خۆى كىشاوهتە كۆتاينى سەدەمى بىستەم و سەرەدمى كۆمپىتەرو ديجىتال و ئىنتەرنېت.

۳) مىزۇوى "شەمعى" شەپۇ گەپى كورده لەگەل كورد ياخود لەگەل بىگانەيەك كە هيچ پەيوەندىيەكى بەكوردەوە نەداوه (رووس). لەم شەپاندە، بابى عالى دەيەوئى مار بە دەستى دوزمن بگىرت، واتە ئەگەر سوپاى كورد «قەلائى چەھرىن» ئى لەدەست پۈرسەكان دەرهىننا، ئەوا قەلاو ئاوجەكە دەكەويتە ژىر دەستى ئەستەمول و خەلکەكەي دەبنە باجىدرى بابى عالى. خۇ ئەگەر قەلائەش نەگىراو رووس سەركەوت، ئەوە «كوردى سەربىزىو» كە دەكۈزى و ئابورى كوردىستانە لەناودەچىت. لاۋازىوونى بارى ئابورىي و سوپاى گەلى كودىش دىارە هەر لە مەسلەحتى سولتان و سىاسەتى عوسمانىدايە.

شەمعى باسى ژمارەيەكى ۲۰ھەزار كەسى عەسكەر دەكتات كە بۇ گرتىنى قەلائى «چەھرىن» پىويست بۇوه، بەلام بابى عالى كە تەنبا

۱۰ هەزار کەس سوپای کوردى بەدەسته وە بۇوه، گۆيى نەداوەتە پاپانەوە داواکارى يۈسف پاشاي موحافىزى «بەند» و ژمارەى لەشکرەكەى نەگەياندۇتە ۲۰ هەزار، كە دەبوايىه ئەو ۱۰ هەزار كەسەى دىكەى لە ئەستەمۇل يَا ناوجە توركەكانەوە بناردايە ! ئىنجا مەجبۇرى كىدوون بەو ژمارە كەمەوە هەلبۇتنە سەر قەلاڭكەو بۇي بىگىن.

سەركىرە كوردىكان كە هېچ كارىكىيان جىگە لە بەپریوھەبرىنى فرمان نەبۇوه، پەنایان بىردىتە بەر «لۇتف و يارىدە خودا» و روويان كردىتە قەلاڭكە. جا ئەگەر ئەمجارە سەركەوتۇون، گەلىيڭ جار شاكاون و تاقىيان لىپراوه. ئەوهش شوينى راستەوخۇرى داتاواهەتە سەر ژىيرخانى ئابۇورى ناوجەكەو بە هەزاران ھىزى بەرھەم ھېننان لەناوجۇون و دەيان چەشىنە تەنگ و چەلەمەى كۆمەلائىتى لەنیو خەلکدا سەرى ھەلداوه.

ئەوه، چارەنۇوسى كۆمەلائى خەلکى كوردى لەزىز ستراتيجى ئىمپراتوريەتى عوسمانىدا كە بە ھەندى جىياوازىيەوە، لە ولاتانى دىكەشدا بەپریوھ چووه خۇمەزىن و سەرۋەكە كۈدەكانيش ئەگەر لە دوزىمى داگىرکەر خراپىر نەبۇون، هېچ باشتى نەبۇون. كورد، بەكورتى، كەوتبوھ نىيوان دوو بەرداشى قورسەوە: بەرداشى داگىرکەر، كە توند توند دەگەپ او بەرداشى دەسەلاتدارە كوردىكان، كە گەپ و فەپى بەرداشى يەكەم لەسەر بۇون و يارىدە ئەميان واتاي پەيدا دەكرد:

ئەملام تات و ئەولام تات
وھى بابە جىقىم دەرھات !

٤) بابی عالی که هست دهکات باشتره کورد له حالتی شپرو
ناته باییدا را بگریت، دهست به جی دوای شهری «قەلای چەھرین» و پیش
ئەوهی ئارەقى ماندووی سووپاکە و شک بیتەوە، ئاقاي شەپریکى
دیكەيان دهکات، ئەمجارە لەگەل "رمدانسقۇ" ناویک کە حاكمى «ئووزى
سوو» ئى سەر بە قەرالى مۆسکۆيە. لەو شەپھى رووسىيىشدا، ھەر كورده
سینگ بە گوللەوە دەنیت و دەبىتە «كەوا سېپى بەر لەشكى!» "محمد
قوجور بەگ" ئى حاكمى پالۇو و لەشكەتكەي، ئازايەتىيەكى ئەوتۇ لە
خۆيان دەنويىن کە «ئەوانەي چاۋيانلى بۇو. ھەزارجار ئافەرين و
ستايىشيان كرد» (ل ٦٠ ئ، دەستنووس)، بەلام لەجياتى ئەوهى سولتان يا
حاكمى تۈركى دىياربەكر خەلات و پايەتى پى بېخشن، مستەفا بەگى
برادەرى خۆي «ئەسىپىكى پەسەنى تىزىزەو» ئى خەلات دهکات!

سەبارەت بە "شەمعى" مخابن ھېچ شتىك نازانىن جەكە لەوهى
«كتاب» ئى دىيەخانى مستەفا بەگى كوبى مۇمن بەگ- حاكمى ئەگىل يا
«ينصور بەگ» ئى حاكمى پالۇو بۇو (نيوهى دووهەمى سەدەي حەقدەي
زايىنى) لەدانىشتىنگىدا لە دىيەخانى، «ئەمېرى عاليقەدەر» باسى
شهرەفناخە كراوهە گوتراوه تىكەيىشتن لە شهرەفناخە فارسى، ئەستەممە
باش وايە بکريتە تۈركى (و نەك كوردى!) بۇ ئەم كارە فەرمانى مستەفا
بەگ يايىنصور بەگ، لەمەر وەركىپانى بۇ شەمعى دەردەچىت، ئەويش
فرمانەكە بەریوھ دەبات و شهرەفناخە دەكاتە تۈركى^۱. پازىدە سال پىيشتىر،

^۱ شمعى لە لاپەرە ۲ ئى راستى دەستنۇرسەكەدا دەنۇوسى «... واما بعد، بو حقير پر
تقىصىر اعنى شمعى پايمال عموم كە دور زماندن اشقتە حال و پريشان ايدم، اتفاقا

"عه‌لائه‌دین کوپی مسته‌فا" سه‌رجه‌می شه‌ره‌فناوه‌ی کردبوه تورکی و بهم پیشیه، شه‌معی دووه‌مین و هرگیپری شه‌ره‌فناوه‌یه بۆ سه‌ره‌زمانی تورکی، که بەداخه‌وه کاری هیچکام لهو دوو که‌سه تائیستا چاپ نه‌کراوه. و هرگیپری تورکی کاک "محمد ئه‌مین بۆز ئه‌رسه‌لان" يش له‌بهر ته‌رجه‌می عه‌ره‌بی و فارسییه‌وه بەرپیوه چووه.

و هرگیپراوی شه‌معی - و هك پیشتر گوترا، کورتکراوه‌یه‌کی شه‌ره‌فناوه‌یه بەلام و هرگیپر، با به‌ته سه‌ره‌کیه‌کانی قرت نه‌کردووه و زیاتر ئه‌و پسته و فه‌دو عیباره‌تانه‌ی و لاناوه که شه‌ره‌فخان بۆ ریزگرتن له

حاکمزم اولان امير عاليقدار، بيت: اسمى ينصور دائم منصور گوين به‌گوين اوله دولتى موفور طول الله عمره و ادام الله دولته الى انقراض دوران. امير روشن ضمير حضرتلىرينك مجلس شريفلىرى ايله شريفياپ اولوب، ناگاه اثنای مصاحبته، آبا واجداد عظامينك سمت حکومت و ترتیب نسللىرينك ذكر جميلی واقع اولدى، حضار مجلسدن پنجه كسمه‌لر على قدر امكان نقل ايلدیلر، عاقبت الامر، شرفناوه تواريخته مراجعت اي‌دوب آنده على التفصيل عيان و بيان اولمش ايدي. اما فارسي او‌لدوغۇن اچون اولى دكلى مقيىد او‌مدى بعده اوّل صاحب دولت بوكتابى بىزبان تركىيە ترجمە‌يلمكه بۆ حقيره، امر او‌لدى...».

دەقى دەستنۇو سەكە، ل ۲ راست. واتە دەلى فەرمانى ته‌رجه‌می شه‌ره‌فناوه‌ی لەلایەن «ينصور بەگ»ى پالووه‌وه بۆ دەرچووه، لەکاتىكىدا لە دواين لەپەھى دەستنۇو سەكەدا "ئەمير مستەفا بەگ"ى ئەگىل بە «باعث تحریر اولان» ناو دەبات. كەتەلۇگى كتىپخانە بريتانيا ئەم پاگە ياندەنی دووه‌مى بەپاست و هرگى تووه، بەلام وردىبوونەوه لە دەقەكە، مەسىله‌لى "ينصور بەگ" يشمان بۆ قوت دەكاته‌وه. من دوورى نازانم فرمانەكە سه‌ره‌تا لەلایەن ينصور بەگەوه دەرچووبىت بەلام نۇو سە درەنگىز بەھۇي مردىنى ئەوه و كتىپەكە پىشكەش بە مسته‌فا بەگ كردىت.

هەندى كەسايەتى مەزن بەكارى هىنناون و لابىدىيان زيانىكى ئەوتۇرى لە دەقى مىرۇوه كە نەداوە.

بەپىويىستى دەزانم لىرەدا ئامازە بە خالىك بىكم. لە هەندى سەرچاوهى فارسى و كوردىدا، ناوى "شەمعى" لە شىّوهى «سامى» دا نۇوسراوه و ئۇوه دەبى بەھۆى شىّوهى نۇوسىن و خويىندەوهى وشەكە لە زمانى رووسىدا سەرىيەنلىكى شەرەفناخە بەناوى «سامى» هەر نىيەن نىياز لە ناوه، هەمان "شەمعى" يە.

سۇودىكى لاوهكى تەرجمەتى تۈركى شەمعى و عەلائەدين - جىڭە لەلايەنى مىرۇوېي، ئەوهىيە ئەو دوو كەسە لە سەردەمەكى نزىك بە سەردەمى شەرەفخاندا ئىباون و ناوى شوين و كەسەكانيان بە پىنۇوسىكى پىك و پىك و بىھەلە بۇ تۆمار كردووين و ئىيمە لەپىگەي وردىبوونەوە بەراوردىكەننى شىّوه تۈركىتىكەن لەگەل دەقى فارسىدا، واھىيە بىتوانىن حونجەي پاستەقىنەي ناوى كەسەكان ياخود شوينەكان دىيارى بکەين. بۇ نەمونە: شەرەفناخە، ناوى «پالو» دەبات، بەلام ئەو وشەيە رۇون نىيە ئايادەبى بە شىّوهى «پالو» بخويىندرىتەوە ياخود بە شىّوهى «پالو» - كە وەك دەزانىن، مامۆستاي نەمرەئىز، لە تەرجمەكەي خۆيدا ئەم شىّوهىيە دووھمى داوه بەدەستەوە.

ئىستا ئەگەر سەيرى لەپەرە «٦٣» ئى تەرجمەتى شەمعى بکەين، دەبىنەن نۇوسىيويە: «میر محمد بەگ... مىستقاً پالويە حاكم اولدى...».^۱

^۱ دەستنووسى تەرجمەتى شەمعى، ل ۶۳ چەپ.

ئەگەر وشەكە «پالەو» بوايە واتە واوى كۆتايى ناوهكە كۆنستانت بوايە، دەبۇو لە شىيەسى «بەركار»ى تۈركىدا وەك: «پالوو [پالەو] حاكم اولدى...» بنووسىرايە. لەكەتىكدا، ئەم وشەيە «پالوو» و اووهكەشى قاولە. جا هەر بۆيە لە شىيەسى «بەركار»ە تۈركىيەكەدا، گۇتراوە «پالويە حاكم اولدى...». ئەم چەشىنە وردىبوونەوانە لە دەقى تۈركى، واهەيە وەلامى گەللىك پرسىيارمان بىدەنەوە، كە ئىتىر ئەمپۇ وەلامدانەوەيان ئاسان نىيە. نوسخىيەك لە تەرجمەمى شەمعى كە ئىستا لە كتىبىخانە بىرىتانيادا پارىززاوە، دەستخەتى "شەمعى" نىيەو لە سەددەي هەژىدەدا نووسراوەتەوە^١.

نووسەرەوە ئەم نوسخىيە، روون نىيە كىيە، بەلام هەر كىيەك بىت بە حىسابى ئەوهى نوسخەكە لە سەرەدەملىكى درەنگىردا نووسراوەتەوە، نابى شەمعى خۆي بىت. (نوسخەكە، ئىستا لەگەل تەرجمەتى تۈركى «مروج الذهب»ى مەسعودى^٢ و قەسىدەيەكى عەرەبى "اسماعيل المكري"^٣ پىكەوە لە بېرگىك گىراون و كتىبىخانە بىرىتانياش هەرسى بابەتكەي وەك يەك بەرگ كتىب و لەزىر يەك زىمارەدا تۆمار كردوووه.

^١ كەتلۇڭى كتىبىخانە بىرىتانيا(پىيىشتر)، تەئىيخى نووسىينى نوسخەكەي سەددەي هەژىدەم نووسىيە. ھەمان، ل. ٧١.

^٢ كتىبەكە لەسەر بابەتى مىزۇو و جوڭرافياو كورتەيەك لەمەپ زانستى ھەيئەت، ابى الحسن على بن الحسين المسعودى لە سالى ٢٣٦ ئى كۆچى (٩٤٧/٨) دا نووسىيە.

^٣ مخابن ئەمتۋانى ھىچ زانىارىيەك لەسەر ئەم زاتە وەدەست بىنەم.

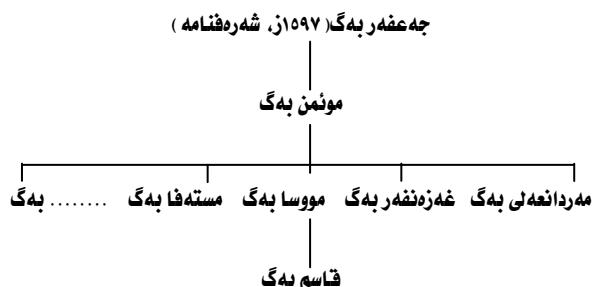
تهرجهمه‌کهی شهمعی لیرهدا ۱۳۲ په‌ه واته ۲۶۴ لایه‌په‌یه و وک گوترا، دریزه‌ی میژوویه‌کی ۸۵ ساله‌ی حاکمانی ئه‌گیل و پالووی لى زیادکراوه، که هردووکیان له لقی «مهداسی» ن.

ناوه‌رۆکی نووسینه‌کهی شهمعی :

میژووی حاکمانی «ئه‌گیل»‌ی شهمعی هندی زانیاری تازه‌مان له‌سەر بنه‌ماله‌که دهدا به‌دسته‌و. جەعفر بەگ، دوا حاکمی بنه‌ماله‌که‌یه که له شەرەفتنامه‌ی به‌تلیسیدا ناوی هاتووه و بهم پییه ده‌بى جەعفر بەگ له سالى ۱۵۹۷ واته سالى کۆتاپی هاتنى شەرەفتنامه‌دا، حاکمی ئه‌گیل بۇویت^۱.

من بو روونکردنه‌وهی زیاتری په‌یوندنییه‌کانی حاکمانی ئه‌گیل، ئەم شەجەرنامه‌یه خواره‌وهم له‌بەر پروونساکیي میژووی شهمعی پېیك هیناوه‌و هەروهه «کرونولوجی» پووداوه‌کانی ئه‌گیلیشم كردۇتە خاشتەیەك که لیزه دەکەویتە بىر چاپى خويىنەر:

^۱ جەعفر بن قاسم بىيگ ... حالا که تاریخ هجری در سنە خمس والف است، از بىست و پنج سال متباوز است که به حکومت آنجا مبادرت نموده، كما كان متصرف است». شرفنامه، چاپ فارسى محمد لوى عباسى (پېشتر)، ل ۲۴۰.



بەگویرە نووسىينى شەمعى، دواى ئەوهى مەردانەلى بەگ دەبىتە هۆى كۈزانى ئەحمدە بەگى كورى قەجەر بەگ (كە ويىستبۇوى بە ھاوكارى مەستەفا پاشاي قايمقام، دەسىت بەسەر حکومەتى ئەگىل دا بىرىت)، ئىت مۇمن بەگى باوکى دەست لە دنیا دەشواتە وە دەچىتە حەچ و پاشانىش دەمرىت. مەردانەلى بەگ دەبىتە جىڭرى باوکى، بەلام مەستەفا پاشا - لەبەر ھۆيەكى نەزانراو، بەو حکومەتە بازى نابىت و لەپىگەي ئىبراهىم پاشاي كۆنە "دەفتەزدار" يى دىاربەكرەو، ھەولى كوشتنى مەردانەلى بەگ دەدات. فەرمانى بايى عالىش بۇ ئەم كوشتنە دەردىچىت و لەنجامدا، مەردانەلى بەگ دەكۈزىت.

دواى ئەو، مووسا بەگى بىرای دەبىتە حاكمى ئەگىل و ئەويش لە «سەفەرى عەممان» دا «بە ئەمرى يەزدان»، شىيت دەبى و كەس نازانى چىلى بەسەر دېت. پاشان فەرمانى ئەستەمول بۇ مەستەفا بەگى بىرای دەردىچىت و ناوبراو دەبىتە حاكمى ئەگىل. مەستەفا بەگ بەگویرە نووسىينى شەمعى، پىاويڭى ئازاۋ دىلاوا بۇوه بىرادەرىيەكى زۆرى لەگەل محمد قوجور بەگى حاكمى پالوودا ھەبووه. ھەردوکيان لە سالى ۱۶۷۸ دەكىيەنە مەئمۇرى شەپى «چەھرىن» لەگەل رووس و دواى گىرتى قەلائى

چەھرین لەدەست رووس، دەنییریتە شەپری «ئۇوزى سوو» - كە ناوجەيەكى بەردەستى «مسقو قراڭ» واتە قەپالى مۆسکۆ بۇوه حاكمى «ئۇوزى سوو» واتە "رمدانسىقو" و سوپاڭى لەو شەپەدا دەشكىن (ديارە قەپالى مۆسکۆيىش دەبى ئىمپراتورى رووس بىت).

لە پەيوەندى مىزۇوى "شەمعى"دا، پېۋىستە ئامازە بە دوو خال بىرىت: يەكەم: مۆمن بەگ پىنج كورى ھەبووه، بەلام ناوىك لە كورى دووھم واتە غەزەنفەر بەگ نەھاتووه. وادەدەكەۋى ئەم كەسە، حوكماتى نەگرتىبىتە دەست.

دووھم: شەمعى، ناوى كورى چوارەمى مۆمن بەگى نەنووسىيەو وَا ھەيە نەيزانىبىت. لە دەقەكەدا، شوينى ناوەكە بەتالە بەلام نازناوى «بەگ»ى بۆ دانراوه.

شەرفنامە تەرجمەي "شەمعى" بە ھەردوو زىادكراوهكەيەوه، بە زمانى تۈركى عوسمانى و بە پىشى عەرەبى نۇوسراوهو ئەم تەرجمە تۈركىيە، پاستەخۇ لەبەز نۇوسىيەن "شەمعى" يەوه بەپىوه چووه.

خشتەي ناوى حاكمانى ئەگىل دواي شەرفنامەي بەتلىسى

جەعفتر بەگ (1597 زايىنى: شەرفنامە)

- (1) مۆمن بەگ كورى جەعفتر بەگ
- (2) مەردانعەلى بەگ كورى مۆمن بەگ (جارى يەكەم)
- (3) ئەحەمەد بەگ كورى قۆجور بەگ
- (4) مەردانعەلى بەگ كورى مۆمن بەگ (جارى دووھم)

- (۵) مووسا بهگ کوپری موئمن بهگ
- (۶) مستهفا بهگ کوپری موئمن بهگ (جاری یهکهم)
- (۷) قاسم بهگ
- (۸) مستهفا بهگ کوپری موئمن بهگ (جاری دووهم)



کورته‌ی رووداوه‌کانی (ئەگیل) بەگویرەی ذەیلی شەمعى

جەعفەر بەگى كۈپى قاسىم بەگ دوايىن حاكمى ئەگىل، كە لە شەرەفنامەدا ناوى هاتووە لە سالى ۱۵۹۷/۱۰۰۵ واتە سالى كۆتايمىاتنى شەرەفنامەدا ۲۵ سال بۇوه حوكىمى ئەگىلى كردووھ.

(۱) مۇمن بەگى كۈپى جەعفەر بەگ دواى مردىنى باوکى بەگویرەى فرمانى سولتان ئەحمدەد خانى يەكەمى عوسمانى (۱۶۱۷ تا ۱۶۱۳) دەبىيٽتە حاكمى ئەگىل.

(۲) مەردانعەلى بەگى كۈپى مۇمن بەگ بە فرمانى سولتان محمدى غازى دەبىيٽتە حاكمى ئەگىل.

(۳) ئەحمدەد بەگى كۈپى قەجمەر بەگ، دەستت بەسەر ئەگىلدا دەگرىت.

(۴) مەردانعەلى بەگى كۈپى مۇمن بەگ ئەحمدەد بەگ دەكۈزۈت و دەبىيٽتە حاكم بەلام دواى ماوھىيەك دەست لە دىنيا دەشواتەوە، دەچىتە حەج و دەمرى.

(۵) مووسا بەگى كۈپى مۇمن بەگ بە يارمەتى مىستەفا پاشاي قايمقان دەبىيٽتە هوّى كۈزۈنى مەردانعەلى بەگى براى و دەبىيٽت بە حاكم. لە سەفەرى عەمماندا، شىت دەبىيٽت و كەس نازانى چى لى بەسەر دىت.

(۶) حوكىمى ئەگىل لەلاين بابى عالييەوە دەدرىيەتە مستەفا بەگى كوبى چوارەمى مۇمن بەگ، لە سالى ۱۰۸۹/۱۶۷۸، فەرمانى بابى عالى بۇ قەپلەن پاشاي ئەيالەتى دياربەكى دەرچۇو، كە بىن بۇ شەپى «چەھرىن»، قەلاكە داگىركرا. لە سالى ۱۰۹۰/۱۶۷۹، مستەفا بەگ لەگەل محمد قۆجور بەگى حاكىمى پالوودا چوونە ناو سوپايى قەپلەن پاشاي حاكىمى ئەيالەتى دياربەكى دەرچۇو، چوونە شەپى «ئۇوزى سوو» و سەركەوتى، مستەفا بەگ گەپايىھە سەر حوكىمى ئەگىل.

(۷) رېبىع الأولى سالى ۱۰۹۵/۱۶۸۴: حوكىمى ئەگىل لەلاين بابى عالييەوە خەلاتى قاسم بەگى بىزازى مستەفا بەگ كرا.

(۸) حوكىمى ئەگىل سەرلەنۈى درايىھە بە مستەفا بەگ و هەتا كۆتايى مىزۇوى شەمعى واتە سالى ۱۰۹۵/۱۶۸۴ لەسەر حوكىم بۇو.

جىڭە لە حاكىمانى ئەگىل، شەمعى زانىارىيەكى زۇريشى لەمەر حاكىمانى پالوو تۆماركردۇوه. ئەم زانىارىيەنە خوارەوش سەبارەت بە مىزۇوى «پالوو» ھەنلە نۇوسىنەكەي شەمعى وەرگىراون، واتە ھەولەم داوه كورتەيەك لە پۇوداوهكان و ھەروھە ناوى حاكىمانى پالوو لە مىزۇوى شەمعى وەرېگرم و ئاپاستە خويىنەرى بىكم:

خشتەی ناوی حاکمان، ھاوری لەگەل کورتەی رۇوداوهکانى پالوو بەگوپىرەي ذەبىلى "شەمعى"

سولەيمان بەگى كۈرى حەسەن بەگ

(دوا حاكمى «پالوو» كە لە شەرەفnamەدا ناوی ھاتووھ)

سالى ۱۰۰۱ تا ۱۰۰۵ كۆتسايى شەرەفnamە لە سالى ۱۰۰۵ =

(۱۵۹۷/۱۵۹۲)

(۱) ميرمەممەدى كۈرى سولەيمان بەگ

- سەفەرى «كولەك بابا» لەسەر سەنۋورى ئىران

- ناردنى هيىز لەگەل سولتان عوسمان بۇ شارى «خوتەن»

(۲) حەسەن بەگى كۈرى ميرمەممەد

- عەلى بەگى مامى دەيكۈژى

(۳) عەلى بەگى كۈرى سولەيمان بەگ

- حەسەن بەگى برازاى دەكۈژىت

- سەفەرى «دەرەتەنگ و ئابلوقەمى بەغدا لەگەل خوسەرەو پاشاي

وھىرى ئەعزەم دا.

- خوسەرەو پاشا دەيكۈژى

(۴) ئىبراھىم بەگى كۈرى حەسەن بەگ (جارى يەكەم)

- ٥ سالان بوو، گەيشتە سەر حۆكم
 - سەفەرى بەغدا (سالى ١٠٨٤/ك ١٦٢٨)
 - دانانى بەكرئاغا بۆ كويخايەتى پالوو
 - زيندانى كردنى عومەرئاغاي براي بەكرئاغا
 (٥) زولفەقار بەگى كورى جەمشيد بەگ (جارى يەكەم)
 حۆكمى زولفەقار بەگ ٩ مانڭ درېزەمى كىشا
 (٦) ئىبراھىم بەگى كورى حەسەن بەگ (جارى دووهەم)
 - كوشتنى عومەرئاغاو ئىبراھىمي قەرەچۈرى و سەيىد نەجات
 - هاتنى تەتەرى سولتان و بىرىنى ئىبراھىم بەگ بۆ ئەستەمول و
 بهندى كرانى لە بهندىخانەي «يەددىقەل»
 (٧) زولفەقار بەگى كورى جەمشيد بەگ (جارى دووهەم)
 - حۆكمى ئەم جارەى زولفەقار يازىدە مانڭى درېزەمى كىشا
 (٨) ئىبراھىم بەگ كورى حەسەن بەگ (جارى سىيەم)
 (٩) زولفەقار بەگى كورى جەمشيد بەگ (جارى سىيەم)
 - حۆكمى ئەم جارەى ٩ مانڭ درېزەمى كىشا
 (١٠) ئىبراھىم بەگى كورى حەسەن بەگ (جارى چوارم)
 (١١) زولفەقار بەگى كورى جەمشيد بەگ (جارى چوارم)
 (سالى ١٠٦٢/ك ١٦٥٢)
 - هىرىشى سوپاى ئىبراھىم بەگ لەگەل جەمشيدى كورى زولفەقار
 بەگ و هەلاتنى جەمشيد

- شهپری هەردوولا، لە گوندی «باغین» و سەركەوتى سوپاى ئىبراهيم بەگ

(۱۲) ئىبراهيم بەگى كورى حەسەن بەگ(جارى پىنجەم)

- شهپری مرتضى پاشاي دياربىكى لەگەل حەسەن پاشاي جەلائى و سەركەوتى حەسەن پاشا. هەلاتنى ئىبراهيم بەگ لەگەل ھۆردووى مرتضى پاشا

- دەست كىشانەوهى زولفەقار بەگ لە بهگايەتى

- كوشتنى زولفەقار بەگ و جەمشد بەگى كورى

- دروستكردنى مزگەوتى گوندى «زلويه»

- دروستكردنى حەمام لەنزيك «چارشو»

- دروستكردنى غەریب خانە

- دروستكردنى پىرىد لە سەر چۆمى موراد

- سالى ۱۰۷۰ ك / ۱۶۵۹ زىن

ئاردنى لەشكەل قۆچە مەھەممەد پاشا والى دياربىكى بۇ عىمادىيە

- سالى ۱۰۷۳ ك / ۱۶۶۲ : ئاردنى سوپا بۇ موسى لەگەل حاجى

حسين پاشا والى دياربىكىدا،

- كۆچى دواىي لە سالى ۱۰۷۴ ك / ۱۶۶۳ دا

ئىبراهيم بەگ ۷ كورى بۇو: مەھەممەد قۆجور بەگ. يىنصور بەگ،

زەكەرييا بەگ، خەليل بەگ، سلىمان بەگ، مخازن بەگ و وەيس بەگ.

(۱۳) مەھەممەد قۆجور بەگ كورى ئىبراهيم بەگ(جارى يەكم)

- ۱۰ سالان بۇو گەيشتە حکومەت

- له‌گه‌ل ئىبراھيم پاشاى والى دياربىكىر، چوو بۇ «قورنه»
- له‌گه‌ل عومەر پاشاى والى دياربىكىردا، چوو بۇ ئەولايە [؟]

(١٤) يىنصر بەگ

- له سالى ١٠٨٢/ك، له سەرتەختى حکومەتى پالۇو دانىشت.
- له سالى ١٠٨٣/ك، له‌گه‌ل سولتان مەھمەدى غازى چوو بۇ «قماينە» و سەركەوتىن
- چوون بۇ سەفەرى لىج

- (١٥) مەھمەد قۆجور بەگ كۈپى ئىبراھيم بەگ (جارى دووھم)
- كويىخا عەلى بەگى نارد بۇ بەرپۇھېرىدىنى پالۇو
 - گوندى «حوباب» و چەند گوندى دىكەى دا به يىنصر بەگ
 - سالى ١٠٨٩/ك از بەگويىرە فەرمانى سولتان "محمدخانى غازى" چوو بۇ سەرقەللىي چەھرىن [ى رۇوسى] وله شەپەدا سەركەوتىن

- (١٦) يىنصر بەگ كۈپى ئىبراھيم بەگ (جارى دووھم)
- له خەripووت دانىشبوو و ملى بۇ حوكىمى براكەى دابىدبوو، بەلام مستەفا پاشاى وەزىرى ئەعزم لىيى راسپاراد بىتت و داواى حوكى پالۇو بکات. حوكىمەكەى پىىدرا.
 - گوندى «حوباب» و چەند گوندى دىكەى دا به براى خۆي مەھمەد قۆجور بەگ

له کوتاییدا پیویسته ئامازه بە هەندى خال بکەم و پاشان
و هرگىراوى نۇوسىنەكەي شەمعى بېيىنمەوه:
۱) شەمعى، لە سەرەتاي شەرەفنامەكەي خۆيدا بەراشقاوی "ينصور
بەگى پالۇو" بە حاكمى خۆى ناو دەبات و دەلى «حاكمىز اولان امير
عالىقدەر» و پاشان ئەم فەردى شىعرەي بۇ رېك دەخات:
اسمى ينصرور دائماً منصور گوين بە گوين اولە دولتى موفور
(لە ۲ى راست)

(ناوى ينصرورى ھەمېشە سەركەوتۈرۈ دەولەتى پۇز لەگەل پۇز
لەزىادى بىت).
بەم پىيە، پاڭەياندىنى كاتالۇگى كتىپخانەي بىرەتانيا ھەلەيە كە
دەلى شەمعى كاتبى مستەفا بەگى حاكمى ئەگىل بۇوه.

۲) لە وەرگىرانى دەقەكەدا، تا ئەو شۇينە گونجاپىت، ھەولەم داوه
ئەمانەتى شەمعى بىارىزم، بەلام ھەندى وشەي واھەبۈن كە نۇوسەر
بەپىي شىوازى نۇوسىنى سەرددەم دەيان جار دوپاتى كردوونەتەوە
من لە وەرگىرانىياندا، دەستى خۆم ئاواللە ھېشتۆتەوە واتە ھەندى جار
قرىم كردوون. لەوانە: صىگە، قىنگەو ...

جىڭە لە وشەي عەربى، ھەندى وشەي فارسىيىش تىيەلى
نۇوسىنەكانى شەمعى بۇوهو ئەۋەش پوخساري ئاسايىي زمانى تۈركى
ئەو سەرددەمەيە. بەلام ھەندى جار، وشە فارسىيەكانى لە شۇينى
خۆياندا بەكار نەھىنداوه. بۇ نموونە:

به گویرەی نهريت، سولتانەكانى عوسمانى بە «سولتان» و شاهانى ئىران بە «پادشاه» يا «شهريار» دەناسرىن، بەلام شەمعى نازناوى شەھريارى بۆ سولتانەكانى ئەستەمول بەكارھيئاوه. من ئەم نازناوانەم وەك خۆي پاراستووهو نەم گۆپيون، بەلام خويىنەر دەبى ئاگاي لە مەسەلەكە ھەبىت.



میزرووی حاکمانی ئەگیل

(۱۰۰۵ تا ۱۰۹۵ ئى كۆچى = ۱۵۷۹ تا ۱۶۷۹ ئى زايى)

... بەلام جەعەر بەگ، كورپىكى لەپاش بەجىما بەناوى مۆمن بەگ، كە مەيلى زۇرى لە پابواردىن و كەيف و خۇشى هېبۈو و لە چەندىن سەفەرى پاشا [ى دىيارىبەكر؟] دا، نىوبانگى وەك بۇنى عەيىن، بە هەرچوارارلا دا بلاۋبىسووه، ئىنجا بەگوئىدە فەرمانى سولتان ئەحمد خان^۱ كرابووه حاكمى ئەگیل. كەسىكى دلئاوا خاوهن دارايىي و مالىيش بۇو.

پىنج كورپى لىكەوتىوه: مەردانعەل بەگ، غەزەنفەر بەگ، موسسا بەگ، مستەفا بەگو..... بەگ.^۲ مەردانعەل بەگ، فريادپەس، بەناوبانگ، نىچىرگىرو ئەرسەلان وىنەبۇو. بە بەگزەدەبى پازى نەبۇو و دەسەلاتى «ئەگیل» ئى گرتە دەست، بەگوئىدە فەرمانى حەزرتى سولتان مەمدەخانى غازى، كرايە حاكمى ئەگیل.

دواى ماوهىيەك، ئەحمد بەگى كورپى قەجهر بەگ^۳ لەسەر دەستگای حکومەت جىيگىر بۇو و بەئالىكارى مستەفا پاشاي قايىقام - كە درەنگەر بۇو بە وزىر، دەستى بەسەر حکومەتى ئەگیل دا گرت.

^۱ دەبىن سولتان ئەحمدەخانى يەكەم بىت كە لە سالى ۱۰۲۶ - ۱۶۱۷ مىددووه.

^۲ ناوى كورپى پىنجەمى مۆمن بەگ لە مىزروو شەمعيدا نەنۇوسراوه.

^۳ لە دەقەكەدا دوو ناوى نزىك بېيەكتەر هاتووه: ئەحمد بەگى كورپى قەجهر بەگ حاكمى ئەگیل) و مەممەد قوجور بەگ (حاكمى پالوو).

دواتر، مهربانی بهگ، لهسەر مەسىلەی دەسەلاتى ئەگىل، ئەحمدەد
بەگى كوبى قەجەر بەگى كوشت و ئىتەر حۆكمەتى ئەگىل تامى نەماو
دەستى لە خىرو خۆشى دونيا ھەلگرت و چىتەر حکومەتى نەكىد.
مەيل و داخوازى مائى خوداى كەوتە مىشىكەوھو لە دەرگانەي يەزدانى
پاك و بەرز پارايىھو، دوعاى قەبول كراو تەۋافى كرد، لە گەرانەوهشا
لە «شەرمۇك»^۱ مەد.

پاشان بەخت بۇو بە ھاودەمى مۇوسا بەگى كوبى^۲ و بە حىسابى
يارمەتى مىستەفا پاشاى قايمقان، بۇوە هوئى كۈژانى مەربانى بەگى
براي خۆى و فەرمان بۇ ئىراھىم پاشا دەفتەردارى لهسەر كارلا براوى
دىياربەكر دەرچوو، ئەويش مەربانى بەگى كوشت.
درەنگەتكاتى كە والى دىياربەكر كىرايە مەئمۇورى سەفەرى عەممان^۳،
مۇوسا بەگ بە ئەمرى يەزدانى بەرز شىيت بۇو، لەناوچوو و كەس
نەيزانى چىلى بەسەرھات.

^۱ (اوچرمىك) بلدة لطيفة تقع بشمالى دىياربەكر على مسافة ۵۰ كيلومترا منها ولها
قلعة قديمة وحمامات معدنية شهيرة ساختة كبريتية يؤمها خلق كثيرون». بپوانە
محمد لوى عباسى، «شرفنامە – تاريخ مفصل كردستان» تاليف امير شرفخان
بدليسى، چاپ سوم، نشر حديث، تهران، ۱۹۹۴. پەراوىزى لاپەرە ۱۲.

^۲ لە دەقى تۈركىيدا نەنۇوسراوه كوبى كىن، بەلام بە حىسابى ئەھى دەلىن بۇو بەھۆى
كۈژانى مەربانى بەگى برای خۆى، لام وايە ھەمان مۇساپەگى كوبى مۇمن بەگ
بىيت كە پىيىشتىريش گۇتراوه.

^۳ يَا «عوممان» (؟)

به گویرده فهرمان^۱ حکومه‌تی ئەگىل خەلاتى ئەو دارخورمايىه باخى بەھەشت و ئەو سەرچاوهى دلئاوايى و بەخشندىيە كرا، كە برای ئەو حەزرتى مىستەفا بەگ بىت - خودا تەمەن و دەولەتى هەتا پۇزى حەشر بپارىزىت، كەسىك كە سەرچاوهى وەددەستەپەنانى مال و شويىنى ھەلاتنى ئەستىرەتى ئېقپال و ھۆى بەردەوامى ھونەرى شىعرو پارىزگارى ناسكىيەتى وتارو پىياوېكى دلىر^۲ و شىركرۇزەو لە ھەموو كوردىستاندا بە دلئاوايى و ئازايەتى دەست نىشان كراوهە ناسراوو پېزلىكىراوه.

لە ۱۰۸۹ (۱۶۷۸) دا، ئەمرى شەريفى بەرز پايەي بابى عالى^۳ گەيشتە قەپلان پاشاو ئىالەتى دياربەك، كە دەبى بىن بۇ سەفەرى «چەھرين»^۴ و فەرمانى ئەم كارەش دەرچۇو. يەكدى و ھاوېيرى لەگەل ئەو پىياوى گۈرەپانى ئازايەتىيە و ئەو سەرچاوهى

بنكەي زىن

^۱ ئەگەر فەرمانەكە لەلايەن سۈلتانەوە دەرچۈوبىتت، واھىيە ھەمان سۈلتان ئەحمدەدخانى يەكم بىت. بۇانە سەرەۋەتر (پەرأويىزى ژمارە ۱، سۈلتان ئەحمدەدخانى يەكم).

^۲ دەستنوسسەكە، لە بىچمى «مردىلېر» يىدا نۇوسىيەوە ئاشكرايە دەبى عىبارەتى فارسى «مردىلېر» واتە پىياوى ئازا بىت.

^۳ دردولت: باب عالى.

^۴ شويىنايەتى «چەھرين» رۇون نىيە، بەلام ئاشكرايە دەبى جىياواز بىت لە گوندى «چارى» يى «چەھرين» لە دەوروپەرى سەلماس، كە ناوهندى راپەرىنى سەمكۇ بۇوه. به گویرده كاتالۇڭى دەستنوسسە تۈركىيەكانى كەتىپخانى بىرەتانىا، ل ۷۰ و ۷۳، ئەم شەرە لەنىوان عوسمانى و پۇرسدا قەوماوه.

دلنداوایی و به خشنده‌بیهوده و جیگه‌ی شانازیبیهی ئەمیری ئەمارەت -
واقە حەزەرتى مەھمەد قوجور بەگ حاكمى پاللۇدا، كە ئەپەپى مېھرو
خۆشەويىستىيان لەگەل بەكتىرە بۇو نەدەگۈنچا بۇ چىركەيەك و
سەعاتىك دەرەوونى پاكىيان لەيەكتىر دۇور بکەۋىتەوە، لەو سەفەرە
ئەمرپىيڭراوهى «چەھرىن» يىشدا (مستەفا بەگو) مىرى بەپىز... مەھمەد
قوجور بەگ، گەلىك ھاپى و ھاودائى يەكتىرۇن و لەپىگەدا،
ھەمەچەشىنە رابواردىن و عەيش و نۆشىيڭيان كىرىبۇو. بەپىكۈپىكى و
بەدەسەلات و دارايىيەوە گەيىشتىرۇنە شارۆچكەی «بەندەر»^۱ و لە
پىرىدەكەی پەرىبۇونە و خەيمە و بارەگايان لەنىزىك يەكتىرلىدابۇو.
گۆتنى قەلاكە، لە ترسى دەھەزار سووارەي مەلعۇونى «سەركە»^۲،
كارىكى نەگۈنچا بۇو، بەلام ئەوان كەوتتە بەر نىڭادارى و پاراستىنى
يەزادانى پاك و بەرزۇ يارمەتى خواوهندى بەرز. فەرمانى پادشاهى
لەمەن ناردانى بىىستەزار عەسکەر بۇيۇسۇف پاشاي مۇھافىزى
«بەند»^۳ دەرنەچۈوبۇو ھەرچەندىش تکاي كىرىبۇو و سوودى
نەبەخشىبۇو. ئىنجا ئەوان پەنارىان بىرىدەپ لوقتۇ يارىدەي
خوداوهندى پاك و بەرزۇ لەكتىيىكى پىرۆزدا، بارەگاوشەيمەيان داكوتاو
بە لوقتۇ يەزادانى بەرز تەپلخانەيان دامەززاندۇ شان بەشان، پويان
كردە قەلاي «چەھرىن». يەزادانى پاك و بەرز دەستى خستە

^۱ دەبى شارۆچكەيەكى ناوچەكە نزىك سنورى رووس بوبىت.

^۲ نەمزانى عەسکەرى سەركە ياسىركە كىن؟

^۳ واھىيە ھەمان شارۆچكەي بەندەر بىت كە چەند دىپ پىشتر ناوى ھاتۇوە.

دهستيانه و ه عه سكه رى ئىسلام بە سلامەت و سەركەوت تۈرىيى^۱ چوونە
ناو قەلاقە و .

لىرەدا، مستەفا پاشاي قايمقام – كە وەزىريش بۇو، جلوبەرگى
پازاوهى خۆى لەبەركىدو چووه پىشوازى قەپلەن پاشاي حاكمى
دياربەكرى پىكە و چوونە خزمەت پادشاھ^۲، ئەوان لە ھەموو بابهەتكىدا
غىرهت و ئازايەتىيان سەبارەت بە يەكتىرلى چاوه بوان دەكرا.
مەلعونىيىكى قەرالى مۆسکو^۳ - كەناوى "رمدانسىقۇ"^۴ بۇو. لەگەل
سوپايدىكى سىچوار سەدەزار كەسى كافراندا، خۆى لە
ناوچەي «ئوزى سوو»^۵، ئامادەكىردىبوو. لەلايەن وەزىرى ئەعزەم –
مستەفا پاشاوه، فەرمان دەرچوو، كە قەپلەن پاشا بېيتى سەركەدەي
ئەو سوپايدى و اچەندەها بەگەو پاشاي تىدابۇو.

لەكاتى شەپدا حەزرتى مىستەفابەگ، حاكمى ئەگىل و حەزرتى
مۇھەممەد قوجور بەگ^۶ حاكمى پالۇو، پىشەنگى و پالەوانىيەتىكى
زۆريان لەخۆ نىشان دا. تەنانەت حەزرتى مۇھەممەد قوجور بەگ بە
سوارىي پۇويىركىدە سوپاى كافران و زەبرى بازوو يەكى ئەوتۇي نىشان

^۱ سالىمن و غانمىن = سالما غانما.

^۲ سولتانى ئىستەمول يا پاشاي يەكتى لە يىالەتكان؟ بە حىسابى ئەوهى شەمعى
دەلى لەگەل قەپلەن پاشاي حاكمى دياربەكرىدا چوونە خزمەت پادشاھ. لام واي
دەبىت شەخسى سولتان بىت.

^۳ دوورنىيە و شەيەكى رووسى بىت و گۇرانكارى بەسەردا ھاتبىت.

^۴ ناوى شوينىكە.

دان و «نیزه»^۱ ئەوتۇى وەشاند كە گىيانى چەپەلىان پەرييەوە دۆزەخ و ئەوانەى وا چاولىانلى بۇو، هەزاران جار ئافەرين و دەست خۆشىيانلى كرد. حەززەتى مىرى بەپىز مىستەفا بەگىش ئەسپىكى پەسىنى تىزپەوى بەتۆپەوە خەلات كرد.

لە سالى ۱۰۹۰ دواى هيجرەتى پىغەمبەر - سلاوى خودايلى بىت، "مىستەفا بەگ" گەپايەوە سەرتەختى پاشايەتى خۆي بولۇي نىشتەجى بۇوەو، ئىنجا بە خۆشى و رابواردىنەوە خەرەيك بۇو. دواى ماوهىك، قاسم بەگى برازايى^۲، كە لە دەركانەى بەختەوەريدا^۳ ۲۱، پاكاريى كردىبوو، لە مانگى ربىع الاولى سالى ۱۰۹۵ دا. حکومەتى ئەگىلى پىيدرا. پاشان بە يارمەتى خوداي بەپىز، حکومەتى ئەگىل خەلاتى حەززەتى مىستەفابەگ كرايەوە ئەويش بە لوتفى خوداوند. لەسەرتەخت دانىشتەوە بۇ ھەموو ماوهى تەمنى، لە دەولەتدا بىت.

بنكەي زىن

(لاپەپە A59 تا b6 دەستنۇوس)
www.zheen.org

^۱ خىشت = نىزهى بچووك.

^۲ بىرمعنك صوى و بادىيائى و آطنى طوب ايلە...

^۳ شەمعى پۈوفى نەكىردىتەوە ئايى قاسم بەگ كۆپى كام بەگ لە براڭانى مىستەفا بەگ بۇوەو تەنبا و توپىيە برازايى بۇوە.

^۴ دردولت مدارە.

دەقى توركى



ذەيلى "شەمعى"

لەمەز حاكمانى ئەگىل

نەكىز
www.zheen.org



نام بىك اىكى اوغلى قالىرى جعفر بىك وغضنفر بىلارما جعفر بىك باپاسنك فوئندىت
 سکە كېچك ياشنە ايدى سلطان تىلىم خانك فەرما يى حبى ايلە كېل حكومىتى كا
 ازايىف اولدىي تارىخ ھېرت بىك بىش سنه سىنە يكىرىپى يىش سندە مىجا زايدى كە
 آنە حكومت ايلەيىما تاجعفر بىك بىلارغا ئۇنىڭ ئەللىرى مۇئىن بىل بامىل دەق ومىشىشە
 نايلابىدى وىچە دەفعە واقع اولاد سىنە رەبىدەن يىك نايم بىر لەشامىلا جوب ارىيە
 شايىخ اولىشرا ايدى سلطان احمد خانك فەرما يى ايلە كېلە حاكم اوچوب بىتىچى الرجوج وداڭ
 سلطنت احىابى ايدى بونىك بىش اوغلى ئالدىي رەوان على بىك وغضنفر بىك وموسى بىك د
 مصطفى بىك و بىك آتام رەوان على بىك بىر يار ئەندىرىشكار كىمىس سلان ئالىكىزىدە
 لەفتانىت ايتىچوب كېل حكوتىنە متصرىي اچلوب سلطان عەذىخان غازىي حضرتلىرىك
 نەزىان حبى ايلە كېلە خاكم اولدىي بىر ئەنلىنىن سکە قېرى بىك اىغلى احمد بىك دىدەلتۈرۈن
 وارىب كېل حكومىتىنى قايمقاهم مصطفى ياشانىكە سکە وئىزىز اولدىي معاونتى ايلە حاكم
 اوچوب كەلەكىن سکە مرەوان على بىك حكومت سبىي ايلە خەن بىك اوغلى ئەدەركى قىتلابىلە كېل
 حكىمىتى فيزە اوچوب و دىنالىتىن دېجى ما من كىشىدە لىك ايلە مۇئىن بىك حكىمىتى قىلغۇت
 قىرغۇت ايدىچوب بىت الله شەرife راغب و طالب و دەغۇنە حق سەپان و دەغۇنە حضورلىرىنى
 مناجات ايدىچوب دعا ئىلىي مىجاپا اولىپ طواف ايدىچوب كەلەكىن چەركە مەرمۇن الدە
 سکە اوغلى موئىن بىك حكومت ايدى ئەلە سەئى سەعادتە واربىنە قايمقاهم مصطفى ياشانىك
 معاونتى حبى ايلە قەنداش ئەمان على بىك ئەلماسنە باعث اوچوب دىبا بىك ئالىسى

دفتردار قىدىن معزىلا باراهيم ئاشا ياخطا بازما نايصال ايدى دىب مردان علىكى قىتل
 ايتدىدىي سكره عان سفرينه ديار بىرىما يالى مامورا دلوب دلوقۇ با مارلەتە ئقاىى مۇسى بىك
 دىغانما دىب نابود فناپىدا اىلىكى و ئەملىخۇصۇسا دلختىلاغ ئايىم واول كان جود كىرم
 قىزداشى مصطفى بىك حضرتلىرى بايدىلە عمر و دولتە ئەلپەم ئەلپەن ئەلپەن حىسىي إيلە
 آكىل حاكىمىتى ئەزىزلىنى اولدى بىمەند جواهەكتىساب كمال و بىر مطلع اختر حصطا قابالى دىب
 مداومت صناعى اشغالار و مواظبە لطائىن كەفتار بىر مەلبۇر بىنگىنلۇ شىرىد كېرىپىنلىكىنە
 آكىسخاچت و اكىل لاورلان ايلە هەئىز و موصوف و مەلۇج درېپىك سکسان طغۇز
 تارىخىنە قىلان پاشا ديار بىرىلاپسى ئىكىن دەددەنلىك طرفىدىن امىشىرىپ ئالىشان
 قىلان پاشا ئايىر ديار بىرىلا ئەلتىنە وارد اولىعوب كەچھىز سفرينه كەله سەر يۈۋە ماڭا دەلە
 اوەرەم كەلەن شىخاچت وارد معادن اصحاب كىرم دىخاچت دارلەخى ئەپەنما رات
 اعىن بىلەلە ئەلەلە شۇلغايەمەر محىتىت نام صادرا لەتىلەك بىلەن بىر ساعت اندرەنەن خاۋىلەنە
 بىر بىن اخراج دو وىنگىن دەلەن ئەرەنالىد باوجۇد كە بالىخا كىم دەرى محىتىم محمد قوجىل بىك
 ايلەبىلە فەرمان بىلەن چەھىز سفرينه ھەئە و بىاھم دلىۋاز دىب بىلەلە كۆنە كۆنە يېشىز
 و عىشت دەرسى دەرىپ سلطت و حىشىت ايلە بىنلىك نام قىصەنىك كۆپىرى سىنلىن كېچىپ
 بار كەن ئەخىمەللىرىن ئەنلىك قور دىب سكره چەھىز تىلەسەنلەون بىك ئاطلىك
 سەكە ملاعىنك خۇفتىن دارقا مەھىالا ئىكىن حق سىغانە و ئەلپەن حەققە ئەنپىز دەلە

بعونداڭ

بعین الله تعالیٰ ولد موقاً و ذرہ ایکن بن تھا افظی اولاد یوسف پاشا بالرینہ کلوب یک مجھے
 سکراں ملکیہ دستور پادشاہ یونقدہ هجند کہ سویلیہ مکنا و ملکیہ سچانہ و قماٹی
 عایت و عنونہ ملیٰ الکلوب بر رقت فیروزہ ماں یہ وقت نہ بارکاہ و خیرہ لین یو کلمہ
 بطوف الله تعالیٰ طبلخانہ لین ہم سانا تدریب واط باشی بر اب چھنی قلعہ من سوچ جا ولد
 حق بارک ع تعالیٰ دست دیوب سالمین و خاعین حاکم اسلامہ داخل دکوب قایق امام
 پاشا کرد زبرابدی انداز خلعت فاخر ملک کیوب پیلان پاشا کہ ماڈی دیاں بکارابدی طارب
 قارش دلیل سکر خدمت شہر یار بید کارہ خصوصیہ ہم بر لین ہیرت و حیثت فائلہ سین
 کوزلابدی سقفا الاک رہمان شقون ناسہ بملعون اوج دنیو زبک کفاراں بیلان یو صودہ
 طابورین قویش ایدی طرف و نیڑا عظم مصطفیٰ پاشا نک فہاریا و لعب کر قبلاں پاشا
 طابور دنیہ بوقہ باب و پاشا ایله سعکر اک طوب وارہ یار جنک و حرب وقتاں ایلدن
 اکبل ہائی مصطفیٰ بک مضمون لیع پالو ہائی محمد فوجو بک حضرت لیع ایله بیله بشیر و بھادر
 خیا بکر کرم محمد فوجو بک حضرت لیع طابور کفانہ اطقویوب بر کفارہ و دیان عسنه قوت
 زرک سہماذ و اخشت ایله اورب ملعونک جان خبات الودہ لین جھنہ پران اولک کوئی
 مزاں باراقرین و تھین لیلیل و مصحت میمہن مصطفیٰ بک دھی بر معنک صوی و باد
 پایی اپنی طوب ایلما دیدیل و بھرت بیچ کیلیه تعالیٰ علیہ وسلم بک طقساں سن سند و اک دنہ
 عورت اولنوب سری سلطنتہ کلوب قرار دادہ ذوق و عشرہ مشغول اولی و برمدہ لذت کی
 فراشیہ ان علی بک کو غلی قاسم بک در سعادت بزمان ملائعت چکوبی بک طقساں نہ

سنه سنه بيع القدر ايند **اکيله** حکومي ويلشديه سکره بعون الله تعالى مصطفى بك حضرت
 در دولت مدحنه وابن ينه **اکيله** حکومي کند سنه انعام طنبوبی کلوب بلطف حضرت پختنه
 او قدر مشهد بعد فام عرب و قلت اهل الارض شعبه بالونا کلمز يك بیاننداده دین خدا کم فردا نه
 ذکر اولندی که بالو خاکلری امیر تیمور تاشکنستان دنکه امیر تیمور تاش ایم محمد که اخلاق
 دامبر محلا میدلایهم بیکل او غلیده رایم بایهم پیر بعد عقا اعلیله دامیر تیمور طاشبر
 بلا ایدی سخاوت صیغه ایله موصوف و شجاعت ایله معروف ایدیه ائمک مرقدنگاهاری المراقب
 و اکاف غالمه ظاهر و لشدي بلطف و لیستان نایله بين الاقران ممتاز اول شکوری و تبر
 ایله بع مسکونه مشهور ایدی و الملاصد ول تاریخ دنکه بایدی بالعکومتین جونک فقصه
 افتخاره قویدی وفات و فتد دلکه رایا ایله و اول بیک سایر علیقی بالماحسن و جمله سلوک
 اولی و پنکم بامیر تیمور تاش هقات ایتدی بالمدبر حرم و ایدی عادیه قالدی قعده ایله عیث
 اتفاق ایله با باسندیرینه فاصقام اول ایدی و پنکه بوا بر حرم دخی ضوانه خزان اول ایدی
 بعنده سکر دوست او بیلی قالدی حسین بك و فیغور بك و علی بك و دستم بك آماتا بیوك
 او غلی حسین بالدارث واستحقاق حبی ایله ناباسک که بینه حکومت امرینه متصدی
 اولی و اول اشاده ایل قوینونک فتراتی و قاشلاقیه بیاریکه و افع اول شکر کچه
 بدکار غنیه قلعه سین فتح ایتمک الله سیله ترکان طائفة سنکا وزیرینه که شیه هنوز چکونه
 چامنلن بر جرعه موش ایتمه مشدی که حنظل ساغری اجمل نایق نکند و ظن آن
الفراق نصیرون شریعتی ایله غش ایدی جونکه بمنداده اراد ذکری بیغیری چکونه

فهرستی

تیبینی:

دەقى بەشىك لەم تەرچەمەيە (مېڭۈوی حاكمانى ئەگىل) لە ژمارە ٨، دىيسەمبىرى ١٩٩٩ ئى «مەلبەند» - بلاۆکراوهى مانگانەي مەلبەندى رۇشنىبىرى كورد لە لهندهن و پاشان ھەردۇو بەشى ئەگىل و پالۇو بە سەرەتايەكى كورتەوە لە ژمارە ٧ ئى گۆقارى «گزىنگ» - بەهارى ٢٠٠٠، چاپى سوينددا بلاۆکرايەوە. بەشى يەكەمى تەرچەمەكە بەيارمەتى كاك سەربەست كەركووكى بەپىوه چوو و ھەروەها برايان: رەشات ئاق گويىل و سەكرشوانى و برايانى دىكەي تەلەفزىونى مىد، يارمەتىيەكى زۇريان دام و دەبى بلىم بەبى ئەو يارمەتىيانە من نەمداتوانى ئەم تەرچەمەيە ئامادەبىكەم، سوپاسى ھەموويان بەتابىت كاك سەربەست دەكەم، ھىوادارم بتوانم دواتر، وەرگىنداوى فارسى ئەم دوو پاشكۈيە ئامادەبىكەم و زۆريش بەكارىكى بەجىي دەبىنم ئەگەر ھەموو ذەيلەكانى شەرەفناخە پىكەوە لە ئامىلىكە يەكدا بلاۆ بکەم و بۇ ئەوهى لەداھاتوودا ذەيلەكانىش بخريئە پەراوىزى چاپى شەرەفناخە وە شاكارەكەي شەرەفخانى پى دەولەمەندىن بىرىت.

میژووی حاکمانی پالوو

(۱۰۹۵ تا ۱۶۷۹ ای کوچى = ۱۵۹۷ تا ۱۰۰۵ ای زايىنى)

... دواى چەند سالىك، سولەيمان بەگىش كۆچى دوايى كردو دوو
كۈرى لەپاش بەجىما: مير مەممەدو عەلى بەگ.
میر محمد بە يارمەتى هۆزۈ عەشيرەتكان، بۇو بە حاكمى
سەربەخۆي پالوو و گوندىكى بەناوى «حوباب»، دا بە عەلى بەگى براي.
ئەمیر مەممەد بەگ بۇو بە بەگىكى شوتۇ كە هەموو خەلکى لە خۆى
پازى و شادمان كردو سەپاھەت بە رەعىيەت، دادپەرەپەرە و چاكەىلى
وهشايدە. كاتى كە سولەتلىنى عوسمانى سەفەرى شارى «خوتەن» ئى
كرد، فەرمانى بە ئەمیر مەممەد بەگ دا، بەرەو لاي قىزلىباش^۱ و شويىنىك
بەناوى «كولەك بابا»^۲ بروات.

میر مەممەد بەگ، بە بەجىھىتىنى فەرمانى پېرۈز ھەستاۋ بە
ئامانجى پارىزگارىكىردن، بەعەسکەرەوە بەرەو لاي «كولەك [بابا]

^۱ ئىران.

^۲ «كولەك بابا» دەبىي لەسەر سەنورى ئىران ھەلکەوتىي.

رۆیی، چەند ئاغایەکیش بەرەو سەفەری «خوتەن» نارد. لە ئەنجامدا گەیشتە [کولەك بابا] و ماوهەك چاودىرى كرد، قىزباش هىچ بزووتنهوھىكىان نەبۇو، ئىنجا لەلایەن "شەھريار" دوه فەرمانى پىىدراو گەپايەوه ولاٽى خۆي، پاشانىش بە ئەجەلى وەعدهدراو، سەفەرى جىهانى ئاخىرەتى كرد.

ئەو پۇزەھى وا مير مەممەد كۆچى دوايى كىردىبوو، لەولوھ بە حىكمەتى خودا ھەوالى مردەنەكە لەنىيۇ ئەو ئاغاواتەدا كە چووبۇونە «خوتەن» بلاۋىبوھوھ. ئەمان لەنىيۇ خۇياندا بەدواي ئەو كەسەدا گەپان كە ھەوالەكەي ھىنابۇو، بەلام كەسيان بۇ تەدوزىزايەوه، ئىنجا بەيەكتريان گوت ھەلبەت لەم كارەدا دەستى پەيامھىنەری غەيىبى تىيدايەو تارىخى ئەو پۇزەھىان نۇوسى.

لەم لاوھ، كە مير مەممەد كۆچى دوايى كرد، كورىكى لەپاش بەجيما: حەسەن بەگ. ئەعيان و گۈورەپىاوانى ولاٽ لەسىن ئەمۇھ پىكھاتن كە حەسەن بەگ بىيىن پەوانەي «دەركانەي بەختەوھى»^۱ بىكەن: ئاغاواتى لايەنى مير مەممەد دەقى ئاغايىانەي والە سەفەرى خوتەن گەپابۇونەوه، لە شوئىنىك بەناوى «قرەجەلەر» پۇوبەپرووي يەكتىر دەبنەوه سەبارەت بە مردەنى مير مەممەد بەگ پەرسىياريان لى دەكەن.

^۱ شەمعى سەبارەت بەم عومەرئاغايەھىچ پۇون ناكاتىوھ، بەلام لە دەقى مىزۇوەكەي وادەرەكەوى كە ئاغايەكى بەرھەلسەتكارى ئىبراھىم بەگ بۇوبىت. ھەرۋەھا سەبارەت بە ئىبراھىم قەراجولى و سەيىد نەجاتىش ھىچى نەنۇسىيە كە دەبى ھاودەستى عومەرئاغا بوبىن.

له‌گه‌ل و له‌لامانه‌وهی ئه‌واندا، ده‌رواننے کاغه‌زه‌که و ده‌بىنن مير
محه‌مهد راست له‌پرۇزدا كه قىسەكە كەوتىبوھو، بە رەحમەت چووبۇو.
لە ئەنجامدا، يەكدوو ئاغا لەو كەسانەي چووبۇونە سەفەرى خوتەن،
حەسەن بەگ دەگىپنە دواوهو ئەوانى دىكە بەرهو دەرگايى بەختەوھرى
دەچن.

حەسەن بەگ دىتەوه ولات و دواى ماوهىك، ئەو ئاغاواتەي
چووبۇونە خزمەت شەھريار، حوكىمى بەشان و شكۇ بەناوى حەسەن
بەگەوه دىيەن و ئەويش بە سەربەخۆيى دەبىتە حاكىمى پالۇو، رەعىت و
سوپا پازى و دلشاد رادەگۈرت و سىبەرى دادپەرۇھرى و چاكەي
دەكەۋىتە سەرھەموو خەلک و زولم و زۇردارىييان لەسەر لادبات، لە
ئازايەتى و بەجهرگىشدا هيچ كەسىك ھاوتاي ئەوي نەكرد.
مامى حەسەن بەگ - واتە عەلى بەگ، كە پىشتر گۇتمان حوباب
لەزىز دەسەلاتى ئەودا بۇو، قەسىدى گىيانى دەكات و هەر بە پىيانۇوى
پاوى «بولور» دوهەلدىستى و دەچىتە پاۋ.

جا، عەلى بەگ خۆى و دەست و پىوهندەكانى سوار دەبن و حەسەن
بەگىش بە چەند خزمەتكارىكەوه سوار دەبى، واتە تەنانەت كەسىكى
ئەوتۆي لە ئاغا گەورەكان لەگەلدا نابىت. هەر ئەوهندەي دەگەنە
شويىنىك بەناوى «قاچاقپىن»، لەناكاو يەكى لە دەست و پىوهندى عەلى
بەگ، پەمپىك لە حەسەن بەگ دەداو لە ئەسىپ دەيختە خوارى. پاشان
ھەر ھەموويان ھېرىش دەكەنە سەرى و بە زەربى شمشىئ بىرىندارى
دەكەن. حەسەن بەگىش بە شمشىئ سى چوارىكىيان لى بىرىندار دەكات.

سەرچەم، عەلی بەگ دواى شەھيدىرىنى حەسەن بەگ دەچىتە قەلاڭەو گەورەپىياوانى ولات كۈدەكەتە وە داواى لىبۇردىن دەكەت كە ئەمرى خوداي مەزن وەها بۇو، پاشان لەگەل ئاغاواتدا راوىيىز دەكەت و ئەوانىش چارى ناچار قبولى دەكەن. ئىنجا پىشكەشى و دىيارى بۆ ئە وەزىرانە دەنئىرى كە لە ئەزىزىم و دىياربەكربۇون و حکومەتى پالۇو دەگرىتە دەستى خۆى.

دواى چەند سالىيە وزىرى گەورە - خوسەن پاشا دەچىتە ئابلووقەدانى بەغداو عەلەي بەگ و چەند حاكمىكى كوردىستان لە گەلىيەك بەناوى «درەتنەك» دادەنئىت. يەكىيەتى قىزلاشان سەردەكەويىت و ئەمان لەبەر يەك دەپەۋىن، جا بەرەدوا هەلدىن و لەكتى گەپانەوهى نىيۇ هوئىدوودا، پاشا پۇقى هەلدىستى و بەگوئىرەي «بىشىنەتلىك بالقتل» عەلی بەگ دەكۈزۈت. بەھەمان شىيۇھە ئە و ئاغاوهتە دىكەي كوردىستانىش كە هەلاتېبۇون، هەر ھەموويان دەكۈزۈت.

ئاغاواتى پالۇو، كە لە شوينەكەي بۇون، بە يارمەتى و ھاودەستى خوسەن پاشا، پىشىنیارى بەگايدەتى بۇ ئىبراهيم بەگى كورى حەسەن بەگ، ئاپاستەي دەرگانەي بەختە وەرى دەكەن. دواى ماوهىيەك كە حوكىمى بلىندپايدەن ئىبراهيم بەگەو دەرەچىت و دەكەتە حزوورى خوسەن پاشا، ئاغاواتى پالۇو دىئن و ئىبراهيم بەگ دىئنە خزمەت خوسەن پاشاولەو سەردەمدە ئىبراهيم بەگ تەمەنلى پىنج سالان بۇو.

هەر چۆنیک بىت، خوسرهو پاشا چاوى بە ئىبراهيم بەگ دەكەۋىت و حوكىمەكەى لەگەل خەنچەرىكى دەسک ئالقۇوندا، لەبەردىم دادەنى و دەلى: سكە (پارە) ئەوتۇت دەدەمى. بەلام ئىبراهيم بەگ فەرمانەكەى دەۋىت. خوسرهو پاشا دەلى: خەنچەرەكەم لى وەرىگەرە كە كوردانى پى بىيىئەر ئىپەرى حوكىم! ئىبراهيم بەگ وەلام دەداتەوە دەلى: فەرمانەكەم بەدەيە، كە بە زەبرى فەرمان بىيانەنەمە ئىپەرى حوكىم. ئەم قىسىمە، گەلەيىك جوان دىيىتە بەرچاوى خوسرهو پاشاۋ زىاترى پى خوش دېلى و، ئىنجا فەرمانەكەى دەداتى.

پاشان، ئىبراهيم بەگ دىيىت و لەسەر تەختى حكۈممەت دادەنىشى. ئىبراهيم بەگ بە سەربەخۆيى دەچىتە سەر حوكىم و كەسىكى پىيگەيشتۇو و تىيگەيشتۇولى دەردىيەت، كە ھەموو رەعىيەت و گەورەپىياوانى سەرانسەرى ولات دەكەۋىتە بەر سىيّبەرى دادپەروھرى و چاكە ئەو و زولمىان لەسەر ھەلەتكىرى:

لە سالى ١٠٤٨ (١٦٢٨)دا كە سۈلتۈن مۇزاباخانى غازى پووى كرده بەغدا، فەرمانى پىرۇزى بۇ دەرىۋىش مەممەد پاشا - والى دىياربەكىر دەرچوو، كە پىيويستە لەگەل سەرجەمى حاكمانى كوردىستاندا بچىت بۇ ھۆردىووئى ئاسمان پايە و ئابلووقەرى بەغدا بىدەن. ئىبراهيم بەگىش عەسكەرى كۆكىرەوە لەگەلياندا چوو بۇ سەفەر. لەوكتەدا "قۆچە ئىبراهيم بەگ" كويىخاى بۇو و هەر ئەوهندەي گەيىشتىنە «نەسىبەين» كۆچى دوايى كرد. ئەويش "بەكىر ئاغا"ى لەجياتى ئەو كرده كويىخاى خۆى.

سەرئەنجام، لەگەل عەسکەرى سەركەوت تۈو دا دواى گىرنى بەغدا،
گەپايەوە ولات و لەم لاوه بەھۆي ھەندى كاروباري نابەجىي "عومەر
ئاغا" وە ئىبراهىم بەگ گىرتى و خستىيە بەندىخانەوە. پاش ماۋەيەك
كويىخا بەكربەگى براى عومەرئاغا دەچىتە دياربەكرو بەگۈرەي
فەرمایىشتى "مەقسۇود پاشا" براكەى لە بەندىخانە دەردېنى و ئىنجا
پۇودەكتە باپى عالى.

لەم كاتەدا "زولفەقار بەگ"- يەكىك لە منالانى خوالىخۇشبوو
جەمشىد بەگ، لە «چەرمۇڭ» دادەنىشت. عومەرئاغا، بەگايەتى بۇ
زولفەقار بەگ وەرگرت و زولفەقار بەگ هاتە سەر حۆكمى ولات.
ئىبراهىم بەگ لەگەل ئەعيانى پالۇودا چوو بۇ دەرگاى بەختە وەرى و
شەش مانگى پى نەچوو بەگايەتى وەرگرت، هاتەوە و لاتى گرتە
دەست خۆى.

عومەرئاغا، ناوچەي «قرەچۇور» ئىھانداو ھەندىك گازىندهچى
نارده دياربەك. "قەرەمىستەفا پاشا" والى دياربەك ئىبراهىم بەگى بانگ
كردە دياربەك. رەعيەتى عومەرئاغا و ئىبراهىم بەگى پىكەوە ئاشت
كردەوە و ئەويش گەپايەوە بۇ پالۇو. عومەرئاغا سەرلەنۈ ئاسسۇدە
دانەنىشت و ژمارەيەك رەعيەتى هيىنايە ژىير كارىگەرى خۆى و چوو بۇ
«حوباب» كە لەویوھ بچىت بۇ دەرگانە بەختە وەرى.

لەم لاوه، ئىبراهىم بەگىش بارۇدۇخى عەرزى والى دياربەك كرد.
والى پۇوى كردە ئىبراهىم بەگ و فەرمۇو عومەرئاغا بگىرىت و بىخاتە
بەندىخانەوە. ئىنجا ئىبراهىم بەگىش عومەرئاغا و ئىبراهىم قەراچۇرلى و

سەييد نەجات^۱ ئىگرت و لە بەندى توند كردن. پاش ماوهىكىش عومەرئاغاى كوشت. ئەوەندەي مانگىك دواى ئەو رووداوه، ئىبراھيم و سەيد نەجاتىشى كوشت. مستەفاى برايان چوو بۇ دەركانە بەختەورى و لەدەست ئىبراھيم بەگ گازندهي كرد. لەلەن شەھريارهە تەتەر هاتن ئىبراھيم بەگيان بىر بۇ ئەستەمول.

لەم سەرددەدا، "قاپوچى باشى گەنج" وەزىر بۇو. بەگۈيرەي فەرمانى ناوبرى، ئىبراھيم بەگيان لە «يەددى قوللە [قەلە] دا» زىندانى كردو حکومەتى پالۇويان سەرلەنۈ دايەوه بە زولفەقار بەگ. نويىنرى ئەويش هات و ولاٽى گرتە دەست.

دواى ماوهىك "ئىبراھيم بەگ" لە زىندان پەھا كرا، دانىان بەسىر حکومەتكەيدا هيىناو لە ئەنجامدا، يازىدە مانگى تەواوى بەسىردا تىئىنەپەرىبىو كە حکومەت سەرلەنۈ دraiەوه بە ئىبراھيم بەگ، ئىنجا فەرمانى بەشان وشكۇ گەيشتە ئىبراھيم بەگ و ئەويش بە سەربەخۆيى حۆكمى پالۇوي گرتە دەست.

زولفەقار بەگ هەلات و بە هيواى حکومەت، بەرە دەركانە بەختەورى رؤىيى. پاش ماوهىك، سەرلەنۈ حکومەت درايەوه بە زولفەقار بەگ. لەلەن دىكەوه، بەھۆى ئەوهى ئەعيان و گەورەپياوانى

^۱ يىدى قەلە.

^۲ رىنۇرسى ئەم ناوهەم بۇ پۈون نېبۈوهە، بەلام لە دەقى مىئۇوەكە دەرددەكەۋى كە شەپى عوسمانى رووس لەو شۇينە قەرمەواه. دوور نىيە ناوىيىكى غەيرە توركى بىت. شۇينەكە لەلەن «عەسكەرى ئىسلام» وە فەتح كراوه.

ولات له زولفه قار بهگ پازى نهبوون، دهستيان له داوىنى بهخته و هرى نه كىشايە و هو لهگەل ئىبراهيم بهگدا، پروويان كرده بابى عالى.. سەرنجام دواي ٩ مانڭ، حکومەتى پالۇو لەلايەن شەھريار و دraiيە و به ئىبراهيم بهگ و ئەويش به حوكىمى پايە بەرزە و هات و لەسر تەختى حکومەت دانىشت.

پاشان له تارىخي (١٦٥٢/١٠٦٢)دا، زولفه قار بهگ جاريّكى دىكە بۇ داواكارى حکومەت چوو بۇ دەركانەي بهخته و هرى و داواي حکومەتى كرد. لەو سەردىمەدا "سياوهش پاشا" و زىر بۇو، حکومەتى پالۇو دا به زولفه قار بهگ و جەمشىد بهگى كورى نارد بۇ به دەستە و ھېرىتى ولات. لەم لاوه، ئىبراهيم بهگ به خۆي و ئاغاواتە و پروويان كرده دەركانەي بهخته و هرى. كاتى گەيشتنە سنجاقى «خەپۈوت» لەۋى مانە و. "ئىبراهيم بهگ" يەكدوو ئاغاي خۆي بۇ داواكردىنى حکومەت نارده دەركانەي بهخته و هرى و خۆي، نامە بۇ به گەلەرانى دەورو بەر نۇوسى و عەسكەر يېكى زۇرى اکۇ كرده و كە بچىتە سەر جەمشىد بهگ.

جەمشىد بهگ، كاتى لە بارودۇخە كە ئاگادار بۇوە و كە ئىتىر نەيدە تواني بەربەرە كانى بىكەت. جا، لە كاتى شەودا ھەلات چوو بۇ دىياربەكىر. دىياربەكىر لەو سەردىمەدا درابۇو بە مستەفا پاشاي مەصتارلى و ئەمانە تدارى ئەويش قايمقami دىياربەكىر بۇو. جەمشىد بهگ چوو و ئەحوالى بۇ ئەمانە تدار گىپايمە و، ئەمانە تدار چەند ئالا يەكى بۇ جەمشىد بهگ پىيكتە ناو ناردىيە و پالۇو.

لەملاوه، ئىبراهىم بەگىش ھەندى سەرەك دەستەن نارده نزىك شويىنىك بەناوى «باغىن». لەلایەكى دىكەوە جەمشىد بەگىش گەيشتبووه باغىن. سەرئەنجام لەۋى پۇوبەپروو يەكتىر دەبنەوە دەست بەشەپ دەكەن. ئەو عەسکەرەي وائىبراهىم بەگ ناردىبۇرى، سەردەكەۋىت و ئەوانى دىكە راودەنىن. جەمشىد بەگ ھەلات و چىل پۇژ دواى پۇوداوهك، حۆكمى بلىنىدىپايىه لەلایەن شەھريارى سولتانەوە بۇ ئىبراهىم بەگ ھات و ئەويش بە سەرېخۆيى بۇوه بە حاكمى پالۇو و كاروبارى گرتە دەست.

ماوهىك بەسەر حکومەتكەيدا تىيەرىبۇو، تا ئەوهى لە سالى ۱۰۶۹ (۱۶۶۰)دا، ھاپى لەگەل "مورتەزا پاشا" ئى والى دىياربەكىر. چۈوه سەر حەسەن پاشاى جەللى. بەلام ئەمبار بەھەزار سوارەوە چۈو بۇ سەفەر- بەشىوھىك كە لەوكاتەدا ھېچ بەكىك لە بەگەكانى كوردىستان وەك ئىبراهىم بەگ خاونى جلوپەرگى شەپۇزى و عەسکەرنىبۇون.

ھەرچۈنىك بىيىت، بەگۈيەرى فەرمانى بلىنىدىپايىه، مورتەزا پاشا و ھەموو [عەسکەرى] ئەيالەتى دىياربەكىر، دەبوايە لە شويىنىك بەناوى «يەلفۇن» بچنە سەر حەسەن پاشا. بەم شىوھىيە ھەردوو عەسکەر پۇبەررۇو يەكتىر بۇونەوە دەستىيان كرد بە شەپ. لەلای خوارەوە عەسکەرى حەسەن پاشا ھەلات، خۆى بۇرى كردى حەلّب و پاشماوهى عەسکەرەكەش گەپانەوە شويىنى خۆيان.

ئىبراهىم بەگىش گەپايەوە لىرە بەدواوه، زولفەقار بەگ ئىتىر لەپىرى بەگايەتىدا نەماو ملى ئىتاعەمى بۇ دەرگانە ئىبراهىم بەگدا بىردى.

ئىبراھيم بەگىش بەپىزەوە خاترى پاڭرت و ئەۋېپىزەوە ئىھتىرامى لە خۆى و ئاغاوات و گەورەپىياوانى ناو لە شۇينىك بەناوى «زاویه» چەندىن ھۆدەو خانووى بۇ دابىن كردى.

زولفەقار بەگ لەگەل خىزان و دەست و پىوهندىدا، يەكدىو سالى بە رەحەتى و ئاسوودە حالى بىردى سەر. لە بىردى سەن پاشادا، جەمشىد بەگ كوبى زولفەقارىش لايەنگىرى حەسەن پاشايى دەكىرد. كاتى كە مورتەنەن پاشا، حەسەن پاشايى لە «حىل» كوشت، ئەوانىش وەك لايەنگىرانى حەسەن پاشا، بەشىكىيان ھەلاتنى و بەشىكىيان بەگۈيەرەي فەرمانى جىكەي ئىتتاھەي جىمان، لەۋى كۈژان. جەمشىد بەگى ناوبراو، كە لەگەل ھەلاتوھەكاندا چووبوبە بەغدا، پاش ماوەيەك لە بەغداوە گەپايەوە دىاربەكرو بە ھەوالى ئەوهەزى زانى كە زولفەقاربەگى باوکى لە پالۇو نىشتەجىيە و ئىنجا چووە لاي.

ئىبراھيم بەگ خاترى گىرت و پىزى زۆرى لىتىن، [بەلام] چەند رۆزىك دواتر، جەمشىد بەگ دەستى كرد بە پىلان گىپان و خراپەكارىي ھەمۇ مىشىكى داڭرت. ئىبراھيم بەگ ئاڭادارى وەزىرى بۇھە خۆى و [زولفەقاربەگى] باوکى ھەلگىرت بىردى لە قەلا دا كوشتى، ئىنجا بەبى نەيارو شەريك حکومەتى پالۇوی گىرته دەستى خۆى.

ئىبراھيم بەگ لەرادەزيا تەخاوهنى خىرات و چاكە و بەگىكى پايەبەرز بۇو. لەنىيۇ ھاوتاياني خۆيدا، سەربەرزۇ مومنتاز بۇو. هىچ پايەبەرزىك لەنىيۇ باوک و باپيرانىدا بۇ كاروبارى ولات و پارىزگارىي رەعىيەت وەك ئەو نەبۇو، خىرات و چاكەي، خاص و عامى دەگىرته وە.

[لەمەر چاکە و خىراتى] پىيويستە بگۇتىرى يەكەم لە گوندى " زاوىيە" دا، مزگەوتىكى پىرۇزى گەلىك گەورە و رازاوهى دروست كرد و مەلا و خەتىبى بۇ دانداو ھەروهە لەنزيك "چارشۇغ"، حەمامىچى خاۋىيىنى دروست كردىبو و داھاتى حەمامەكەي بۇ مەلا و خەتىبى مزگەوتەكە دايىن كردىبو. [ھەروهە] لە "چارشۇ" غەرب خانەيەكى گەورەلى قاتى سەرەوهى "خان" يېكدا دروست كردىبو. لەسەر چۆمى "موراد" و لە شوئىنى "ئون لەمەر" دا، پىرىكى دروست كردىبو كە ھاتوچۇكەر - بەتاپەت ئافرهەن بىتوانى بە ئاسوودەيى بەسەريدا تىپەن.

ھەرچۈننېك بىت، لە تەئىريخى ۱۰۷۰-ءى كۆچى [۱۶۵۹-ءى ز] دا، مەزنايەتى "مورتەزا پاشا" لە "عىمادىيە" گەيشتە ئەۋپەپى خۆى. ئۇ دەم، "قۆچە مەحەممەدپاشا" والى دىاريەكر بۇو، لەلايەن شەھريارەوھ فرمانى بلىندپايە دەرچۈكە لەگەل ئەيالقى دىاريەكردا بچىتە سەر "مورتەزا پاشا". قۆچە مەحەممەدپاشا، ھەموو بەگەلەرى كوردىستانى وەكۈكەردى. ئىبراهىم بەگىش عەسىكەرىكى زۇرى ئامادە كرد و لەگەل قۆچە مەحەممەدپاشادا، كەوتەپى.

"سەييد خان"ى بەگى عىمادىيە، كاتى روانى ناتوانى بەرىبەكانى ئۇ تاقمه بىكەت، "مورتەزا پاشا"ى بە كۆتوبەندەوھە لەڭرتۇن و چۇو بۇ پىشوازى جەماعەتەكە. قۆچە مەحەممەدپاشاش لەجىدا، مرتىضى پاشاي كوشىت و گەپاندىيەوە دواوه. ھەموو [لەشكەركەش] گەپانمۇھ بۇ ولاتى خۆيان.

پاشان له تهئيخي ۱۰۷۳ اي کوچى [۶۶۲-۳ ز] دا، حاجى حسين پاشاي والى ديارىهكىر، كرايىه مەئمۇرى موحافەزى موسىل و سەرلەنۈئ لەگەل حاكمانى كوردىستاندا كەوتە پىڭا. لىرەدا، ئىبراھيم بەگ بەھۆي تىك چوونى مىزاجەو تواناي چوونە سەفەرى لەخۆيدا نەبىنى و عەبدوللە بەگى لەنیو ئاغا كاندا هەلبىزارد بە عەسکەرى زۆرەوە ناردييە سەفەر. عەسکەركە، گەيشتەجى و لەگەل حاجى حسين پاشادا، چوونە موحافەزى موسىل، پاش ماوهىه كىش گەپانەوە دواوهو هاتنهو و لات.

دواى ئەو رووداوه، خوالىخۇشبوو ئىبراھيم بەگ، سالىكى دىكەش ژىا و لەسەرەمەرگدا، دە جوزء [ى قورئان] ي بۇ رۇحانىيەتى خۆي وەسىيەت كردو حەقەكەشى لە گۈندە مەزاي خۆي دابىن كرد، سەرئەنجام له تهئيخي ۱۰۷۴ اي کوچى [۶۶۳-۴] دا، وەلامى بانگ ھېشتىنى خوداي دايەوە ولە جىهانى فانىيەوە بىرەو باخى "رضوان" رۇيى. حەوت كۇپى لەپاش بەجى ما:

محمد قۆجورىيەگ،

ينصور بەگ،

زكريا بەگ،

خليل بەگ،

مخاذم بەگ،

وهيس بەگ.

تهمىنى وەيس بەگ و مخاذم بەگ وەفاي نەكردو دواى باوكىيان ئەوانىش مردن.

[۱۳ - حکومه‌تی مه‌مهد قوچور به‌گی کوپی ئیبراھیم به‌گ، جاری يەكەم]

کاتئ ئیبراھیم به‌گ مرد، ئەعیان و گەوره‌پیاوانى ولات پىك هاتن و مه‌مەد قوچور به‌گیان بردە دیاربەکر. لەوکاتەدا، حاجى حسین پاشا، والى دیاربەکر بۇو. تکاکارىي ئەويان گەياندە دەرگانەی بەختە وەرى و لەلايەن شەھريارەوە حۆكمى بلىندپايە بەناوى مه‌مەد قوچور به‌گەوە هات و ئەويش بە سەربەخۆيى بۇو بە حاكمى پالۇو.

ئەودەم، مه‌مەد قوچور به‌گ تەمەنى دە سالان بۇو [بەلام] بەباشى گەيشتە تەمەنى گەورەيى و لېڭدانەوە بىبۇ خاوهنى عەقل و هوش و دادپەروەرى و چاكەي دەرەق بە خاص و عام دەكىد، زولۇم و ئازارى لەسەر رەعيەاھەلگرت لە ئازايەتى و دىئوايىدا، لەنیو ھاوسەراندا، سەرفرازو دەست نىشان بۇو. لە جەنكەوەرى و ھۆشمەندىشدا ھاوتاي نەبۇو.

ماوهىيەكى باش بەم شىۋىيە حکومه‌تى كردو لەگەل ئیبراھیم پاشاي والى دیاربەکردا، چۈو بۇ سەفرى قورۇنە” ئەو حوسەين پاشايەيى والە قورۇنە بۇو لەبەريان ھەلات و ئەوانيش گەبانەوە دواوە. دواى ماوهىيەكى دىكە ھەميسان لەگەل عومەر پاشاي والى دیاربەکردا، بۇ موحافەزە، چۈون بۇ ئەولايانە [لای قورۇنە] و دواى سەفرەكەش ماوهىيەك حکومه‌تى كرد.

[۱۴ - حکومه‌تى يىنصرى بەگى کوپى ئیبراھیم به‌گ، جارى يەكەم]

پاشان، ينصرور بهگ بُو داواکاري حکومهت چوو بُو ده رگانهی بهخته‌ههري. و هزيرى مهزن ئەممەد پاشا لهلاين سولتان مەھمەد خانى غازىيەوه، حوكىمى بلىندپايىهى بهناوى ينصرور بهگههه و هرگرت. [ئەويش] حکومهتى پالووی بُو دابىن كراولە تەئىيخى ١٠٨٢ اي كۆچى [١٦٧١]دا هاتولەسەر تەختى حکومهت روئىشت.

لە تەئىيخى ١٠٨٣ اي كۆچى [١٦٧٢]دا، كە سولتان مەھمەدى غازى چوو بُو سەفهرى "قماينه"^١، فەرمانى پىرۇزى گەيشتە حەسەن پاشاي والى ديارىبەك، كە لەگەل سەرجەمى حاكمانى كوردىستاندا بچن بُو سەفورى قماينه. ينصرور بهگىش رووئى كرده ئەمەن بەرزوھ بەرزوھ و لەگەل پادشاه-واتە حەززەتى سولتان مەھمەدى غازىدا، سلۇرى خوايلى بىت، چوو بُو سەفهرى قماينه. عەسكەرى ئىسلام سەركەوتتوو و زالى بۇون و قماينهيان فەتح كرد. لە كەپانەوهدا لهلاين شەھريارەوه خەلاتى بايەخدار [بە ينصرور بهگ]^٢ كەيشت و ئەويش هاتەوه ولات و درېزەھى بە حوكىماتەكمەئىدا.

دوای ماوهىمك، سەرلەنۈئەرمانى پادشاه دەرچوو، كە بچن بُو سەفهرى "لېج"^٣. مەھمەد قۆجور بهگ لە هوردووئى پىرۇزدا^٤ بۇو.

^١ حونجهى ئەم ناوهو شوينىايەتىيەكەيم بُو بۇن نەبۇوهوه.

^٢ ئەم شەپى «لېج»^٥ش وادىرىدەكەويى لەگەل سوپىار رووسدا بۇوبىت.

^٣ هەلەيەكى نۇوسىن لەم شوينە پۇويداوه. نۇوسەرى نۇسخەكە لەجياتى «اوردوى ھمايوندە» نۇوسىيەتى «اوردوى ھماندە»كە هەلەيەكى زەقفو لە دىپەكانى دواتردا دووجار شىۋازى پاستى وشەكە نۇوسراوه.

[۱۵ - حکومه‌تی محمد مه‌د قوچور بەگ، جاری دووه‌م]

تا ئەوان [واته هوردودوی ينصور بەگ] له ولاوه تەدارەکى سەھەر ببىن و [عەسکەريان] بکەونە رىگا، لەم لاوه محمد مه‌د قوچور بەگ بەگايەتى [پالۇو] ئى وەرگرت و كويىخا عەلى بەگى بۆ بەپرۇوه بىردىنى و لات نارد. ينصور بەگىش هات و لە شوينىك بەناوى "باباطاغى" نزىك بۇھەوە. لەۋى كەسىكىيان لىپەيدا بۇو و هەوالى پىدان كە ئەمېق پۇزىكە وەرگرت. پاشان، ينصور بەگىش چوو بۆ هوردودوی پىرۇز و بەگايەتى وەرگرت. چاپىكەوتىنی هەقالەكانىدا، گوندىك بەناوى "حوباب" و جىڭە لەو، چەندىن گوندى دىكەشى بۆ خۆى وەرگرت. دواي گەرانەوە بۆ پالۇو حەزرهتى ئەمیر محمد بەگىش سەھەرەكە خۆى كرد و هاتەوە سەر تەختى حکومەت [ئى پالۇو] دانىشت.

پاش ماوەيەك، لە تەئىرىخى ۱۰۸۹ ئى كۆچى [۱۶۷۸] دا، فەرمانى پىرۇز لەلایەن شەھريارەوە گەيشتە قەپلان مىستەفا پاشائى والى دىاربىكە كە پىيويستە ئەيالەتى دىاربىكە بىت بۆ هوردودوی پىرۇز و بچنە سەر قەلایك بەناوى "چەھرين"^۱ (۹).

ئىنجا حەزرهتى ئەمیر محمد مه‌د قوچور بەگىش عەسکەرى كۆكرىدەوە و لەگەل قەپلان مىستەفا پاشادا، بەرەو هوردودوی پىرۇز كەوتە رىگا. درەنگتر،

^۱ قەلای «چەھرين» بىدەست پووسەوە بۇوەو شەپى چەھرينىش لەراستىدا شەپى رووس و عوسمانىيە. زانىارى زىاتر لەمپەر ئەم شەپەش لە بېشى يەكمى ئەم مىزۇوه (ئەگىل)دا ھاتووه.

قەپلان مستەفا پاشا بۇو به سەردارى عەسکەرى ئىسلام و چۈونە سەر قەللىي چەھرىن. سەرئەنجام دواى ماۋىدەكى زۆر شەركىدىن و دواى ئەھۋى مىر مەھمەد بەگ نمۇونەزۆرى دلاوھرى و ئازايەتى لە خۆى نىشان دا، دۈزمنانى دىن تىك شakan و عەسکەرى ئىسلام سەركەوتتو و زال بۇو.

لەگەرانەوهدا، ئىتەزەرتى ئەمیر ئەمیر مەھمەد قوجور بەگ ھات و لەسەر تەختى حکومەت دانىشت. لەم كاتەدا، ئەمیر يەنصور بەگ لە سنجاقى خەربۇوت دانىشتبۇو و پاش ماۋىدەك، چۈو بۇ دىياربەك، چەند مانگىك لەوی مايەوھو پاشان نامەي حەسەن ئاغا- كويخاى وەزىرى مەزن مستەفا پاشا گەيشتە يەنصور بەگ، كە دەبى داواى حکومەتى پالۇو بىكەي ! . يەنصور بەگ ناوهپۇكى نامەكەي كەياندە مەحموود پاشاى والى دىياربەكرو مەحموود پاشاش عەرزى دەرگانە بەرزى كرد.

لەلایەن شەھريارەوھ حۆكمى بلېنىپايە بەناوى يەنصور بەگەوھ دەرچۇو و ئەويش بە فەرمانى پادشاھىيەوھ ھات و بۇو بەرپرسى حکومەتى پالۇو، گوندىك بەناوى «حوباب» و جىڭ لەو، چەندىن گوندى دىكەشى دا بە حەزەرتى ئەمیر مەھمەد قوجور بەگ، پاشان چەند گوندى بە جىاجىا خەلاتى زەكرىيا بەگو سلیمان بەگو خەلیل بەگ كرد.

بەم شىۋىھىيە، ئەمیر يەنصور بەگ بە سەرپەخۇيى بۇو حاكمى پالۇو و ئاكاى لە حائى ئەعىيان و گەورەپىاوان بۇو دەرەق بە رەعىيەتىش دادپەرەوھى نواندو خاص و عامى لە خۆى پازى و شادمان كرد. لەپاستىدا، بۇ دلىرى و دلئاوايى ھاوتاى نىيەو لە ئازايەتى و پىاوهتىدا پىشەھوی ھەمووانە. بە ئەخلاقى باشەوھ لەنىيۇ خەلکانى ھاوتا و

هاوسهدا، له هممۇوان ناسراوترو ھەلبىزاردەتر و سەربەرزترە. له کارى ولاٽدارى و ئەركى حکومەتىشدا، خاوهنى پاولەدىرىرە.
لە قەلا [ى پالۇو] دا، دیوانخانىيەكى ئەوتۆى دروست كرد كە لە سەرددەمىكى كۆنەوە، بىنايى وا دروست نەكراوه. جىگەلەۋەش، چەندىن مەجلىس و شانشىنى واي يەك لەناو يەكدا، بەشىّوھىك دروست كرد، كە بەدىتن نەبىت وەسفى نايەته نووسىن.

لەوانەش زىاتر، لەسەر بەرزايى، كۆشكىكى بەرين و بلېندى وەك چەترى گەردوون دروست كرد، كە لە چوار قۇژىنى ئاسماندا ئەقلى كەسى پى نەدەگەيشت و لەم بىبابەدا، ئەسپى ھۆشمەندى ھىچ كەسىك نەدەھاتە گەپان و بە عەقل و لىھاتووئى ھىچ تاقە كەسىكىشدا نەچۈوبۇو.

خواودەندى پاك و بلېندىپايە، تەمەنلى دىرىڭىز پايدەزىي زىاتر بىدات بە "يەنصرور بەگ" و هەممۇو براڭانى ھەممۇو پىيكتە خۇشحال بىن و عەيش و نوش بىكەن و لە زىيانى جىھان بىپارىزىن. تامىن بۇ خاترى مەممەد خىرالورى... [لەپەرە ۶۳ الف تا ۶۸ ب دەستنۇوس]



دەقى توركى

ذەنگىز شەھەنھۇر
www.zheen.org

لەمەر حاكمانى پالوو



ایک اوپلیق الی سیمان بک و مظفر بک حسن بک و فاتح بک صکرہ سردار عطیہ ناٹانک
 ناپسند پالوچ کیتی سیمان بک تغور پڑا ولدی سلطان مراد خان اسٹان سعادت آئی
 پرہی اعظم عمد پاشا نام داد دعا دینا یا مکو کیوں دولت شاہ بک ایکی یوسف بک ناٹانک
 اول لدی پنچھیلے ایضاً یوسف بک سیمان بک ناپسند حکمرت اوزرہ فتنہ
 رفتاد نہ ہوں کلوب بکی طرف دن دخی اصل تلفاری دلیل پر صرف بالواط ایسی سیمان بک ناٹانک
 دو تریوی یوسف بکی حکومتہ داخل ایڈن لیڈی بار جو کہ یوسف بک جوان ایدی کہ فض و فرا
 نریوی ایله ایستادی و قابلیت و علم و خاصا جوی ایدی ایک شجاعتی تاریخ ستم کو چھاند
 ظاہر ایدی اخراج حکومت طلبہ ادنال ک خانہ نہ یونچرت ایله بوجہ ان فایلان اسقال
 ایڈی بوند صکرہ بالوچ کیتی تاریخ احمد بک مقر اولدی واحد بک دخی حکومت ایڈ
 سیمان بک ایله چوچ منان غسل ایڈی ایک طرف دن دخی جوچ حلق تسلی ولدی للخاصل ایڈ
 عاجز فالوب بک بر تاریخ دنے پادتا ہلت اسٹان پیلہ استنبولہ سوانہ اولوب طاعون
 ضریب ایڈ اولدی بالوچ کیتی تاریخ سر بجادہ سن سیمان بک جنگ تھت تصرف ده قالدی
 برج سلدن صکرہ سیمان بک دخی وفات ایدب ایکی اوپلیق الی سیمان بک صکرہ
 بیدعہ بک عشیر رقبا ایضاً اتفاق ایله مستقل ایڈری خاک اولدی عقہ ناٹی ملیکہ جنابنا مقتی
 دبڑی و امیر محمد بک پنکلہ بک اولدی جملہ خلوق نندہ ن راضی خشود ایعب طایارہ علاٹ
 لحسان ایڈی واری وقت کیم سلطان عنمان حضرت لی حصن نام شہر ک اوزرین سفل ایڈ ایڈ
 محمد بک امیر ایوب کم فریباش منہ کھلان بک ایام موضع چا فظیہ وارو صکرہ میر محمد بک دخی

شریفه امثلاً کند عسکریاً به قالعه کمال سنه عازمیه کتبی و قاعده
 خوطن سفریه کوندری تلاعصل ولوب به مانعافله بکلیوب که قرباشک و فی
 بحرکت او لدوغی طرف شهراً بینه که علیه دستور ویرلوب ولایته عودت الیه
 سکه اجل موعد ایله غالآخرته سرحت ایلدي و اولکونکه میر محمد بک بوطرفله وفات
 ایمشدی هکت سرتیفی ایله مقتک خبری خوطن اولان اغازیک مایسته شایع الیه
 سکه بوندر بینک مایسته خبک قوان آیی طلب ایدر برکشہ بوله مزلم سکه بر
 بینه میرلکه البته بونداها نفی غیبدن وریکوپی یاندر و بوطرفله که میر محمد بک و نما
 ایلدي انک بر اینکه قالدی سمن بک ولایته اعیان و کاری اتفاق ایدب حسن کی ایوب
 آستان سعادتہ ولدانه لایر فوجه لذام موضعه میر محمد بک اغازی که خوطن سفریه
 عودت ایمشدی بربلینه راست ایلورلر سکه بوندردن میر محمد بک فوت او لدوغی
 کوییشو ایلدرلر بونلر جواب ویمه کله کاغذ باقی که عینی الله اولکونکه املک مایسته
 بعوشاپیغ ایمشد میر محمد بک ایلکه کند صرجم اعلیه دالاصل خوطن سفریه
 کیلان اغازیه دیرلکی اغازن کی اند و مدلرلر مایلری آستان سعادتہ روانه ایلورلر
 سمن بک ولایته عودت ایلبری ماندن سکع عزیز کوچران اغاز طرف شهراً بین برات
 مایستی حسن بک اذنیه کوچران حسن بک مستقل ایلوبیه حاکم ایلوب رهایا و پیا یونه
 راضی و خشنود ایلدي جله خلق ایلنه زیمه عدل دامسان سایرسنه و شهیوب ظلی ایلر
 اوندین رفع ایلدي و بخجاعت دلار لکه کمکه کامه ایلمردی و بعنک هیئی علیک

سلانا

سانداز کراولندی که حبیاب آنک تحت تصریفند ایش بیکا قصد ایدعب تها
 بدلور شکار بھان سیله کنند سینی الوب شکاره کید دل رات اعلیٰ بکن دععا بعلیه ایله
 بوب حسن بک برق خدامدی ایله بزر بیوک اغالدین کیمه بیله وع ایمش لحاصل
 فلچاقین ام موضعه وار عقده علی بک تواجل ندن بر شخص غافل دن حسن بک زراق ایله
 ایدعب آتلدن یسر صکر جمله عیا اوزرینه حمله ایدعب قلچ ایله ضرب ایدلر اما مروم
 حن بلک دخی اول اشاده آتلدن ایچ در ده ف قلچ ایله ضرب ایدعب بخروج ایله خافت حن
 بک شید ایدوب علی بک کلر قلعیده چقرصکر بلات ایشان لرین جم ایدعب عذرینی
 دیر کله الله تعالیٰ نک امری بولیه ایش صکر اغواندن مشاوه طلب ایله ایله دخی بالصردہ
 بول ایدعب ارضه و مده و دیار بکره اولان و زرالع پیشکشلر و مدارکه رکندر و بیل بالو
 حکومته منصرف اولور بحق بیلدن صکر و زری عظم خسرویسا ایله بعداد حاصه سنه
 کید صکر خسرو پاشا علی بک و بچه کو رسانان حاکم کریمی دستک نام بونغا نویعنی عین ایله
 اتفاق فریباش خالب او لوب بعلیه هنرم ایدفراندیوب اور ویه کلکه خسرو پا شادیخی
 غضب کلوب بنشی القاتل بالقتل جی ایله بکی تحل اید و اکله بیله اولان کوره ستان بکلوبی
 دخی قتل ایله اولان پالوغاغی بکلی حسن بک اغیلی ابراهیم بک لچون خسرو پاشانک امداد
 و معافیتی ایله استان سعاده تعرض اید رفع زماندن صکر که برات عایشان ابراهیم بکان
 آدن صادر او لوب خسرو پاشانک قاتنه کلر صکر پالوغاغلوبی کلوب ابراهیم بک خسرو پا
 قاتنه کنودلر واول اشاده ابراهیم بک بشیاشنده ایدی و لحاصل خسرو پاشا ابراهیم

کورمکده بـیـالـدـعـنـلـخـجـاـلـهـبـرـاـقـکـنـلـوـهـعـضـاـیـلـدـبـدـمـکـبـوـنـلـرـوـنـقـیـقـیـزـمـکـاـوـیـهـ
ابـرـاهـیـمـبـلـبـلـیـاـسـتـصـکـهـخـسـرـعـلـاـشـاـمـرـکـخـجـرـیـلـاـکـکـکـوـرـهـلـرـیـضـطـاـیـدـلـمـنـ
ابـرـاهـیـمـبـلـجـوـلـوـبـدـبـعـبـبـرـلـیـقـعـیـکـالـلـیـعـبـرـاـقـتـیـلـمـاـیـرـبـعـدـابـرـاهـیـمـبـلـکـلـوـبـحـکـوـتـ
لـبـیـفـکـوـرـزـوـبـمـعـالـنـادـمـحـظـوـنـاـلـعـبـبـرـاـقـتـیـلـمـاـیـرـبـعـدـابـرـاهـیـمـبـلـکـلـوـبـحـکـوـتـ
خـنـنـهـاـقـوـدـدـخـنـکـمـبـلـمـتـقـلـاـحـکـمـشـدـمـقـیـزـلـحـبـیـاـلـیـعـیـلـاـیـدـکـجـمـیـعـاـلـیـهـ
وـلـعـیـاـنـلـرـیـاـوـنـرـیـدـعـدـلـوـلـحـسـانـسـایـرـسـرـوـشـوـیـوـبـاـنـلـرـکـاـوـنـرـنـدـنـظـلـیـرـفـعـاـلـیـدـ
صـکـنـنـاـرـیـعـهـجـنـدـبـلـکـقـرـقـکـزـنـدـسـنـدـکـهـسـلـطـانـمـرـادـخـانـغـازـیـبـعـنـادـمـنـجـهـ
اـلـقـوـبـدـیـارـبـکـوـلـیـسـیـحـرـوـیـشـجـنـدـبـاـشـیـفـرـمـاـشـیـفـضـنـدـاـعـلـیـدـکـهـعـوـرـمـاـ
کـوـرـسـتـانـحـاـکـلـرـیـاـیـلـدـاـوـرـدـیـهـمـایـنـنـدـکـلـوـبـبـعـدـاـصـاـرـهـسـنـکـدـلـهـبـلـابـرـاهـیـمـبـلـ
دـخـیـعـکـرـجـعـاـلـوـبـاـنـلـمـلـدـبـیـلـهـسـفـوـکـدـیـوـاقـلـاـنـاـدـهـقـوـجـهـبـلـابـرـاهـیـمـبـلـانـلـکـنـدـ
ایـدـیـنـیـنـنـامـخـلـهـاـیـشـلـکـدـکـنـدـلـیـیـاـوـلـاـقـوـجـهـبـلـابـرـاهـیـمـبـلـکـفـوـتـاـلـوـبـاـنـلـرـیـنـهـ
بـکـاـعـایـکـنـدـاـلـیـدـیـوـلـخـاـصـلـکـنـدـلـیـلـیـدـیـوـلـوـبـبـعـدـفـتـهـاـلـنـدـنـدـنـدـنـدـنـ
وـلـایـدـهـعـوـدـتـاـلـیـدـیـوـبـعـطـرـفـوـعـلـغـادـنـبـعـضـاـوـضـاعـنـاـلـاـمـظـهـوـرـهـکـلـلـاـیـلـهـبـلـابـرـاهـیـمـ
عـمـلـغـایـحـبـکـرـاـلـیـدـیـبـرـمـلـدـنـدـصـکـهـعـمـلـغـایـلـکـقـنـدـاـشـکـهـکـنـدـلـبـلـکـدـیـلـیـانـبـکـرـهـکـدـبـ
مـقـصـدـپـاـشـانـلـبـیـوـلـهـیـیـعـیـلـدـفـنـلـشـنـجـبـلـنـنـاطـلـاـقـاـلـیـرـدـیـبـعـدـعـمـلـغـادـ
دـولـتـطـرفـنـدـرـوـانـهـاـلـوـبـاـوـلـاـشـادـدـذـوـلـقـارـبـکـکـهـیـنـهـمـرـحـومـجـنـیدـبـلـکـاـوـلـادـ
ایـدـیـچـرـمـوـکـلـهـسـاـکـنـاـیـدـیـعـمـلـغـایـبـکـلـیـمـذـوـلـقـارـبـکـکـلـکـنـنـالـلـبـعـذـوـلـقـارـبـکـدـخـیـ

ولأبيك ضبطنه كلب بابا إبراهيم بك بالوصيانيه لما استأنه شعاعته روانه أولادي التي يعات
 أولادي زنابيرهم بك بكلكن الرعب كلب لا يخطه الماء يسكنه عمرها قرطاجونا من
 خربة برك بمقدار شكر العجلات ديازه على التوب صدر ديان بكره اليس في مصطفى
 باشا إبراهيم بك ديان بكره دعوت أولادي إبراهيم بك ديجي ميازك بك كوك عمار غالي الله
 إبراهيم بك بما يبني صلح أيدعوب بالوقاره ينه عمرها راحت طور ميوس بمقدار خالد
 كندو بارويه عقب حلب به كتدكم آذن استأنه شعاعته طوفنه واره وبطر قدن إبراهيم
 ديجي ميازك على السنده احراويه عرض إبراهيم صدر إبراهيم به خطابه لاري كلعكم علغاوي
 طوقيب حبس إطليه بعد إبراهيم بك ديجي علغاوي وفرجوره إبراهيم بسيديخاني طوقيب
 جس إلادي برمدة نصكره عمرها قتل إلادي فشكه بقوله افزيزه بركي مردليه بركي
 سيدخاني ديجي قتل إلادي صدره بمنرك فنها في مصطفى استأنه شعاعته واره بابا إبراهيم
 بك كوك شكريات إلادي طرف شهر باردين املاقله كوكوب إبراهيم بك استنبوله كونقد بارين الشناد
 جوان قبوجي ناتسون بركي إلادي انك فرماني إلما إبراهيم بك بركي قوله ده حبس إلادي بركه والوعكة
 يندع والفقار بكه ديروب تسلق كوك ولا يخطه الماء وبرمددة نصكره إبراهيم بسيديخاني
 اطلاق إيدعوب حكومته اقر إلادي والخاصل اون براك تمام أولادي بالحكم تعيينه إبراهيم
 مقرن أولادي وقائله برات عاليشان إلما إبراهيم بكه كوكوب بالوية مستقلأ حاكم أولادي ده
 فرار إيدعوب حكومت اميددي إلما استأنه شعاعته روانه أولادي برمدة نصكره بنه حكمي
 ده الفقار بله وير لمديه وبطر قدن لا ينك اعيان واكا باري إبراهيم بك ده راضي وخشوة والمعيشه

دامن سعادت نین الدن قويوب كند سيله معادر دلت فراره من بعد اول دلبريله
طقواي اتمانه طرف شهريار يدين بالحكومة اي ابراهيم به ويرليب برات عاليشان به
کلوب حکومت تختنه او تقدیم کرکه نایخ هجرت بیک الفشر ایک من سنده ینه
ذفالقفار بک حکومت طلبی ایهاد استان سعادت دلبريله حکومته طالب اولدي وارل
اشتاده سیادش پاوزريله بک بالو حکومته والقفار بکه ويرلبا ایلچ جشید بک ولاپک
ضبطنه کوندعي وبوطوفدن ابراهيم بک کند وغاولي ایهاد استان سعادت طرفه
توچبار دلبر روانه اولدي پچنکه خروج مت سخاغنه اي رب آنده او قرار اي رب
برايک اغاسی ایستاده سعادت حکومت طلسنه بعلدي وکند پی اصرف بکلبه مکنله
يانع بچوق مکرجع ایلدي که جشید بک اندزهه کلوب بوطوفدن پچنکه جنید
بک بولحوله مطلع او لوب مقاومت ایتكه افتدارها او لوب کچما لرسنه فرازيله
و ديار بکه وارب اول اشاده ديار بک مصطفا بک مصطفى پاشايه ويلش ايک مسلیلا
بکه قایقام ايکی صکه جشید بک وارب احوالی مسلمه اعلام ایلدي مسلمه دخی بریج
براق جشید بک قوشوب بالو بک کوندعي بوطوفدن ابراهيم بک دخی بریج بولون باشلر
باغین نام قبیه کوندعي وار طرفون جشید بک دخی باغینه کلشیده والحاصله
برینه راست کلوب جنك ایلدي ها قبت ابراهيم بک کوندر دوكی عسکر غالبا
آنلي منهزم ایلدي حکومه جشید بک فرازيله بونك او زينه فرق پکوري طرف سلطنه
شهريار يدين ابراهيم بکه برات عاليشان کلوب مستقل بالحكومة منه متصدی اولدي

فَنَكَهُ بِرَسْمَانِ حُكُومَتِ إِيلَدِي تَارِيخٍ مُجْرَتٌ بِيَدِ الْقَشْ لِمُؤْنَسَتِهِ سَنَدٌ وَيَا بَكْرَهُ الْبَسِيِّ
مُرْهَنِي بِإِشَانِكَهُ بِيَدِهِ جَلَالِي حَسْنٌ بِإِشَانِكَهُ اُونَيْنِي هَوَانَادِلَدِي لِإِمَامِ الْمُزْنَهَانِ
بِكَهُ بِيَكَهُ أَطْلَى لِهِ سَفَرٌ كَتْدِي شَوَّهِيَّهُ كِيمَ إِولَى اِشَادَهُ صَبِيجَيَّهُ بِكَهُ كُورَعَسَتَانَ بِكَلَنَهَانِهِمَّهُ
كَبِيجَنِهِي وَجَوْشَنَ وَعَسَكَهُ صَاجِوَهُ كَلَهُ يَدِي وَلَخَاصَلَهُ فَهَانَ عَالِيَشَانَ مُوجَنَهُ مُضَيِّ
بِإِشَاجَهُ دِيَرِيَّهُ بِيَلَهُ قَلْدَعَهُ بِيَلَهُ فَهُونَ نَامَ مُوضَعَهُ حَسَنَ بِإِشَانِكَهُ سَرْقَتَهُ إِيشَنَهُ
فَنَكَهُ أَكِي مُكَرِّبَهُ بِيَنَهُ مُقاَبَلَهُ اِلَهُ بِجَنَدَهُ بِيَلَهُ طَرَفَهُ حَقَدَنَهُ مُرْضَيِّهِ بِإِشَانِكَهُ مُكَيِّ
نَهَزَمَ إِيلَدِي مُرْضَيِّهِ بِإِشَانِكَهُ بِيَسِّيِّهِ جَلَبَهُ مُسَوِّجَهُ اِلَهُ بَعَدِي وَسَأَبَرَعَكَرِيدَهُ
بِيَنَهُ عَوَدَتِي إِيلَدِي بِإِيَاهِمَهُ بِكَهُ دَجِي بَنَهُ عَوَدَتِي إِيلَدِي بِرَنَنَهُ صَكَرَهُ ذَوَالْقَفَارَهُ بِكَهُ كَلِيكَهُ
سَوَادَسَنَهُ فَارَغَهُ اِلَهُ بَعَدِي كَرَدَنَ اِطَاعَتِي بِإِيَاهِمَهُ بِكَهُ إِشَانَسَنَهُ قَوَدِي بِإِيَاهِمَهُ بِكَهُ دَجِي
مُرْبَوَهُ ذَوَالْقَفَارَهُ كَدَعَرَتِي وَظَاهِيَّهُ اِلَهُ تَامَهُ مُرْبَدَهُ كَدَغَاوَاتَدَنَهُ إِلَكَبَنَهُ مُعَذَّتِي
وَبِكَهُ طَعَوبَهُ زَارَهُ نَامَهُ مُحَلَّهُ دَهُ كَنَدَيِّهِ مُعَذَّدَهُ إِنَهُ بِيَلَهُ تَعَيِّنَهُ اِلَهُ بَعَدِي ذَوَالْقَفَارَهُ
إِيلَدِي بِإِشَانِيَّهُ بِإِيَاهِمَهُ بِكَهُ سَنَهُ مُقَدَّارَهُ الْمَوْهَهُ حَمَالَهُ وَمَرْفَهُ الْبَالَهُ كَبَنَهُ بِوَحْسِنَهُ بِإِشَانِيَّهُ
وَأَغَصَسَنَهُ ذَوَالْقَفَارَهُ بِكَهُ اِغْلِيَجَنِيدَهُ بِكَهُ دَجِي حَسَنَ بِإِشَانِيَّهُ بِيَهِ فَنَكَهُ مُرْضَيِّهِ بِإِشَانِيَّهُ
حَزَرَهُ شَاءَ حَبَلَهُ قَتَلَهُ إِيلَدِي حَسَنَ بِإِشَانِيَّهُ بِيَهِ فَرَادَيِّهُ وَكَيِّنَهُ فَرَنَانَهُ جَهَادَهُ مَطَاعَهُ
إِيلَدِي بِولَنَانَهُ بِرَلَدَهُ قَتَلَهُ اِلَنَدَيِّهِ لِزَبَوِيَّهُ جَهَشِيدَهُ بِكَهُ فَرَانَهُ بِرَلَدَهُ مَعَابَدَهُ كَمَشَّهُ
بِرَزَهَانَهُنَهُ صَكَهُ بَعَدَلَادَنَهُ دِيَارَكَهُ عَوَدَتِي إِلَهُ بِإِيَاهِمَهُ فَعَالْقَفَارَهُ بِكَهُ بِالْمَوْهَهُ دَهُلَدَهُ
خَرَبَهُ اَلَهُ بِإِيَاهِمَهُ كَلَدِي بِإِيَاهِمَهُ بِكَهُ كَادَ دَجِي هَاهِيَتِي فَنَمَامَعَرَتِي إِيلَدِي بَيْعَهُ كَوَنَنَهُ صَكَهُ

مقتدی مانند باشد پیر و ماغنی فنادی و نه طوتویی ابراهیم بک احوال نه مطلع اول دفعه کشش
 بنا باسینی کتوب قلعه ده قتلایلیدی بلا مناء و شرکت حکومت پارهه متصلی
 اولیدی و ابراهیم بک مع الزیاده خیرات و احسانات طبعی بحالیشان بک اینکه
 بین لا اقرار بحمله دن سرفزوی ممتاز بیدی و با واحد اند جشنی بکدن صدر امور
 ملکت ده و رخایا پر علاوه بونک بکی بر غالیشان بک ظهوره کله مشدی و بونک خا
 بمامه خیرات دا احساناتی چوقدار آفلاه و صدقی قابل دزگار و نور افلاز او مرد
 غایت ایله واسع و فرزن بر جامع شریف بنا ایوب اکامام ایله خطیب معین ایله
 و بندی خارشوق بربده بر لطیف خامس ایش دعاول خامک اجری جامعک امام
 و خطینه تعینن ایش در و خارشول چند غریب خانه غایت ایله و سعده بر فرقان
 خان بنا ایش در و فخر اذونکه اون که افسونه بر کوری بنا ایش در که آن ده و ده
 خصوص ایشانات طایفه بخی قافیت ایله و کچلیه ای اصل زاری هجوتک بک بش
 سنه بسته مرتضی بک ایشانه ای ایوب عمادیه و مخصوصا ولیعی طاول اشاده قوجه محمد بک ایشان
 دیار بک و بیشی بر یعنی طرف شهربازیون کاظما کافه مان عالیشان صادرا ولدیکم دیار بک
 ایله مرتضی بک ایشانک اوزیریه فانه صکن قوجه محمد بک ادیخ عومنا کوره ستان کلک
 جمع ایک عکله عنیت ایلک ابراهیم بک دیخ عکنه روان جمع ایلوب قوجه محمد بک ایله میله
 روانه اولیدیه و عادیه بکی پسی بیغان بک کوره دیکم عدلیه مقامت ایله مرتضی بک ایشان
 بیشند فیند ایله بونک استقیالله که قوفی صکن قوجه محمد بک ایشاده مرتضی بک ایشان

قتلایل

نَسْنَادُهُ عِوَدَتْ أَيْعُوبْ جَمَلَهُ بِيَدِهِنَهُ كَلِيلَهُ بِعِنْدَهُ صَكَرَهُ نَارِجَهُ بِهِنَهُ بِكَيْمَشَارِعَ
 سَنْسَنَهُ بِهِنَهُ بِكَيْمَالِيَهُ خَاجِيَهُ بِهِنَهُ بِكَيْمَالِيَهُ خَافَظَهُ سَنَهُ مَامُورَا دَلَوبَهُ بِهِنَهُ كَيْمَهُهُ
 كَالَّهُيَاهُهُ كَفَلَهُ عَزَفَتْ يَلَديَهُ وَأَوْلَانَادَهُ بِهِنَهُ بِكَيْمَالِيَهُ بِكَيْمَالِيَهُ خَرجَهُ بِهِنَهُ
 سَفَرَهُ اَفْنَادَارِيَهُ أَيْعُوبَهُ خَافَلَهُهُ بِهِنَهُ بِكَيْمَالِيَهُ بِهِنَهُ بِكَيْمَالِيَهُ بِهِنَهُ كَيْمَهُهُ
 رَقَاصَهُ بِهِنَهُ
 عِوَدَتْ أَيْعُوبَهُ خَافَلَهُهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ
 كَنَدَهُ خَافَلَهُهُ بِهِنَهُ
 نَارِجَهُ بِهِنَهُ بِكَيْمَالِيَهُ وَرَوْتَهُ سَنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ
 رَضَوانَهُ خَافَلَهُهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ
 بَخِيلَهُ بِهِنَهُ
 اَبْنِيَوبَهُ بِهِنَهُ
 اَعْيَانَهُ وَكَابِرَيَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ
 بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ
 بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ
 اَرَنَهُ بِهِنَهُ
 وَعَامَدَهُ عَدَلَهُ وَاحْسَانَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ
 وَسَخَافَهُهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ بِهِنَهُ

پنځکه بر مدت حکومت ایلدوی دیابکر طالبیو ایلامیم پاشا ایلهه قونه سفر زینه طلب عویده
اولان حسین پاشا فرازیلیکه بونه دیجی عویدت ایلدوی بر مدت دن صکره پنه دیابکر طالبی
ایلامیم پاشا ایلهه قونه سفر زینه طلب عویدت اولان حسین پاشا فرازیلیکه بونه دیجی
ایلدوی بر مدت دن صکره پنه دیابکر طالبی عمر پاشا ایلهه اول طرفه مخافظیه کتدید
والخاصل بوسفری او ایلدوی بر مدت دن صکره حکومت ایلدوی بعد پنصور بکر دی
حکومت طلبي ایلهه استان سعادت رو انا ایلدوی وزیر اعظم محمد پاشا سلطان محمد خان غازی
طرف دن بلات غالیشان امير پنصور بکر ایلدوی بالو حکومت پنه کندیه مقربه اولدوی تاریخ
محبره بکر سکنان ایکو منسند کارب حکومت پنه کندیه او تو دری صکره تاریخ هېږد
بک سکنان اړج سنه سنده که سلطان محمد خان غازی پايانه سفر زینه عزیت ایلدوی
دیابکر طالبی حسن پاشا یه خطابا فهان شفیعی ولد اولاد کم قومه کوره ستان حکم
ایلهه قايسه سفر زینه کندیه لراوی وقت امنی پنصور بک دیجی ایلهه بکه اولدوی هما یه
تعجب ایدعب پاډ شاه حضل الله سلطان محمد خان غازی حضرت یه ایلهه قايسه سفر زینه
کتدید لراوی وقت عساکر اسلام منصوره مظفر ادولوب قايسه فضیله دی عویدت ایلکه
طرف شهه دیکه کندیه سنه خلعت فاخر کلدوی و آن دن صکره کلوب ولايته حکومت
ایلدوی بر مدت دن صکره پنه فرمان پاډ شاهی صناددا لایه دی کم لیج سفر زینه کندیه لراوی اثاده
محمد فوجو بک او ده دی همان ده موجود اپری ناکم بونه بو طرف دن صفره دارکه کغروب
روهه اولدوی لار طرفه محمد فوجو بک بکلکو الوب کندیه اپنی بکری ولايک ضبطه کويه دی

و بطرقه امير يصوتك وارب بالطائفي نام مقصده قریب اولقدلا بر شخص دینه فرشو
 کلوب خبر عرب یکد بکون او لکوند کم محمد و جو بیک طرف شهر رایین خلعت کیو بکلوب
 الشد صکه نصوتك دخوازه وی هایره وارب قریداشله کوشکه حباب نام
 قریه راندن ماعدا پچه قره بی دیچن دوسته قبول امشلانه عیاله عودت ایلدکنه کم
 حضرت امیر مختار جو بیک دخی سفری ادا ایدب کلای حکومت تخته اور یونیورسیتی
 صکه نایخ هر تک بیک سکن اطقوس سند طرف شهر رایین دیار بکروالیجی قیلا
 پاشای خطاب افغان شریف واره اولدکم دیار بکرایی ایله اور وی هایره وارب چمنینام
 قلعه ندانه زینه واره صکه حضرت امیر محمد و جو بیک دیچی عسکری محظوظ ایلدکنه
 مصطفی پاشا ایله اور وی هایره روانه اولدکم صکه وی با عظم مصطفی پاشاعا اکراس اسلام
 سرد اولوب چمنین قلعه سنت ایله زینه دل ایلدکه بجاعتک غونه سن ظهور ایدعب بعد
 سکن حق امیر محمد و جو بیک کونه کونه دل ایلدکه بجاعتک غونه سن ظهور ایدعب حضرت
 اعادی دیز مقهوه اولوب عساکر اسلام منصور عصرا طلبی واندن عودت ایلدکنه
 امیر محمد و جو بیک کلوب سری تخته حکومت ایلدکی اول اثنا ده امیر يصوتك خربوت
 سخاغانه ساکن ایکی بمنه مکنه صکه دیار بکروالیجی بعیت ایلدکی برج اید بکه طوب بیک
 و بیل عظم مصطفی پاشا که تخدیم حسن افاده امیر يصوتك بکتو باری واره اولدکم بالو
 حکومتند طالب اوله سن صکه امیر يصوتك بیک مصطفی دیار بکروالیجی مجموع
 پاشای اعلام ایلدکی عجود بیا مشاد دیچی ایشانه معادته عرض ایدب طرف شهر رایین میات

عاليش آن امير نصوص بملک آمنه صادر او ایه فرمان پادشاهی ایله کلوب پا الوجهو منه منصب
اولیه وحضرت محمد رحیم بارجی حباب نام قریه و آنکه ماعدا پنه قریل و خروید یعنی
ذکر نایکه دیلمان بکه و خلیل بکه صدیقیه با شهد با شهد کویل و عیوب پا الوجه ساکن ایله
معینکه امیر نصوص بک مستقل بالوجه حکم او اولیه ایمان و اکابر رخایت اید و ب رخاید
عدلت ایله خاص و عامی کنندون راضی خشنود اولیه و فی الواقع شجاعت و مخاوفند نظری
اویسوب دلار لک و مردانه که جمله سنگ پیش روی در و الاق جیله ایله اقران و امثال طا
بیندلا جمله سنگ معرف و ممتاز سفر ایله فارغ مکتب و سمت حکوم شده بای
فتیه صاحب ور قلعه ده بنیک و یوان ظاهرا بایه کیم چوق زرمان دن بر و کس بربوبه بنا
ایله کل د و یعنی ماعدا بیج مجلس و شاهنشیون و چوی بایه کل د بینه بطریله
کم کرد بیخ د صنیع تحریک قابل کل د و یونه د ماعدا بیه کل د عالی اوزن زه چترک و دن مثال
واسع و متفع کوشک بایه کل د چارک و سه هوا از زه طور بشویله کم یا قانل کی عقلی
خیل نود بروادیده هیچ بر احلاط اسب فراسی جو ایمه شرهیم بفرولک عقیلی بیدای
ایه کل د حق بیخانه و تعالی امیر نیض عویله و جمله قرداشلیه عطیل و دفت مزداییه
بر لری ایله خوشحال و سر و بالا و لوب عیش و عیشت اید لر و آسیب دهون
مصنون و محفوظ ایله ایمین بحق محمد خدیل الورد ایچخی شعیبد چرمول ایه بینک بیانه
که سایه ادارک ایله ایمیر محمد باغین قاعده بیی او غیر امیر نیپور ناشد ویدی و امیر حصنه
بعدی قلعه سی ویدی که بعضی لک روانی ایله بوا میر حین ایمیر محمد عیسی ایله اید

دووهہم

میزونوی ئەردەلان

(۱۹۱۰ - ۱۵۹۰) بنگاهی ڈین

www.zheen.org

نووسنی

محله ۴۰۶ دیپراهیم نہرده لانی

دەقى فارسى و وەرگىراوی كوردى



ناوه روگی ذهیلی دووهم

۱. بهشی کوردی

سەرەتا

- دەقى مىزۋەكە

تىكىي زىن
www.zin.org

مقدمە

متن اصلی



سەرەتا

سېر جۆن مالکوم^۱، پىش هەموو ئەورووپىيەكى تر، شەرەفنامەي وەگىر كەوتۇوه. ئەويش مەزنى ھۆزى "محىزى" كورد داۋىتى... و تارىخى فەرمانپەوايى ئەردەلأنىشى لەدوايىدا رەگەل خراوه..(د. كەمال مەزھەر، پىشەكى بۇ شەرەفنامەي تەرجومەي مامۆستا ھەزار، ل. ھەشتاۋ چوارو ھەشتاۋ پىنج)، ئەم دەستنۇسەي د. كەمال باسى لىيۇد دەكەت ئىيىستا لە كتىبخانەي مەكۇي ئاسيايى پادشاھى بەريتانياو ئىرلەندە، لە شارى لەندەن پارىزراوھۇ ژمارەي CLIX يىپىداوھ.

"ويليام ھ. مۇرى" لە "كەتلۇڭى دەستنۇسە عەربى و فارسييەكان"ى كتىبخانەي ناوپراودا، وتارىيەكى پەنداھەرۇكى لەسەر ئەم دەستنۇسە و بەگشتى لەسەر شەرەفنامە نۇرسىيە كە بۇتە سەرچاۋەيەكى گرنگ لەسەر مەسىلەي شەرەفنامەناسى لە ئەوروپىدا.^۲

۱ ۱۷۶۹- ۱۸۳۳ (Sir John Malcolm) يەكەمین نوينەری سیاسى ئىنگلیز بۇوه، لە سالى ۱۸۰۰ ئى زايىنى گەيشتۇتە ئىران و تا سالى ۱۸۰۷ دووجارى تر بۇتە بالوينى ولاتكەي لە تاران. بۇانە: تارىخ روابط بازىگانى و سیاسى انگلیس و ایران- ج دوم: تالىف دكتور ابو القاسم طاهرى، انتشارات انجمن آثار ملى، تهران، ۱۳۵۴، سالشمار ششم.

Catalogue of the Manuscripts in the Arabic and Persian
preserved in the Library of the Royal Asiatic Society of Languages^۳

به پیش از زانیاریانه "مُرلی" داویه به دسته و نو سخه که پاشکویه کی له گهله خراوه، که له سالی ۱۸۱۰ (واته ۲۱۱ سال پیش ته او بونی شهره فنامه)^۱ نو سراوه ته و، ئەم پاشکویه له هیچ دەستنووسیکی دیکهی شهره فنامه دا نابنری و ئەوهندەی من بزانم، له هیچ کتیب یان گۇقاريکى كوردى و فارسيشدا چاپ نەكراوه.

شەرەفخان، كە نو سینى شەرەفnamە لە سالى ۱۰۰۵ کۆچى (۱۵۹۷) دا بردۇتە سەر، باسى بنەماڭە ئەردەلانى بە حکومەتى هەلۇخانى كورى سولتان عەلی بەگ دوايى پى هیناوه: لە سالى ۹۹۸ کۆچى، تەيمۇرخان كوشراو هەلۇخانى برای بۇوه جىنىشنى و تائىستا كە سالى كۆچى هەزارو پىنجە، بى بەرھەلسەت و

، London.Great Britain and Ireland by;William H. Morley [۱۸۵۴] PP. ۱۴۳- ۱۵۱. MDCCCLIV

شاياني باسە، كە ژمارە دەستنووسە كە ئىستا لە ۱۵۹۷ و بۇتە ۱۵۸. هەروەها دەستنووسیکی ترى شەرەفnamەش كە ئىستا لە كتىخانەي بەرتانىا² شارى لهندەن پارىزراوه (Add. ۲۷۲۴) كاتى خۇى ھى سىئى جۇن مالكۇم بۇوه بپوانە: Catalogue of vol. . by Charles Rieu.Persian Manuscripts in the British Museum

. p. ۲۰۹، ۱۸۷۹، London

^۱"ا ديارە شەرەفخان لە ۱۵۸۸ دەستى كردووه بە كۆكرىنەوهى سەرچاوه و زانیارى بۇ شەرەفnamە لە مانگى ئابى ۱۵۹۷ دا لە بېشى يەكمىن بۇتەو (تەنبا بېشى يەكمى شەرەفnamە، باسى مىزۇوی كورستانەو مەلا مەحمودى بايزىدى و مامۇستا هەزاپىش هەر ئەم بەشىيان وەرگىپاوه تە سەر كوردى). لە ۱۳ ئابى ۱۵۹۷ دا دەستى كرد بە دانانى بېشى دووهەم و دەرۈپەرى كۆتايى ئاب و سەرەتاي ئەيلوولى ۱۵۹۸ تەواوى كرد". د. كەمال مەزھەر ئەممەد، مىزۇو، بەغدا، ۱۹۸۳، ل. ۱۰۹- ۱۱۱.

نهویست خهريکي به پيوه ببردنی ئه و مەلېندهيە [واته ئەردەلان]. (L ۲
ب شهره فنامەي دەستنۇرسى مەكتۇپ).

نووسەرى پاشكۆ، "مەممەد ئىبراھىم كورپى مەلامەممەد حوسەينى
ئەردەلانى" ، نووسەرو پووداونۇرسى دىوهخانى "ئەمانوللاخانى
ئەردەلانى" بۇوه و ئەمانوللاخانىش لەنيوان سالانى ۱۲۱۴ و ۱۲۴۰
كۆچىدا والىيەتى ئەردەلانى كردووه^۱.

بەپىي ياداشتىيىكى كورتى سىئىر جۇن مالكۆم كە بەلاي ژۇورەوهى
پاشكۆكەو بە زمانى ئىنگلىزى نووسراوه، دەبىي ئەمانوللاخان
بەديارى ناردېتى بۇ سىئىر جۇن مالكۆم^۲ ، بەلام رۇون نىيە ئايا
شهره فنامەكە خۆيشى لەلایەن ئەوهە نىزىدراروه يان نا . (ئەوهى ئاشكرا بىت
ئەوهە مالكۆم بەلاي كەمەوه دوو دەستنۇرسى شهره فنامەي هەبواه. بەلام

^۱ كلوديوس جيمس ريجي ئينگلىزى لە ۸ى سېپتەمبەرى ۱۸۲۰ دادا لە شارى بانه چاوى بە
ئەمانوللاخان كەوتۇوه. خان ھەوالى مالكۆمى لى پرسىيەوە تۈۋىش داوابى نوسخەيەكى
شهره فنامەلى كردووه. ئەمانوللاخان لەۋەلامدا گۇتووېتى: "وەلەھى دەتەمەن! " ئىستا
نوسخەيەكى توركى شهره فنامە لە كىتىيەخانە بەریتانىيا پارىزدا (Add. ۷۸۶۰) كە زەمانىك
ھى "رېچ" بۇوه نوسخەيەكى ترى فارسى لىتىه (Add. ۲۲۶۹۸) كە "عەباس ميرزا" دى
وەلەھەدى "فەتحەمل شارى قاجار" بەديارى ناردووې بۇ ئەمانوللاخان. بەلام بۇون نىيە ئەوه
نوسخەيەكى ترى كە رېچ لە ئەمانوللاخانى وەركەتۇوه، يەك لە دوانىيە يان نوسخەيەكى ترە. لەمپ
تووئىزى ئەمانوللاخان و رېچ بېۋانە: A Narrative of a. Claudius James Rich . ۱۸۳۶. p. ۲۴۷، London، vol.I.Residence in Koordistan

^۲ ياداشتەكەي مالكۆم بەم چەشىنە خوارەوهى: Supplement (Implement) Sent home by the Wali of Ardalan
ئامادە كراوه.

نازانری کامیان هی "سەرۆکی ھۆزى مەھىزى" يەو ئایا ئەوی تريانى لەلایەن ئەمانوللاخانەو پېشکەش كراوه يان لە شويىنىكى ترى وەچنگ كەوتۇوه(بۇ نوسخەكەی تر بېروانە پەرأويىزى ژمارە يەك).

ھەرچۈننېك بىت "مەھمەد ئىبراھىم" ئەردەلەنلى لە سالى ۱۲۲۵ ئى كۆچىدا، پاشماوهى مىزۇوی ئەردەلەنلى (لە سالى ۹۹۸ ئى كۆچى تا سەردەمى زىيانى خۆي) بە ئىنىشايدىكى پىكۈپىكى مونشىيانە نۇوسييەو خانى ئەردەلەنلىش ناردوویە بۇ مالكۆم.

ئەم نۇوسراروھى، سەرجەم ۱۳ لەپەرەيەو كەوتۇته نىيوان پەرەكانى "شەرفنامە مەكۇئى ئاسايىي پادشاھى" (لە شويىندە كە مىزۇوی ئەردەلەنلى شەرفخان كۆتايى دىت و مىزۇوی حاكمانى ھەكارى دەست پىددەكات واتە نىيوان پەرەي ۳۳ دى پاست و ۴۴ چەپ).

شىوهى خەت و چەشنى نۇوسرانى بابهەتكە، بەتەواوى جىاوازە لە دەقى شەرفنامە ھەروەھا لە سەر كاغەزىكى شىنى خەتدار نۇوسراروھ كە ئەویش جىايە لە رەنگى كاغەزى شەرفنامەكە. بەم چەشنه ناسىن و لىك جىاكرىدنەوەيان كارىكى ھاسانە.

دەقى نۇوسراروھكەي مەھمەد ئىبراھىم، بەداخھەو تائىيىستا بىلەو نەبۇتەوھو جىا لەو ئىيشارەتەي د.كەمال مەزھەر ھىچ كوردىك باسى لىيۇھ نەكىردووھو شتى لە سەر نەنۇوسييە، ئەمەش لە كاتىكدا كە ئەم مىزۇوھ پۇختەو كورتە، لە زۆر لاوھ جىيى سەرنج و وردىبوونھوھى.

نۇوسرە، كە بۇودا نۇووس (وقايىغ نگارى) دىوهخانى ئەمانوللاخان بۇوه، زۆر لايەنى زىيانى سىياسى و كۆمەلايەتى كوردستان لەماوهى

۱۲۷ سالی نیوان ۹۹۸ و ۱۲۲۵ ای کوچی (۱۵۹۰ تا ۱۸۱۰) و گهله‌لیک رووداوی باس لینه‌کراوی میژووی ناوچه‌که‌ی خستوته رwoo.
"محه‌مهد نئیراهیم" که موخابن شتیکی ئه‌وتو له‌مپر زیانی خوی نازانین،
بە‌پیی کارو ئه‌کی دیوه‌خانی ئەردەلان، له‌گەل دوزمنه‌کانی بنه‌ماله‌ی
ئەردەلان (دهوله‌تی عوسمانی و بنه‌ماله‌ی بابان) دوزمنایه‌تی نیشان داوه‌و
سەری کەنۇش و ستایشی بۆ دوسته‌که‌ی (دهوله‌تی نئیران) دانمواندۇووه.
نۇوسراوەك، دووبىره‌کى و رقبىه‌ری نیوان ئەو دوو بنه‌ماله کوردەمان بە
شىوه‌يەكى مامۆستايانه بۆ دەخاتەرwoo و ئەو برىنە كۆنەمان دەباتە ژىزى
نەشىتەر - برىنيك کە ئىستاش هەر بەدەست ناسۇرىيەوە دەنالىيىن و ئازار
دەكشىن.

جیا له شهرو گهپری ئەردەلان و بابان، نووسەر دھورى كوردىكۈزان بۇ خۆشکىرىنى ئەم ئاگىرە نىشان دەداو پىيماں دەلىٽ چۈن گىيانى بىتاوانى هەزاران پۇلە كورد بۇتە دەستەتەچىلە ئاگىرىك كە پۇحى عەشىرەتى ئەردەلان و بابان لەلايەك و سىياسەتى دورىمنانى كورد لەلايەكى تەرەوه ھەلیان گېرساند. نووسەر ھەروەها باسى نەريتىكى شاھانى سەفەۋى دەكات كە كۈپەگەورەمى يەردەلانيان وەك بارمەتە لە پايىتەخت راگىرتۇوە تا دەرەتتەنلى سەربىزىيەتلى لى بېن و بە گۈئىلە مستىيان رابكىن.

شاھانى سەفەۋى ھەر بەھەوش دەستبەردار نەبوون و بارمەتكائىيان "بەداب و نەريتى قىلىباشى" يەرەرە كەردىووھە لە

^۱ قزلباش، (سهرسوزون) بهو هوزه تورکانه دهگوتري که له سه رده می سه فویه کاندا بیون به حاکم و کاربهدهست. ئەم نازناوه له ھەمان سه رده ماندا ناویکى گشتى بۇ

پیوشوینی کوردی دووریان خستونه‌تهوه، جاری وابووه تهنانه‌ت زن
یا کچی خوشیان لی مارهکردوون ! تهنيا بهو نیازه‌ی گویله‌مسنی
دهوله‌ت و گوینبیستی خه‌لک بن.

نمونه‌ی ئەمەش، ئەمانوللاخانی ئەردەلانه کە فەتحعه‌لى شاي
قاجار "سەروناز خانم" يەكىك لە ژنه‌كانى خۆى بۇ تەلاق داو لەوی
مارهکرد، يان، "خان ئەممەدخان" . كە شاه عەباسى
سەفه‌وى "سەيدە بهگم" ئى خوشكى لى مارهکرد.

تهنانه‌ت بەوهشەو نەوەستاون، ئەم "قزلباشه دروستکراوانه" يان
ناردۇتە ولات بۇ ئەوهى باوکى خۆيان بىگرن و بە دەستبەسەرى
بىاننېرە پايتەخت، جا تو حسابى خەلکى ئاسايى بکە! (نمۇونەكەى،
خان ئەممەدخانى كۈپى هەلۆخانه).

چاچنۇكى شاهانى ئىرمان و مال پەرسىييان لە نۇوسراوەكانى
"مەممەد ئىبراھىم" دا بەباشى رەنگى داوهتەوه، ئەو نىشانى دەدات
چۆن میرىكى ئەردەلان دەنېردىرىتە عەربىستان (خۇزستان) بۇ
كۆكىنەوهى باجى دووسال، يان چۆن تالان و غەنئىمەتى ھەموو
شەپىك دەبى بىنېردىرىتە پايتەخت ئەويش لەگەل كەللەسىرى كوزراوانى
شەپەكەدا!

نۇوسەر ھەروەها ھەندى لايەنى تاريکى مىزۇوی كۆمەلايەتى
كوردستان لە رووپەپى مىزۇوەكەيدا روون دەكتەوه، وەك كارەساتى

بۇ ھەموو خەلکى ئىرانيش. بۇانە: د. مەممەد معين، فرهنگ فارسى، ج ٦، امير
كبيش، تهران، ١٣٦٤، مادەي قزلباش.

راگویزرانی کوردی زنگنه له سه‌رده‌می که‌ریم خانی زهنددا. خانی زهند هوزه کورده‌کانی ژاواره‌ی شیراز و ئەسفه‌هان کردبوون و بەم ژاکاره‌ی رووی سەفه‌وی و ئەفسارییه‌کانی سپی کردبووه.

بەگشتی میزوروی کورتی سیزده لایه‌ری "محەممەد ئىبراهیم کوری مەلا محەممەد حوسه‌ینی ئەردەلانی" بايەخیکی میزوروی زوری ھەیە و دەبىٽ وەك سەرچاوه‌یەکی میزوروی کوردستان له سەدەی ھەژدەیم و سەرەتاي سەدەی نۆزدەیم سەير بکريت.

بۇ ئەوهی راده‌ی واقعىبىينى نووسەر له گىپرانه‌وهی رووداوه‌کان و ووردبۇنەوهی له ھەل و مەرجى ژيانى سەردهمدا بناسىن، وا باشە بەشىك له میزوروی سەردهمی ئەحەمەد خان بخويىنىنەوه بىانىن "محەممەد ئىبراهیم" چۆن باسى ژيانى ئابورى خەلکى کوردستان له سايەي خانى ئەردەلان و ديوه‌خانى شاي ئەفساردا دەكات.

"لەوكاتەدا، بەھۆي (زورى) پىتاك ق سەرانەو [راده‌ی بەرزى] چەوساندنه‌وهی ديوه‌خان [ئى شاھ] "و كەمبۇنەوهى داھاتى ناوجەھى ئەردەلانه‌وه، دل (ى مرۇۋە) له سوئى گەنم، وەك دەنكى گەنم قەللىشتى ھىنابۇو و بالىنەھى گيان له خەمى دەخلودان، لەدواي ھىلاكەتدا ئەسیر مابۇو".

سەرەپاي پوخته‌يى و کورتى، میزوروه‌كەھى "محەممەد ئىبراهیم" ژماره‌يەكى زورى ناو تىدایە (شوين و كەس و) كە نووسىينى زانىارى له سەر ھەر كاميان قەواره‌ي پەراویزى میزوروه‌كە له خۆز زىاتر دەكات.

لەبەر ئەم ھۆيە، تەنیا ھەندى زانیارى لەسەر چەند ناوى تايىېتى مىشۇو و جوغرافىيائى ئىران لە پەراوىزەكەدا، دراون بەدەستەوە خويىنەر بۇ زانیارى زىاتر لەسەر ناوى پەيوەندىدار بە كوردىستان و مىشۇوى كوردىوە دەتسوانى بپوازىتە ئەو كتىب و سەرچاوازەي كە ناويان لە كۆتايىدا ھاتووە.

سەرچاوازەي وەرگىيەر بۇ بەدەستەوەدانى زانیارى لەسەر ناوە
ئىرانييەكان،

برىتى بۇوه لە:

- ۱ فرهنگ دەخدا.
- ۲ فرهنگ معین.
- ۳ عالم آرای عباسى.
- ۴ جغرافىيائى نظامى ایران.

وەرگىيەر، رۇونكىرنەوە زىادكراوازەكانى خۆى لەنیوان دوو تەلبەند

[دا نۇوسىيەوە www.zheen.org] [

بهناوی خوای به خشنده و دلوقان

دانه‌ری میژووی کوردان - شرف الدین کوپری شمس الدین، ره‌حمه‌تی خوای لیبی له "تاریخ الاکراد" ای ناسراو به "شهره‌فnamه" دا، شهری بنه‌چه‌ی والیان و حاکمانی ئەردەلانی - له هەلۆخانی کوپری سولتان عەلی بەگه‌وه تابابه‌کی کوپری ساسان، بەشیوه‌ی خواره‌وه نووسیوه:

"هەلۆخان کوپری سولتان عەلی بەگ کوپری سورخاب بەگ، کوپری مەئون بەگ کوپری بەگ بەگ کوپری مەئون بەگ کوپری "منذر" کوپری بابلو^۱ کوپری حەسەن، کوپری خضر، کوپری ئەلیاس، کوپری کالول^۲، کوپری باوه ئەردەلان - لە بنەچه‌ی بابه‌ک کوپری ساسان"، که "شرف الدین" شهری بەسەرهات و چەندوچوئى ثیانی هەركامیانی لە شهره‌فnamه‌دا، داوه‌وه لە يەكیه‌کیان دواوه.

شهری رووداو و بەیانی حکوماتی ئەو چینه [کذا] بەپیزه که بە بەرزی رەگەز و خاوینی گەوهەرو ئەخلاقی چاک و سیفاتی پاک

^۱ بابلول، میژووی ئەردەلان، مەستۆرە كردستانی، ل ۲۲.

^۲ کلول: میژووی ئەردەلان، ل ۱۷.

تاریخ خوسرو و بن اردلان، موسکو، ۱۹۸۴. ل ۱۴.

تاریخ مردوخ، ج ۲، ل ۹۱.

تحفه ناصری در جغرافیا و تاریخ کردستان، ل ۱۵.

ناسراون- له هلۆخانه وه تا ئەمېرۇكە سالى ھەزارو دووسەدو بىست و پىيىنجى كۆچى و سەردەمى ئەمارەت و حکوماتى مىرى مەزن و سەرتۆپى واليانى گەورە "ئەمانوللاخان"- والى پايەبەرن، كورى خوالىخۇشبووی بەھەشتى خوسرەخانى دووهەمە، خوداوهند رۆزگار بىننەتە زىير فەرمانى و ھەموو ئەستىرەت ئاسمان بە ئارەزووی دلى بىگەپىن، نەكەوتبووه ناو دىپى شەرفنامەوە.

ئەم ناچىزى بى سەرمایيە- مەممەد ئىيراهىم كورى خوالىخۇشبوو مەلا مەممەد حوسەينى ئەردىللىنى، كە ھەموو كات، لە تەنیاىي و لەناو كۆمەلدا، مىزۇوی عالم آرای عباسى^۱، و جەنان گشاى نادىرى^۲ و پەرتۈوكى باوبايىن، ھاودەمى دانىشتنى تايىبەت و بەزمى مەخسوسى بۇوه ئەركى "رووداونۇوسى" ئەو بىنەمالە بەختىارەت وەئەستۆ گرتۇوه، لەو شستانە دىوييەو بەرچاوى كەوتۇوه، ھەرچى پىيىست بۇويىت، شارەزايى تەواوى لە چۈنۈيەتى و راستەقىنە يان ھىنواھتە دەستت و بە بىنۇوسى رووداونۇوس، پۇختىيەك لە حالتى پېرىھەخت و ئىقتابى حاكمان و واليانى ئەو چىنە پايەبەرزەو ئەو خانەدانە مەزنەي بەكورت و كرمانجى نۇوسىيە.

^۱ كىتىبىك بە فارسى لە باسى مىزۇوی شاھ عەباسى يەكەم و باپىرانى كە "اسكىندر بىيگ" نۇوسىيەو مىزۇوی صەفوييەكانى تا سالى ۱۰۳۸ ئى كۆچى لەقەلەم داوه.

^۲ كىتىبىكە لە سەر مىزۇوی ئەفسار بە فارسى نۇوسراوهو نۇوسەرەكەي مىزى مەھدىخانى ئەستەر ئابادىيە.

**باسى حکوماتى حاكمان و واليانى ئەردهلان و
چۈنیيەتى بەسەرهاتىان لە ھەلۇخانى كورپى عەلپىيە وە
تا ئەمرو، كە سالى ۱۲۲۵ ئى [كۆچى] يە.**

لە سالى نۆسەد و نەوهەشىتى كۆچىدا، ھەلۇخانى كورپى سولتان
عەلى بەگ لەسەر كورسى حکومەتى ئەردهلان و شارەزۇرۇ كۆى و
ھەرىرو ھەت... دانىشت و بۇ ماوهە دوو سال فەرمانى شاھ تەھماسبى
بەپىوه بىد^۱. بەلام دواى ئەوهە تواناۋ ھىزى بەخۆيە وە دى، ئىتى بارى
خزمەتى شاھانى ئىرمان و خوندىكارانى رۆمىزى ھەلنىڭرت و ئەردهلان و
شارەزۇرۇ كۆى و ھەرىرو ھەت... دى بە سەرپەخۆيى بەپىوه بىد.

قەلائى زەلم و قەلائى پىلينگانى - كە پايتەختى "كۆرانان" بۇو بە
دەستى مەزنخوازىي خىستە سەر و لاتى خۆى و رۆزگارى بەپەپى
توانابە دەبرىد سەرخەريکى سازدانى مزگەوت و بارەگاي خىرو
خىرات بۇ ئاسايىشى حاىلى ليقەوما و كەمدەسەلات بۇو. ھەرچەند
شاي ئىرمان و خوندىكارى رۆم بە ھەمەچەشىنە، لاۋاندىيانە وە رىزىيان
لىيىنا، خزمەتى نەكىدىن و سەرى بۇ دانەنۋاندىن. ئىنجا ئەم

^۱ شا تەھماسبى يەكەم، كورپى شائىسماعىل دووهەمین شاي زنجىرەي صەفەوى
919-984 ئى كۆچى.

هه‌لس و که و تانه بورو هوی ئه و هی شاه عه‌باس^۱ به خه‌لکیکی زورو سوپایه‌کی بی‌زماره‌وه که و ته پی و له ئیسفه‌هانه‌وه مه‌نzel به مه‌نzel هات تا گه‌یشته گوندی "مه‌یهم" له ئاوايیه‌کانی ناوچه‌ی "ئه‌سفه‌ند ئاباد"^۲ و له‌وي له‌گه‌ل نزیکانی ده‌له‌تی و بروايکراوانی پایه‌به‌رزدا له‌مه‌پ شیوه‌ی داکوکی و چونیتی ده‌ها وي‌شتنی هه‌لۆخان له ناوچه‌که، که و ته راوی‌تکردن. دواى ئالوگوپکردنی نامه‌ی زورو هات‌وچوی زیاتر، "شاعه‌باس"، خان ئه‌حتمه‌دخانی کوپی و دک بارمته له هه‌لۆخان و هرگرت و له‌وه پترنه‌چووه پیشى. واته له شه‌پکردن پاشگه‌ز بورووه، پینجا شانی هیمه‌تی دایه به‌ر کاروباری ئازه‌ری‌ایجان و له "مه‌یهم" دوه به‌رهو ئازه‌ری‌ایجان که و ته‌پی.

شاه عه‌باسی به‌هه‌شتی، خان ئه‌حتمه‌دخانی کوپی "هه‌لۆخان"‌ی چه‌ند سالیک به نه‌ریتی قزلباشی په‌روه‌رده‌کردو به جلوبه‌رگ و نازو نیعمه‌ت، له داب و شوینی کوردی و عه‌شیره‌بی دووری خسته‌وه. دواى ئه‌وه‌ی خستیه سه‌رده‌س و ریگاى قزلباشی، به نه‌زمری شاهانه چاوی لیکردو يه‌کی له په‌رده‌شینانی حره‌مسه‌رای شاهی [ل] ماره کردو به‌م کاره [شانازی پی به‌خشى. خان ئه‌حتمه‌دخان، مه‌رخه‌س کرا بگه‌پیت‌وه] بؤ كورستان [و] هه‌لۆخانی [باوکی به میهری شاه ئومی‌دھوار بکات و بینیریت‌هه هوردووی به‌رز] دیوه‌خانی شا []. خان

^۱ شاه‌باسی يه‌که‌م (مه‌زن)، کوپی مه‌محمد خودابه‌نده، پینجا مین شای زنجیره‌ی صه‌فه‌وى، ۷۹۸-۱۰۳۸ ای كۆچى.

^۲ ناوچه‌یه‌کی ئاوه‌دانه له پۇزه‌لأتى شارى سنه و نزیك خاکى هه‌مدان، نزیکه‌ی سه‌دو ده ئاوايی هه‌يه. (تحفه ناصرى، ل. ۲۲).

نه حمه دخان به ماوهیه کی کورت گه یشته نزیک قه لای [ای حه سنه ئاوا ؟].
له کاتی شهودا، چووه ژووره و هو له هه مهو باریکه وه دلی باوکی به
میهری شا هه ئومییده وار کرد، ئینجا ناردییه ده رگای ئاسمان پایه و
خوی له جیگه دانیشت و دهستی کرد به حکومه ت.

هـلـوـخـانـيـشـ هـرـ کـهـ گـهـيـشـتـهـ پـاـيـتـهـ خـتـيـ ئـسـفـهـهـانـ،ـ شـهـرـهـفيـ
دـهـرـگـانـهـ بـوـسـيـ پـيـدـراـوـ وـ بـهـ جـلـ وـبـهـرـگـيـ نـايـابـ وـ دـامـ وـ دـهـزـگـاـيـ بـهـرـزوـ
لـاـ وـاـنـدـنـهـ وـهـ مـهـچـهـشـنـهـ لـهـرـاـدـهـ دـهـرـيـ شـاهـانـهـ،ـ سـهـرـفـراـزـكـراـوـ
بـهـوـپـهـرـيـ خـوـشـيـ وـ شـادـيـيـهـ وـ تـهـمـهـنـيـ رـابـوارـدـ.

له سالی ههزارو بیست و پینجی کوچیدا، خان ئەحمەد خانى كورى
ھەلۆخان، بەپىي دەستخەتى شاھ عەباس، كرايە حاكمى ئەردەلان و
شارەزورو حەريروكۇي و هىتىد.. ئىنجا كەوتە دەستدرېشى كردن بۇ
سەر خاکى روم.

بۇ نمۇونە، ھۆزى بلىباس كە هېچ كاتىك سەرى ئىتتاعەي بۇ شاھى ئىرمان و [خونكارى] (رۇم دانەنەواندبوو، خان ئەھمەدخان، سەرۋوک و سەربىزىيەكانى گرت و سزاى مەرگى پىدان، ژن و مندايىشيانى بەكۈليلە بىردو پەتى كۈليلەتى خستە ملىان و ئەو عىلە خراپىكەرهى بىھىزى بىقەدر گرت.

ههروهها به پيي فهرمانی شاه عهباس ناوچه‌ی بهبهو سوزان و ئاكوو
قەندىل و عيمادىيەو موسلىشى داگىركردو هيئانىيە زىير حوكمى خويه‌وه.
لىرىددا، بانگه‌وازى پىياوهتى و ئازايىتى [خان] لە ئاسۇي جىهاندا
بلاابۇوه و ئىتەر كەس نەيدەتوانى لافى هاوشانى لەگەلدىا لى بىدات.

لەم كەين و بەينەدا، "سورخاب بەگ"ى كوبى خان ئەممەدخان - كە بىنەچەكى دەگەرایەوە بۇ پەردەنىشىنانى حەرمەسەرای شاھ، بەدەست شاھ صەفى¹ [لە ئىسقەھان] كويىركراو ترس و خەيالات، خان ئەممەدخانى داگرت، سەرى لە ئىتاعەتى شاھ صەفى وەرگىپراو رووى كردى رۆم. هەرچەندە شاھ صەفى هيواى عىتايىت و ئاوللىدانەوهى دەخستە بەرى، كەلکى نەبۇو و لە ئەنجامدا سوپايدى زۆرى بە سەركىدا يەتى "زالخان" و "سياوەش خان" ئامادەت شەپكەد.

لەلايەن خوندكارى رۇمىشەوە، سەرعەسكەر قشۇون بۇ يارىدەوە ھاوكارى خان ئەممەدخان ئامادەكرا. هەردوولا، لە مەريوان - كە مەحالىكى سەربە ئەردىلەنە بەگىزىكەتىدا چۈن و سوپاى ئىران سەركەوت. خان ئەممەدخان لەگەل كۆمەلىكى زۆرى خەلکدا چۈپ بۇ مۇسلۇ و لە ھەمان سالى ھەزارو چل و حەوتى كۆچىدا [لەۋى كۆچى دوايى كەد].

لە سالى ھەزارو چل و ھەشتى كۆچىدا سليمان خانى كوبى "میر علم الدین" كوبى "تەيمۇرخان" كە لە خزمەتى شاھ دا بۇو، خەلاتى نايابى لەگەل شانازى حکومەتى ئەردىلەن و شارەزۇورو كۆي و حەرير پى به خىراو بۇ خاترى ئە خزمەتائى لىيى وەشابۇوه، شاھ صەفى بە پىزۇ گەورەيى زۆرەوە رەوانەتى لەتى با وباپېرانى خۆى كەد.

"سليمان خان" پاش ئەوهى لە حکومەتىدا دەسەلاتى سەند، بە دەستوورى شاھ صەفى قەللىي حەسەن ئاوابى، كە بىنكەتى حکومەتى

¹ شاھ صەفى كوبى شاعەباسى يەكەم، شەشەم پادشاى زنجىرىتى صەفەوى كە لەنیوان سالانى ١٠٣٨ تا ١٠٥٢ ئى كۆچىدا حکومەتى ئىزانى كەد.

بنه‌ماله‌ی خوی بwoo، ویران کردو له "سینه"، که ئىستا به "سنه‌ندەج" دەناسرى، شاوه‌دانى و ئىمارەتى پىك هىنزاو بىست و دوو سال بەپەپى مەزنايەتى و رېزه‌وه له ولاٽى ئەردەلآن و شاره‌زوورو كۆى و حەريرو هتد... حکومەتى كرد. بەلام به بىانووى نزىك بۇونەوهى له هەندىيەك كرده‌وه ئاكاره‌وه [؟] شاه عەباسى دووھم لىيى دردۇنگ بwoo و باڭى كرده خزمەتى خوی و شانازى حکومەت و والىيەتى ئەردەلآن و كۆى و حەريرى به كەلبعەلى خانى كوبى سليمان خان بەخشى [سالى ۱۰۶۸ كۆچى].

كەلبعەلى خان، بىست و دوو سالى حکومەت كردو پاش ئەوهى له سالى هەزارو هەشتاونۇ ئۆچىدا مىد، خان ئەحمدەخانى كوبى هەلئى كوتايە سەر حکومەت و بۇ سال ونيۋەك حکومەتى بەرده‌وام بwoo. خوسره‌خانى مامى "خان ئەحمدەخان" كە بەرپەپەرى مەريوانى سەر بە ئەردەلآن بwoo، هەوالى كارەسىتەكەو هەروەها باسى هەلس و كەوتى ناھەموارى خان ئەحمدەخانى پۈزۈنى گەياندە خزمەتى شاه سليمان^۱ و ئەويش بە گەيشتنى نامەكە، دەستبەجي حکومەتى ئەردەلآن و شاره‌زوورو كۆى و حەريرو... يدا به خوسره‌خانى كوبى سليمان خان.

خوسره‌خان له مەريوانەوه كەوتەپى و له "سنه" كە بنكەي حکومەت بwoo، دايىوتا. سى سال حکومەتى كرد تا له سالى هەزارو

^۱ شاسولەيمانى يەكەم كوبى شاعەباسى دووھم، هەشتەمین پادشاى زنجىرەي صەفەوى كە له نىوان ۱۰۷۷ و ۱۱۰۵ ئۆچى حکومەتى ئىرانى كورد.

نهودونوی کۆچیدا شاه سلیمان، خان ئەممەدخانى كورى كەلبەعەلى خانى كرد بە والى و بەريوە بهرى ئەردىلان و شارەزۇورو ولاٽانى تر. "خوسرهو خان"، زىانى بە پاواو سوارىي و رابواردىنەوه تىپەپ دەكردو هەر بەم شىيەھى ماوەھى پىنج سال حکومەتى كرد تا لە سالى هەزارو سەددۇپىنجى كۆچیدا شاه سولتان حسین^۱ لە سەرتەختى شاهى پۇ نىشت و شەرەفى حکومەتى ئەردىلان و شارەزۇورو كۆي و حەريرى بە مەممەد خانى كورى خوسرهو خان بەخشى كە هەر لە خزمەتى خۆيدا بۇو و لەوييە [ئىسفەھان]، رەوانەھى ولاٽ [ئى ئەردىلان] كرد. مەممەد خان شەش سال بە سەرەخۆيى حکومەتى كرد، بەلام لە بەر ئەوهى "عباسقائى خان" ئى كورى مەممەد خان لە سەفەرى "قەندەھار" و "ھەرات" دا خزمەتى بەرچاو و ئازايەتى و پياوهتى شاياني لى وەشاوه بۇوه، شاه سولتان حسین، حکومەتى ئەردىلان و شارەزۇرو هەندى... ئى پى بەخشى و ئەۋىش ماوەھى شەش حەوت سالىك بەپەپىرى پياوخاسى و دادپەزىزىيەوه ئەمارەت و حکومەتى كرد. پاشان، شاه سولتان حسین لە سەركارى لاپردو عەلېقولى خان كورى جىهانگىر سولتان كورى كەلبەعەلى خانى لە جىيى دانا.

^۱ شاسولتان حوسەينى صەفەوى، دوا پادشاي پەسمى زنجىرەي صەفەوى بۇو كە لە نىوان ۱۱۰۵ و ۱۱۳۵ ئى كۆچیدا شاهىيەتى كرد، دەمارگىرىيەكى ئايىنى ھەبۇو و خۆي بە مەلا دەزانى، لە سالى ۱۱۲۵ دا تاجى شاهى پىشىكەش بە "مەحموود ئەفغان" كەردو ئەشرەفى جىئىشىنى مەحموود لە سالى ۱۱۳۵ دا كوشتى.

له سالی هزارو سه‌دو بیست و نوّدا، عهليقولی خان به سه‌ریه‌خویی، حکومه‌تی دهست پیکرد [به‌لام] به‌هُم شُوفاریی نه‌ته‌ویستانه‌وه، له سالی هزارو سه‌دو سی و دووی کوچیدا له‌سهر حکوم لاوه نراو عباسقلی خان سه‌رله‌نوي نیردراييه‌وه سه‌ر حکومه‌ت و ئه‌مجاره ماوهی سی سالی ئه‌ماره‌ت کرد.

لهم کاته‌دا، سلیمان به‌گی به‌به، که باوبایرانی له ناوچه‌ی سورداش و سروچک، دهست و پیوه‌ندو نوکه‌ری بنه‌ماله‌ی بابان بعون، دهستی کرد به پیکری و پاپرووتی کاروان و کۆمه‌لیک چه‌ته‌و پیاوخرایی له‌دهور کوپیونه‌وه کاروباری که‌ته‌ه رمین و برهو، هه‌تا ئه‌و جیبیه‌ی دهستی به‌سهر ناوچه‌ی گولعنه‌برو قه‌ردادغا گرت. لیره‌دا عه‌باسقولی خان يه‌کن له خزمانی خوی نارده سه‌ری و له‌شکری هردوولا، له قه‌ردادغ گه‌یشتنه يه‌ک. شه‌پ دهستی پیکردو سوله‌یمان به‌گ سه‌رکه‌وت.

کاروباری "سوله‌یمان به‌گ" به‌م سه‌رکه‌وتنه په‌واجی سه‌ندو ژماره‌یه‌ک خه‌لکی دهوروبه‌ری له‌زیادی ناو‌که‌م که‌م شاره‌نزووی اداگیرکرد.

له‌لایه‌ن شاه سولتان حسینه‌وه "عه‌باس خانی زیادئوغلى قاجاری گه‌نجه‌یی" کرایه سه‌رکرده‌ی ژماره‌یه‌کی باشی سوپا و نیردراييه سه‌ر سلیمان به‌گی به‌به. هه‌ردوولا له ناوچه‌ی مه‌ریوان به‌هندگاری يه‌کتر بعونه‌وه شه‌پیکی گه‌وره قه‌وما، له ئه‌نجامدا کۆمه‌لیکی زور له قشۇونى سلیمان به‌گی به‌به بعونه خوراکی شیرى سوپا سه‌رکه‌وتتووی ئیران. سلیمان به‌گ هه‌لات و ناوچه‌ی شاره‌نزوو رو ئه‌وانی تر- و هك هه‌وه‌لی کار، که‌وتنه ژیز ده‌سه‌لاتی عه‌باسقولی خانی والییه‌وه.

له سالى هزارو سهدو سى و چوارى كۆچىدا، كاتى "مه حمودى ئەفغان"^۱ گېشتە ئىسفەمان، ئالقۇزى و پشىوييەكى زور كەوتە كارى شاھ سولتان حوسىئن و ناوجەمى عىراقى عەجمەوه^۲. عەباسقولى خانى والى هەممۇ ئەو ھىزۇ سوپايىھى ھەببۇ و لە شەش ھەزار كەس تىپەپى دەكىد، بە سەرۆكايەتى ئەمېرىك لە ئەمیرانى خۆى، تەرخانى يارمەتى شاھ سولتان حوسەين كىردى بەرھو ئىسفەھانى ناردن.

كاتى سوپايى ئەردەلان گەيشتە مەنزلى "سياه چال" كە دوو قۇناغ لە ئىسفەھانەوە دوورە، مە حمودى ئەفغان، ھەۋالى پىكەيشت و "ئەشرەف" ئى خزمى خۆى كە دواى ئەو بۇو بە جىنىشىن و ناوى "ئەشرەف شاھ" ئىلىنرا، بە حەوت ھەشت ھەزار سوارەي ئەفغانىيەوە ناردە شەپى قىشۇونى ئەردەلان.

ھەردوو لەشكىر لە مەنزلى "سياه چال" بەگۈزى يەكدا چۈون و ھەر لەپۇزەلأتەوە تا نزىك ئىوارى شەپۇ گەپىيان درېزەي كىشا. شىرو نىزەو چەكى كوشىندەي شەپۇ لىيدانىيان خستەكار، بەلام چون ھەتاوى ئىقبالى صەفویيان لەئاوابۇندا بۇو، وەك گۇتوويانە: "كاتى ئىقبال بۇو وەرگىپى ھەممۇ زنجىرىك دەپسىئىنى" ئىتىر ھەول و تىكۈشان و

^۱ "مە حمودى ئەفغانى غلىجانى" كە لە سەرددەمى سولتان حوسەينى سەفەۋىدا ھىرىشى ھىنایە سەر ئىران و ئىسفەھانى پايتەختى گرت، مە حمودو نامۆزاكەي-ئەشرەف-زنجىرىي ئەفغانىان پىك دېنن كە تا سەرددەمى نادىشاي ئەفسارو كۆززانى ئەشرەف(۱۶۴۲) لە ئىراندا بەردەوام بۇو.

^۲ عىراقى عەجم، بە ناوجەكانى مەركەزى ئىران دەگۇترا، كە كورستان، كرماشان، ئىسفەھان و ھەمدان تا سنورى تارانى دەگرتەوە.

ئازايىه‌تى و پياوه‌تى قشۇونى ئەردەلان سوودى نەبەخشى و تىكشىكانىيکى گەورەيان بەسەرداھات.

بەھۆى ئەم سەركەوتتەن ئەفغان و تىكشىكانى سوپاى ئەردەلانەو، عباسقولى خانى والى گلۇلەي كەوتە لېزى و خانە بەگى كوبى سليمان بەگى بەبەھەلى بۇھەلکەوت تا بە يارمەتى ئەحمدەد پادشاي سەرعەسکەرى پۇم، شارەزۇر داگىر بکات.

لەوتارىخەو كە سالى هەزارو سەدو سى و چوارە، تا كاتى نۇوسىنى ئەم دىپانە [ھەزارو دووسەدو بىست و پىنجى كۆچى]، ناوجەي شارەزۇر لە دەرسەلاتى واليانى ئەردەلان ھاتوتە دەرى و كەوتتە زىر حکوماتى جەماعەتى بابانەوە.

لىّرەدا، شاه سولتان حوسەين و سەرۋەكانى دەولەت، شاه تەھماسبىان^۱ بېيىدەنگى لە ئەسفەھانەوە نارده قەزوین بەو هيوايە بىتوانى باڭچەوازىك بۇھەدرەنانى ئەفغانىيەكان بلاوبكاتەوە. شاه تەھماسب پاش ئەوهى گەيشتە قەزوین، تاقەزىگەي چارەسەركىدى مەسەلەي لەوهدا دى ھانا بەرىتە بەر "سولتان ئەحمدەد"^۲ خوندكارى رۇم.

^۱ شاتەھماسبى دووھم، كوبى سولتان حوسەين و دووھمين پادشاي زنجىرەي صەفەوى لە شەش سالى يەكمى پادشاھى تەھماسبى دووھمدا ئەفغانىيەكان و لە چوار سالى ئاخريشدا (1140-44) نادرشا دەرسەلاتدارى ئىران بۇو و تەھماسب ھەر بەناو حکوماتى ئىرانى دەكرد.

^۲ سولتان ئەحمدەدخانى سىيھم، لەنيوان سالانى 1115، 1143، 1144دا خوندكارى عوسمانى بۇو.

دوای ناردنی پاسپاردهو په یامنیرو یارمه‌تی خواستن له دهوله‌تی مهمنی عوسمانی، ئەحمدەد پاشای والی بەغدا کرایه سەرەعەسکەر و بە سى چل هەزار سوارەوە نیئەدرایە شەپری مەحموودی ئەفغان. كە عەسکەر گەیشته ناوجەھی ھەممەدان، "ئەشرەف شاھ"^۱ لەجىي "مەحموودى ئەفغان" دانىشتبوو.

"ئەشرەف"، شاھ سولتان حوسەينى كوشتو بە خۆى و بە ھېزۇ ھۆزى ئەفغانەوە لە ئىسقەھان و دەركەوتىن و پۈويان كرده عەسکەری پۇم. لە مەنلىقى "دەق" كە سەر بە ھەممەدانە، سوپاكان گەیشتنە يەك و بەيەكىاندا دا، پاش ھەولۇ تىكۈشانى زۆر، شىكست كەوتە بەرھى عەسکەری پۇمەوە قشىونى ئەفغان سەرکەوت. "ئەشرەف شاھ"^۲ ئەفغان پاش ئەو سەرکەوتتە ئاشكرايە، لەگەل عەسکەری پۇمدا كەوتە باسى يەكىتى مەزھەبەوە ھەلۋىستى ئاشتىبۇونەوە يەكىتى گرت و ئىنجا گەپايەوە ئىسقەھان. "ئەحمدەد پاشا" يىش سەرکەوتوانە لە ھەممەدانەوە بەرھو ئەملا [لای كوردىستان] هات و لە ھەممەدانەوە تا كرماشان و ئەردەلان و سابالاخى موکرى خستە ئىزىزىكىيف. ئەردەلان و شارەزوورىيىشى بە نازناوى "پاشا" يىيەوە، دا بە "خانه بەگى كورپى سلىمان بەگ". كاتى كە نادر شاھ^۳ غەلەبەي كردو گەيىشته ئىسقەھان، شاھ تەھماسبى لەسەرتەختى شاهى دانا و ئىرمانى لە وجىوودى ئەفغان پاك كردىوە.

^۱ "اشرف خان" ئامۆزاي مەحموود ئەفغان بۇو كە دواي ئەوهى ئامۆزاكەي خۆى كوشت، بۇوە جىئىنشىنى و خۆى لە دەرھوھى نادرشاي ئەفسشار لە سالى ۱۱۴۲ كۆزرا.

^۲ نادر قولى ئەفسشار (۱۱۶۰-۱۱۰۰ ئى كۆچى) بىناغە دانەرى زنجىرى "ئەفسشار" كەماوهى ۱۳ سال بەپەپى دىلپەقى و بىرەھمىيەوە لە ئىران شاهىتى كرد.

"شاه ته هماسب" له سالى ههزارو سهدو چلودووی کۆچیدا، بهرگى ئەمارەتى سەربەخۆي ئەردەلانى كىرىدېبەر "سوبحان وىردى خان" كوبى مەممەد خان و براچكۈلەي عەباس قولى خان. ئەممەد خان كوبى سوبحان وىردى خان، سەركىدەي ھەموو قارەمانانى ئەردەلان و لە ھەموو سەفەر يىكدا حازر بۇو، بەتايبەت لە سەفەرى ھيندوستان و داغستاندا خزمەتى شاييانى لىيۇشابوهوه.

"شاه ته هماسب"، له سالى ههزارو سهدو پەنجاپىنجى كۆچيدا، سوبحان وىردى خانى لەبەر پىرى و كەنەفتى لابردو ئەممەد خانى كورەگەورەي لەسەر كورسى والىكەرى ئەردەلان داناو بەم خەلاتە سەربەرزى كرد، ئىنجا نارىيەو بۇ خاكى ئەردەلان.

لەكاتىدا، بەھۆى [زۇرىنى] [پىتاك و سەرانەو] رادەي بەرزى [چەوساندىنەوهى دىيوه خان] ئى شاه^۱ و كەم بۇونەوهى داھاتى ناوجەي ئەردەلان نوھ ئاگرى قات و قېرى بەچەشىنەك ھەلگىرىسا بۇو، كە دل [ى مرۇۋە]^۲ لە سوئى گەنم، وەك دەنكى گەنم، وەك دەنكى گەنم قەلشتى ھىنابۇو و بالىندەي گىان لە خەمى دەخلۇدان لەداوى ھىلاكەتدا ئىسىرى ما بۇو. نادر شاه دوازدە هەزار خەلۋار^۱ دانەويىلەي لە ناوجەي عىراقتەوە^۲ ناردىبۇھ ئەردەلان و لە عەماردا بۇ مەسرەفى قىشۇونى پاڭرتىبۇو. لەو پۇزىانەدا بەھۆى بارىنى بەفرىيکى زۆرەوە، پىگاوبان بەستراو پىسى ھاتوچۇ گىرا.

^۱ خەلۋارىيک دەكتە ۳۰۰ کيلو، بەلام لە ھەندى شوين ۵۰۰ کيلوئە.

^۲ دەبى عىراقى عەجم بىت.

خەلکى ئەردهلآن داوىنى ئەحمەدخانى والىيان گرت و [گوتىان] با
 ئەو پىتاكى سوروساتە وەك يارمەتىيەك وەرگرىن و لەكتى بەهاردا كە
 پىكەوبان كرايەوه، دانەوېلەكە بخەينەوه عەمبارى شاهى .
 بەلام لە وەرزى بەهارو لەدواى توانەوهى بەفردا، بە قودرهتى خودا،
 [نرخى]"مەننىكى تەورىزى گەنم"^١ لە ئەردهلآن و ناوجەكانى دەوروپەرى
 گەيشتە دووهەزار^٢ و دەستەواوى عەمارى شاهى و پتاك و باج و
 سوروساتى نادرشاھ گەيشتە پادھىيەك كە لە تاقھەتى ئەحمەدخان و
 خەلکى ئەردهلآندا نەماو ناچار، خان خۆى و ٥٠٠ كەس لە
 گەرەپپياوانى خاوهنپىز لە سالى هەزار پەنجاپىنجى كۆچىدا هەلاتنە
 خاكى پۇم و لەۋى چوونە لاي سولتان مەحموودخانى خوندىكار^٣ .

بەھۆى ئەوهوه كە بانگەوازى ئازايى و پىياوهتى و شۇرەتى دلىرى و
 تىكەشتۈويي ئەحمەدخان گەيشتىبۇوه گۈيى تۈرك و تاجىك^٤ و دۇورو
 نزىك، سولتانى پۇم زۇرى بەخىر ھىنداو بە مىھەبانى و لاۋاندىنەوهى
 ھەمەچەشىنە پىزى لىيىنا. پاش چەند وھختىكىش "عەبدوللا پاشا" ئى
 چتىچى لەگەل خىست و ئەحمەدخانى كرده سەرعەسكەر، ئىنجا ناردنى
 بۇ شەپى نادر شاھ .

^١ "من" ئى تەورىز بە مەزنەد ٣ كىلۆيە.

^٢ دووهەزار = دوو پىيال، هەر دە پىيال تەمنىكە.

^٣ سولتان مەحموودى يەكەم، سولتانى عوسمانى (١١٤٢-١١٦٨).

^٤ ئىبرانى و غەيرە ئىبرانى.

له ملاشه‌وه نادرشاه "نصرالله میرزا"ی کوپی خۆی بۆ شه‌پ دیاری
کردو هەردوولا له دهورو بەری موسن پیکیاندادا- عەسکەری پۆم
ھەلات و ئەحمدەدخان گەپایەوه ئىستەمبول. سولتان مەحمود
خان [دواى ئەم کارەساتە] له گەل نادرشادا كەوتە ئاشتیبونەوه دواى
ئەم ئاشتى و مەسلەته، شانازى و واليّتى [ئەدرنە]ى به ئەحمدەدخان
بەخشى و بەپەپى رېزۇ گەورەيىه و ناردىيە ئەۋى. خان پاش سى سال
والىتى ئەدرنە، له سالى ھزارو سەدو پەنجاونۇدا كەوتە بەر رەحمەتى
خواو مرد.

پاش ئەوهى ئەحمدەدخان ھەلات بۆ رۆم، بە حۆكمى
نادرشا، سوبحان وىردى خان سەرلەننۇي كرايەوه حاكمى ئەردەلان. له
سالى ھزار و سەدو شەستدا، نادرشا كۈزراو له سالى ھزارو سەدو
شەست و دووی كۆچى له سەردەمى شاهىتى "ئىبراهيم شاه"^١دا،
"ھەنەعەلى خان"ى کوپى عەباسلى خان و برازاي سوبحان وىردى
خان بە مەنسىبى والىتى ئەردەلان سەرفراز كىراو له ھەمان سالدا
ئىبراهيم شاه كۈزراو ئالقۇزى كەوتە ولاتى ئىرانەوه: لەلایەك^٢ كەرىم
خانى زەند^٣ و لەلایەكى تر "اماقلى" خانى زەنگەنە سەريان
بەرزىرىدەوه دەستى تاالان و ئازاريان بۆ سەر دراوسىي دوورو نزىك
درىزگىرد.

^١ يەكى لە دوا پاشاكانى زنجيرەي "نەفشار".

^٢ كەرىم خانى زەند (1119-1193) بناغەدانەری زنجيرەي زەندى شاھانى ئىران، له
ھۆزى لەك بۇو له دىيى پەپى (پەرييە) مەلاير لەدايىك بۇوه له شىراز مەدووه.

کهريم خانی زند به هیزیکی زورهوه هلهای کوتایه سهه "مهیر عهای خان" تهکه‌للو - حاکمی هه‌مهدان. مهیر عهای خانیش به سوپا و هیزی خویهوه بهرامبه‌ر به کهريم خان و هستاو له "مهلایر" به‌گز یه‌کداجوون.

مهیر عهای خان هه‌لات و هانای برده‌بهر حه‌سنه‌نعلای خانی والی ئه‌ردەلان. حه‌سنه‌نعلای خانی والی ئه‌ردەلان به‌نیازی ئه‌وهی توّله‌ای میهیر عهای خان له کهريم خانی زند بسینیت‌هه‌وه، به سوپا و شه‌رکه‌ری خویهوه که‌وته پی و گه‌ر له شوینی "په‌ریه"^۱ ده‌ستی پیکرد. تیکشکانی زورو له‌راده‌بده‌ر تتووشی ئوردووی کهريم خان و هوزی زند هات، کومه‌لیکی زوریان بونه خوراکی شمشیری پال‌هوانانی ئه‌ردەلان و حه‌سنه‌نعلای خانی والی، سه‌رله‌نوی مهیر عهای خانی له هه‌مهدان دابین کرددهوه خوی به سه‌رکه‌وتوویی و زالی و به غه‌نیمه‌تیکی زورهوه گه‌رایهوه شوینی حکومه‌تنی خوی له ئه‌ردەلان.

به سالیک [دوای ئهم کاره‌ساته] امامقلی خانی زنگنه‌نه کومه‌لیکی زوری ده پانزه هه‌زار که‌سی عه‌شایه‌ری له خوی کوکردهوه ئالای یاخیبوونی هه‌لکدو که‌وته بیری ئه‌وهی به‌گز حه‌سنه‌نعلای خاندا بچی. بو ئه‌مەش له کرماشانه‌وه گه‌یشته "بیلاوهر".

حه‌سنه‌نعلای خانیش هه‌ر بهو کومه‌له خه‌لکه‌وه که له شاری سنه و ده‌ورو به‌ری ئاما‌ده‌بون، که‌وتنه‌پی و هاتنه داکوکی‌کردن. له

^۱ دییهک له‌نیوان مهلایرو ئهراک. بنه‌مای ونجیره‌ی شاهانی "زند" ده‌گه‌پیت‌هه‌وه بو ئه‌و دییه.

شوینی "بیلاوهر"ی کرماشان هەردەوو تاقم دایان بەیەکداو شکستی
یەکجاری کەوتە سوپای اماقلى خانى زەنگەنەوە و زۆربەی قشۇونەکەی
کەوتە بەر تىغى خويىنېز] ئەشكىرى ئەردەلان]. حەسەنەللى خانى
والىش زال و سەرکەوتتو، گەپايەوە شويىنى خۆى.

لەكۆتايى ئەم سالەدا(1163)، سولەيمان پاشا يەپە لەدەست
سەلیم پاشا ئامۆزاي هەلات و پەناي ھىنایە بەر حەسەنەللى خانى
والى ئەردەلان. سەلیم پاشا لە سەرەتمى نادرشادا، پاشا سەرەخۆى
شارەزور بۇو، و زۆر كاتىش بەخۆى و هەزار سوارى بابانەوە لە
خزمەت نادرشادا بۇو.

حەسەنەللى خانى والى، بەنيازى پىكەختىنى كاروبارى سليمان
پاشا و تىڭشاكىندى سەلیم پاشا، بە هيىزىكى زۆرەوە لە ئەردەلان
کەوتەپى. سەلیم پاشا كە دەست و پىوهندى وەزىرى بەغدا بۇو،
يارمەتى لى خواست. "بەھەمە ئەفەندى"ش، "كەھيا"^۱ ئى خۆى بە
حەوت ھەشت هەزار سوارەوە، لەگەل پاشايائى كۆى و حەریرى و
ھەت... ناردە يارمەتىدانى.

لە ناوجەي مەريوان هەردەوولا رووبەروو يەك بۇونەوە پاش
بىگرەو بەردەي زۇرۇ بەكارھينانى كەرسىتەي جۈرۈچۈرى شەپۇ گەپ.
حەسەنەللى خان هەلات و سەلیم پاشا دەم لەسەر پىشت، گەيشتە سە.

^۱ كەھيا (كەھيە) بە زاراوهى كارگىپى ئىمپراتورىيەتى عوسمانى بە فەرماندەي
"ساخلو- حامىيە" گوتراوه. مىژۇرى ئەردەلان، مەستۇرە كوردىستانى تەرجمەمى
كوردى، پەراوىزى ل ۲۴۷.

حەسەنھەلی خان بەھیوای دەستگرۆبى و يارىدە وەرگرتەن چووه لاي، "ئازادخانى ئەفغان" كە ئەو كات لە ناوجەھى ئازەربايجان ئالاي شاهىتى و سەربەخۆبى ھەلکردىبوو. سەليم پاشا لە ترسى يارمەتىدانى ئازادخان و گەرانەوهى حەسەنھەلی خان، بىوچان كەوتە شوينى و گەيشتە ھۆرددۇرى خانى ئەفغان.

ئازادخان كە بارى حەسەنھەلی خانى لاواز ھاتبۇھ بەرچاواو سەليم پاشا لەپەپىرى ھېزۇ دەسەلاتدا، دەدى، سەرشۇپىرى بىمرووھتى بەخۆي رەوا دىت و بەتەماعى مالى دنياو پارە زۇرى سەليم پاشا، كە لەگەل گەلەك خزمەتى دىكەدا بەلېنى پىيدابۇو، حەسەنھەلی خانى دا بەدەستى سەليم پاشاوه. بەلام ھەزەلەو پۇزانەدا "حەسەنھەلی خان" بە مەركى وەعده کراو، مەردو سەليم پاشاش بەھۆي ئەو نزىكايدەتىيەوه، پۇوي ئىتتاعەتى لە وەزىرى بەغدا وەرگىپراو سەرى بۇ ئازادخان دانەواند. ئىتەلەپەرسەردەمەدا ھىچ گەورەپىباۋىك لە بىنەمالەي مەزنى باوه ئەردىلەن نەمايىو و مەزنايەتى خانەدانەكە مابوهە بۇ خوسەرەخانى كورى ئەحمدەخان^۱ كە ئەو كات لە تەمەنلى ۲۲ سالىدا

^۱ لە دەقى نۇوسراروەكەي مەممەد ئىبراھىم دا، ناوى باوبىپەرانى خوسەرەخانىش ھاتووھ، بەلام من خىستمە پەراوىزەوه: خوسەرەخان كورى ئەحمدەخان كورى سبھان وىردى خان، كورى مەممەدخان، كورى خوسەرەخان، كورى سلیمان خان، كورى مير علم الدین، كورى تەيمۇرخان، بارى ھەلۆخان، كورى سولتان عەلى بەگ، كورى سورخاب بەگ، كورى بەگەبەگ، كورى مامون بەگ، كورى منىز، كورى بابلو، كورى حسەن، كورى خچر، كورى ئەلياس كورى خچر، كورى كالول، كورى باوه ئەردىلەن لە بىنەچەكى بابەكى كورى ساسان.

بwoo. لهو دووسى ساله‌ى سه‌رده‌مى ئازادخانى ئەفغاندا، بەھۆى دوزمنكارى سه‌لیم پاشاى بەبە له‌گەل بنەماله‌ى ئەرددەلانه‌و، ئىقیال پووى نەکرده خوسره‌خان. بەلام ئە و کاتتى دەنگى هاتھاتى "محەممەد خانى قاجار"^۱ لە "ئاستەراباد"^۲ ئى مازندرانه‌و تا موغان^۳ ئى ئازەربايچان بەرز بوهو، خوسره‌خانى مەردو پەند، كە بەھۆى غیرەتى زەڭماكەوە ھەموو كات گۈئ قولاغى بىستنى ھەوالىيکى وابوو، له پايتەختى قەزۆين [لهو سه‌رده‌مەدا، پىتەختى ئىرمان له "قەزۆين" و تەنانەت "ئىسەفەھان" نەمابۇو. پاشماوهى ئەفسار لە "مەشەد" و پاشماوهى زەند لە "شىراز" حوكىماتيان دەكرد، وەرگىر] ھەلات و له‌گەل چەند كەسىكى ھاودەمى خۆيدا له "موغان" چووه خزمەتى محەممەد حەسەن خانى قاجار.

ھەموو چەشىھەرچەمەت و لاۋاندىھەيەكى له‌گەلدا كراو ئەم دىنەوايى و مىھەربانىيە پۇز لەگەل پۇز زىياتىر دەبۇو. بەلىنىن والىتى و حکومەتى ئەرددەلان و شارەزور، دلگەرم و شادمانى دەكرد، تا كاتى كە شەپى محەممەد حەسەن خان و ئازادخانى ئەفغانى نزىك بوهو. پاش سىچوار مانگىيىك – لە سالى ھەزارو سەدو شەست و نۇدا، شەپى

^۱ محەممەد حەسەن خانى قاجار (1127-1172) بناغەي حکومەتى سەرىيەخۆي قاجارەكانى لەئىراندا دانا - ئە و حکومەتەي كە لەپاستىدا بە ئاغا مەھەمدخانى كۆپى دەستى پىيىكىد.

^۲ ناوى كۆنلى شارى "گورگان" لە باكىورى ئىرمان.

^۳ ناوى دەشتىك لە باكىورى پۇزھەلاتى ئازەربايچانى ئىرمان.

محەممەد حەسەن خانى قاجارو ئازادخانى ئەفغان لە ناواچەى ورمى رووى دا. لەكاتىكدا سەلیم پاشاي بېبەش لەگەل ئازادخاندا بۇو، شىستى گەورە بەسەر ئازادخان و سەلیم پاشادا ھات و ئەركو خزمەتىكى زۆر لە خوسەرخان وەشايەوە. ئازادخان بەرەو "ھەكارى" ھەلات و سەلیم پاشاي بېبەش رووە سەنورى بابان كشايمەوە كە ئەو كات سليمان پاشاي ئامۇزاي لەلايەن وائى بەغداوه بەپىوهى دەبرد. سليمان پاشاي بېبە، بە رقەبەرایەتى بەنەمالەي باوه ئەردەلان، بە فيل لەگەلیدا ئاشت بۇوهەوە ھەردوکيان پىكەوە پىشكەشىيەكى قورسيان بە چەند كەسى باوه پىكراوى خۇياندا نارد بۇ دىۋەخانى محەممەد حەسەن خانى قاجارى، ھەمووشى بۇو ھىوايەكى كە ناواچەى ئەردەلان بىرىت بە سەلیم پاشا. محەممەد حەسەن خان، بەھۆى گەورەيى پۇح و غىرەتى زەڭماكىيەوە، پىشكەشىيەكانى نەخستە بەرچاولو داخوازىيەكانى وەرنەگرت. لە وەلامىشدا ئەرمۇسى، ئەگەر سەلیم پاشا خزمەتمان پى بکات، ئەوا ناواچەيىكى تىرلە مەملەتكەتى ئېرەنلى دەدىيەنى. لە ھەمان كاتىشدا - ھەر بە بەرچاولى نويىنەرەكانى ئەوهەوە خەلاقىي والىتى [ئەردەلانى] بە ئەسپ و زىن و بەرگى ئالتۇون و مىناو خەنجەرى جەواھىر نىشانەوە دا بە خوسەرخان و پەوانە ئەردەلانى كرد [سالى ۱۱۷۰ كۆچى].

كاتى خوسەرخان گەيشتە ناواچەى بانەي سەر بە ئەردەلان، سەلیم پاشاي بېبە، بە خۆى و بە ھەزار سوارەوە بە تەماھى ئەوهەي بىتوانى شتىك بەشتىك بکەن، سەرەتا پىيىان پى گرت. ھەردوو قشۇون لە

مهحالی بانه تیک ئالان و دوای کوشت و پریکی زور، شکستى گەورە
 بەسەر سەلیم پاشای بەبەدا ھات و سىسىد چوارسىد كەسىك لە
 سوارەئى دەورووبەرى بۇونە خۆراکى شىرى ئازاياني ئەردەلان.
 دوای ھەلاتن، سەلیم پاشا چارەئى کارى لەۋەدا دى بچى بۇ بەغدا،
 وەك گوتۈوييانە: "كاتى ئەجەل نزىك دەبىتەوە، راو دەچىتە لای راوجى"
 ! ، ئەويش ھەر ئەوهندەي گەيشتە بەغدا، لەسەر شاھىدى شاھىدان و
 بەحوكىمى وەزىن، لە گۆپەپانى ئىمامى ئەعزەم دا كۈزرا.
 لەملاوه، خوسرهوخانى والى -زال و سەركەتوو، گەيشتە ئەردەلان و تا
 سالى ھەزارو سەدونۇئى كۆچى [دەبى ئەزارو سەدو نەوهەدونۇ بۇوبى،
 وەرگىپپ]، كە ماوەدى دوو سالى لە سەردىمى شاھىتى مەممەد حەسەن
 خانى قاجارو ۲۳ سالى لەدەورە شاھىتى كەريم خانى زەندو حەوت سالى
 لە دەسەلەتدارى "عەلى مرادخان"^۱ دابۇو، بەپەرى تواناوه حوكىمانى كرد.
 لەم ماوەدى بىست و نۆ سالىدا، پۇوداۋىكى گۈنگى ئەوتۇ بۇوي نەدا كە
 شاييانى گېپانەوە بىت و منى ناچىز لىرەدا بىنۇوسىم:
 ھەر لە سالىدا كە گۇترا(199)، عەلى مراد خانى زەند بە مەرگى
 وەدىكراو مەردو پاش مەردىنى، ھەمۇ ئەمۇزۇ عەشىرەتەي وا كەريم خانى
 زەند لە سەردىمى دەسەلەتداريدا پايگواستبۇونە شىرارو ئىسەفەھان، بەرھو
 كرماشان گەرانەوە لەدەورى الله قولى خانى زەنگەنە كۆۋەبۇون.

^۱ سىيەمين شاي زنجىرەي زەند (دوای كەريم خان، ابو الفتح خان).

^۲ ھۆى ئەوهى پەقەمى بىست و نۆ سال لەگەل سەرچەمى سالەكانى حەكوماتى خوسرهوخاندا يېك ئاڭرىتۇو، ئەوهى شاھانى قاجارو زەند لە باكۇرۇ باشۇورى ئېرمان حەكوماتى خۆيان ھېبۇو ھەندى كات ھاواكتات لەگەل يەكدا حەكومەتىان كردۇ.

ئەويش بەھەواي قشۇونى زۇرو كۆمەلى لەزمارەبەدەرى خەلکى دەورو بەرييەوە، كەوتە خەيالى شاھىتى و بەيداخى ھەلداو بۇوى كردى عىراق [ى عەجمەم]. دواي تىپەركىرىنى مەنزاڭى بىستۇون، پىنج ھەزار سوارەسى سوپاکەي بە سەرۆكايەتى كۆمەلىك لە ئەمیران و ئامۆزايانى خۆى بەرھەنەلەن كل كردو خۆى رووھو ھەممەدان بۇيى.

پىنج ھەزار سوارەكە، گەيشتە مير ئاوا- كە سىنورى ئەرەلەنەو لىرەدا بۇو كە خۇوسەرەوخانى والى بە ھەوالەكەي زانى و دەستبەجى بەو سوپاچىزەوە كە لە شارى سنەو دەورو بەريدا بۇون، لە بەرەبەيانى بۇزى ھەينى- شەشى جىمادى الأولى ھەمان سالى ھەزارو سەدونۇي كۆچى [دەبىن ۱۱۹۹ بىيت]، خىراو بە ئامانجى بەرەتكانى تاقمەكە [ى زەنگەنە]، كەوتە رى و سەعاتىك پىش بۇزىا و بۇون، گەيشتە سەريان .

قارەمانانى ئەرەلەن بە ھېرىشىك لە زەھىيان ھەلگىرنى و زۇربەيان لىكىرىدەن خۆراكى شىر پاشما وەشىيان لە تارىكى شەودا، نىوهەگىيانىكىيان لە شەپ برەدە درى و لە "سەنقۇر"^۱ ي سەر بە ھەممەدان چۈونە ھۆرددۇوى "الله قلى خان" دوه . الله قلى خانى بەگلەر بەگ، كاتى بە ھەوالى شakanى قوشەنەكەي زانى، بۇوى لە ھەممەدان وەرگىپاۋ ئىرادەمى شەپرى خۇوسەرەوخانى كرد. خۇوسەرەوخانى والى، بۇزى پاش سەركەوتىنەكەي، مەنزاڭىك چۈوه پىشى و الله قلى خانىش مەنزاڭىك بەرھەنەلەن كەپىش هات. ئىنجا لە بۇزى يەكشەمەو لە گوندى "پىزىلە" ي سەنقۇر

^۱ مەركەزى "سەنقۇر و كولىايى" بۇزەلەتى كرماشان.

ههردوو تاقم بيهه كيانداداو، سروهی فهتح و سهركه وتن، ئالاى زهفه رو زالىتى خوسرهوخانى والى شەكاندەوەو هەر ئەوهندەي پالھوانانى ئەردهلەن ئەسپىيان خستە مەيدانى گەپ، الله قلى خان بەدەست "مېزاز بەگ" ناوىك كورۋار سەريان هيئايە خزمەت خوسرهوخان.

خوسرهوخانى والى بە كورۋانى الله قولى خان بازى نەبۇو و، هەر بۆيەش، قاتلەكە خەلاتى پى نەدرا بۆ ھەميشە لە بەرچاو كەوت. ئىنجا مەنزل بە مەنزل كەوتە پى و لە دەرھەوە قەلاى كرماشان خىوەتى سەركە وتن و زەفەرى داكوتا.

مەزنپىياوانى كرماشان كەلامى خوايان كردى تاكاكار بۆ ئامان خواستن هاتنە خزمەت خوسرهوخانى والى، ئەويش لە بەر مىھەبانى و پىياوهتى كە لە زاتىدا بۇو، تکاي قىبوولىكردن و لە گەلياندا پووبەپوو كەوتە وتۈويىژو گوتى: ئىيمە بەو كارە بازى نەبۇوين. ئىستاش كە بە خواستى خواو بەھۆى خۇبىزلىزانىنى الله قولى خانەوە كارەساتىكى وا قەوماوه، ئىيت لە مەبەدواوه ئازارمان بە ھېچ كەس ناگات. ئىنجا خوسرهوخانى والى كرماشانى دابە " حاجى عەلی خان" يى الله قولى خان كە ئەوسا سەرۆكى بىنەمالەي زەنگەنە بۇو و دواى چەند پۇزىك مانەوە، گەپايەوە شويىنى والىتى خۆى لە ئەرددلەن. سالىك دواتر- واتە لە هەزارو دووسەدى كۆچىدا "جەعفەرخانى زەند"^۱ كە بىوھ جىنىشىنى كەريم خان و عەلی مراد خانى زەند، لە ولاتى "فارس" دوھ گەيىشته

^۱ كۆپى صادق خان، يەكىن لە شاھانى زەند كە دواى عەلی مراد خان بۇوە پاشاو لە نىيۇان ۱۱۹۹، ۱۲۰۳ دا حکوماتى كردوھ.

ئەسەفەھان و "ئىسماعىل خان" ئامۇزى خۆى وەك سەردار ناردى ناواچەكە [؟]. ئىسماعىل خان دوای ئەھۋى گەيشتە شارو شارقىچەكە [بروجرد]، بەبىٰ ھىچ ھۆيەك بەر بۇوه ياخىگەرى و لە جەعفەرخان عاسى بۇو. كاتى ھەوالى كارەكە گەيشتە گۈنى جەعفەرخان، لە ئىسفەھانەوە كەوتە پىرى بروجرد، بۇ دەرھېنەنلى رىشە ئىسماعىل خان. ناوبراو خۆى لەبەر نەگرت، كۆمەلى دەرەبەرى بلاۋەيان كردو ئەھۋىش دەست بەدامىنى خوسەرخانى والى بۇو.

لەبەرئەھە داب و نەريتى شەرەلگىرساندن و فيتنە بەرپاكردن لە زنجىرە باوه ئەردىھلەندا نەبوھو لە ھەموو كارىكدا پىوشۇيىنى كەيخودايى و پەچاو كردووھ، ئىسماعىل خانىان جواب كردو ئەھۋىش پۇوی كرده لاي "گەپرووس".^۱

جەعفەرخان بەم شىيەھە كەيشتە ھەمدان و بىھۇدە ئاواقى خوسەرخانى والى بۇو. بىھناوى داواكىرىنى دەنەنەنلى كەپەنەنلى ئىسماعىل خانەو، جەعفەرخان گەرەكى بۇو كوردىستان [سنە] ژىرىوو ژۇۋۇر كات. ھىچ ھەولىيى خوسەرخانى والى لە ناردىنى نامەھەوەلەبەر كاغەز و پاپانەوە [لەبەر جەعفەرخان] سوودى نەبەخشى و ناچار، وەك گۇتووپىانە: "لەكاتىكدا چارە نەمىيىن دەستى مەرۋە دەسکى شىرى تىزى دەگرىت" ، لەئەردىھلەنەو بەنیازى داكۇكى كردن، كەوتە پىو لەپىكادا "عەلى خانى بەگەلر بەگى خەمسە"^۲ و "مەممەد حسین خانى گەپرووسى" لەكەل كەوتى.

^۱ ناواچەكە گەپرووس، كە مەركەزى بىيجارە كەوتۇتە نىيوان سىنەو ھەمدان و زنجانەوە.

^۲ خەمسە=زنجان، شارىك و ناواچەكە كى نىيوان قەزۋىن و گىلان و كوردىستان.

هەردوو لهشکر لە "يکن ئاباد" سەر بە هەممەدان پۇوبەپۈى يەك بۇونەوە. جەعفەرخانى زەند بەتەواوى شكاو بەرھە ئىسىفەھان راي كرد، خوسرەوخانى والىش رووى كرده هەممەدان. لەھۇيۆھ نامەو هەوالبەرى لەگەل پىشكەشى و هەرۋەھا "زەنبورەك خانە"^۱ و "تۆپخانە" و "نەقارەخانە"^۲ يى جەعفەرخانى زەنددا، نارىدە دیوهخانى عاسىمان پايىھى سايىھى خوا- ئاغا مەممەدخانى قاجار- كە ئەوساكە "تاران" يى كردىبووه مەلبەندى شاهى و خىوەتى سەركەوتى اىھەلدا بۇوە [تاران لە سالى ۱۲۱۰ اى كۆچىدا ۱۷۹۵/۶-۰ زايىنى، كراوهەتە پىتەخت].

خوسرەوخان خۆى، نزىكەي مانگىك لە شارى هەممەدان بەخۆشى پایبۇاردو ئىنجا گەپايىھە شۇيىنى حکومەتى خۆى [ئەرەدلان]. بە سالىيەك دواي ئەم بۇوداوانە- لە هەزارو دوو سەدە يەكى كۆچىدا، ئىسماعىل خانى ناوبراولە ناوجەكانى عىراق [ى عەجم] كۆمەلە خەلکىكى دەپازىدە هەزاركەسى كۆكىرەدە و گەمارۆى كرماشانى دا. حاجى عەل خانى زەنگەنە- بەگلەربەگى كرماشان، چەند كەسىك لە خزمانى خۆى هاپرى لەگەل پىشنويىزى [ى كرماشان (?)] بۇ يارمەتى خواتىن نارىدە لاي خوسرەوخانى والى، ئەويش دەستبەجى بە سوپاوا

^۱ زەنبورەك بە تۆپى بچووكى وا گوتراوه كە بېپىش^۳ نەقارە بە تەپلى بچووك گوتراوه كە لەكتى شەپدا لىيان داوه. تى وشتى يى ئىسلىرىڭ زەنگەنە- بەگلەربەگى كرماشان، چەند كەسىك لە خزمانى خۆى هاپرى لەگەل پىشنويىزى [ى كرماشان (?)] بۇ يارمەتى خواتىن نارىدە لاي خوسرەوخانى والى، ئەويش دەستبەجى بە سوپاوا

هیزی خویه و رووی کرده کرماشان. ئیسماعیل خان که هه والی هاتنى خوسره و خانى ژنهفت، تاقهتى نه هینا و کرماشانى بېجىھىشت، لە تەنگانەي گەمارق رزگارىي هات و مەنزىلېك بۇ پېشوازىكىرىدى خوسره و خانى واى چوه پېشى.

خوسره و خانى والى بۇ حەسانەوهى قشۇون، لە کرماشان دايىكوتا و له ويۋە ئالاى وەدەرنانى ئیسماعیل خانى زەندى هەلکردو مەنزىل دواي مەنزىل لەپىگەي بروجرد^۱ ووه گەيشتە سەربەند. ئیسماعیل خانى زەند لە مەنزىلى "چەرخستان"^۲ پىزى شەپى رازاندىن ووه بە لەشكىرى زۆرە و خۆي ئامادەي جەنگ كرد.

خوسره و خانى والى خۆي سپارىدە دەست لوتفى خوداوهندى پېرۇز و هېرلىشى بىرده سەر لەشكىرى ئیسماعیل خانى زەند. لە بەرئەوهى لوتفى خوا والى بەسەر كرده و، دواي كېش و راكىش و هېرلىش بىردى، ئیسماعیل خانى زەند شەقا و هەلات. هەندى [لە سوپاکەي]^۳ بۇونە خۇراكى شەمشىر، تاقمۇكىيان گىرمان و پاشماوهى لەشكىرىش نىوەگىيانىكىيان لەو مەحشەرە بىرده دەرى.

خوسره و خانى والى، چەند كەللەسەر و نەقارەخانە و كەپەناخانە^۴ و زەنبۈورەكخانەي ئیسماعیل خانى زەندى نارده دەرگانەي پەنای عەلم ئاغا مەھمەد خانى قاجار- و لەلايەن دەرگانەي سايىھى خوا- ئاغا

^۱ مەركەزى لورستان.

^۲ بەشىكە لە شارى "ئەراك" لە نىيوان مەلاير و بروجرد و خومەين.

^۳ كەپەنا، زورئاتى زلى درىزە.

محه‌مهد خانی قاجاره‌وهوش، شهره‌فی خه‌لاتی بایه‌خدار و ئه‌سپ و زین و بهرگی ئال‌تۇونى مینا^۱ و ده‌ستخه‌تى ئه‌سپاردى ناوچه‌ئى "سونقور" و "ئه‌سەدئاباد"^۲ و "تۆئى"^۳ و "سرکان"^۴ و "صەحنە"^۵ و "دینه‌وھر"^۶ كە به‌سەر كرماشان و هەمەدانن درايە خوسرهو خانى والى و ئەم ناوچه‌نە خرانە سەر ئەردەلان.

خوسرهو خانى والى، زال و سوركەوتتوو، به غەنئيمەتەوھ، به سلامەت گەپايەوھ سەر ناوچه‌ئى حکوماتى خۆى و چوار سالى دىكەش بەپەپى سەربەخۆيىھەوھ لە ولاتى كوردستان [سنە]^۷ و ناوچەكانى سەر بەھى، رايپوارد و سالەھەزار و دووسىد و پىنجى كۆچى چوھ دىوھخانى سايەي خوا- ئاغا محه‌مەد خانى قاجار-^۸، سايەي خواش رىز و قەدرى لى گرت و به خىرى هيئا و "مستەفا خانى دەوللو"، كە مەزىتىن ئەمیرانى قاجار بۇو لەگەل كۆمەلىكى زۇرى خەلکيان ناردە پىشوازى كردنى. خوسرهو خان، بەپەپى رىزەوھ گەيىشتە خزمەت

^۱ جەواھيرىكە.

^۲ ناوچە و شارۆچكەيەكە سەر بەھەمەدان.

^۳ "تۆئى" و "سرکان" دوو شارۆچكەي جىاواز بۇون كە به‌سەربەكەوھ شارى توپىسركانيان پىك هىناواھ. توپىسركان كەوتۇتە باشۇورى هەمەدانوھ.

^۴ شارۆچكەيەك لە باکورى پۇژئاواي كرماشان.

^۵ ناوچەيەك و شارۆچكەيەك لەنزيك "صەنە" ئى كرماشان.

^۶ قەسەپچەيەك لەنزيك كرماشان.

^۷ دامەزىنەرە زنجىرە شاھانى قاجار كە لەنیوان سالانى ۱۲۰۹، ۱۲۱۱، ۱۲۱۲ حکومەتى ئىرانى كرد.

شاه و چوار مانگی ته واو هاودهم و هاونشینی بهزمی شاهی بwoo و روژ
 له دوای روژ به لاواندنه وهی تازهتر و نهوازشی زیاتر سه رفراز ده بwoo.
 بهلام له بهر ئه وهی سروشتی سوپانی ئاسمان وه هایه که هه مهو
 هه لکشانیک داکشانی له گله و هه رهیزییه که نزماییه کی به دواوهیه،
 تووشی نه خوشییه کی و هه ئاسته م بwoo که حه زرهتی پایه به رزی
 سایهی خواهه رچی حه کیم و چازان بwoo نارديه سه ری و نزیکهی پهنجا
 روژ هه ولی بیوچانیان له دووی دا، بهلام سوودی نه به خشی.
 حه زرهتی پایه به رزی سایهی خوا کاتنی هیوای چاره سه رکدنی
 ئازاره کهی [خوسره خانی] نه ما "لوقعه لی خان" ای مامی که چوار
 ساں بwoo هه رخوسره خان به ره سمعی بارمه ناربوبویه دیوه خانی
 شاه، کرده والی ئه رده لان. لوقعه لی خان له کاته دا که سالی هه زار و
 دوو سه د و پینجی کوچی بwoo، گهابوهه ئه رده لان، دوای دوو سال
 له لایهن سایهی خواهه، ^۱مه نسمی "سه رداری عه ره بستان" ای پئی
 به خشرا و حه سه نهانی فهیلی، به خوی و سئی هه زار که س له
 قشوونی عیراق [ای عه جه] و کرماشانه وه له گه لی خرا و پیی
 سپیردرا بچی عه ره بستان [خوزستان] بگریت.
 لوقعه لی خانی والی له سه فهريدا ناوچه کانی "شوشته" ^۲ و
 "دیزفول" ^۳ ای له گه ل "حويزه" ^۴ گرت و پیشکهشی و بارمه و باجی

^۱ شاریک له خوزستانی ئیران.

^۲ شاریک له خوزستان.

^۳ حويزه يا هوينه شاروچكه يهک له خوزستان.

دوساله‌ی ئەو ناچانه‌ی نارده دیوه‌خانی شاه و خۆی پاش
تەواوبونى ماوه‌ی خزمەتكۈزارى، گەرایەوە بۇ ئەردەلان. لە هەمان
سالىشدا كە هەزار و دووسەد و حەوت بىت. خوسره‌خانى والى لە^۱
پايتهختى تاران كەوتە بەر رەحىمەتى خوا و لوتفعەل خانىش دواى دوو
سى سال- بە ئازارى دل وەستان- كۆچى دوايى كرد.

لەم كاتەدا، حەسەن عەلى خانى كوبى كە لە خزمەت شاهدا چوبوھ
سەفەرى كرمان، لە سالى هەزارو دووسەدو نۆى كۆچى بەرگى والىتى
پى خەلات كراو گەرایەوە بۇ ئەردەلان. پاش چوار سال حاكمى كردن كە
وەك مەحکومى وابۇو، لە سەردىمى حەزەرتى پايەبەرزى سولھيمان
پايەتى دەسەلاتدار، واتە سايىھى خوا فەتحەل شاه^۱ قاجار-
خوداوهند مولك و دەسەلاتلىقى هەتا رۇزى قيامەت بەرقەرار پابگىرىت، لە^۲
سالى هەزارو دووسەدو چواردەي كۆچىدا "ئەمانوللاخان"^۳ كوبى
پاستەقىنه‌ي خوالىخوشبو خوسره‌خانى والى- كە هەر لەوكاتەوه
خۆى چوبوھ دیوه‌خانى سايىھى خوا- ئاغا مەھەدخانى قاجارو بە
ھىواى بۇئىكىوا، لەۋى دانراو لە زۇمرەي نۆكەرانى دەرگانەي
خەلافەت نىشانى پادشاهي حىساب دەكرا، بەرگى پېلە شانازى
والىيەتى كرایە بەرو پەوانەي ئەردەلانيان فەرمۇو.

دواى گەرانەوەي بۇ ولات، "ئەمانوللاخان"، ماوه‌ى سائىكى پەبەق
بەوپەپى هىزۇ دەسەلاتەوە حوكماتى كرد. بەلام دواى سائىك ھەندى

^۱ دووهەمین پادشاه زنجىرەي قاجار برازاي ئاغا مەھەدخانى قاجار كە لەنىوان سالانى ۱۲۱۲ و ۱۲۵۰ ئى كۆچىدا حکومەتى كرد.

مرۆشی گوناھکار و به‌دکردەوەی ئەردهلان کە به‌هۆی بىسەر و به‌رى و
کەمتر خەمی حەسەنەھەل خانەوە خوپیان بە لاسارى و گۈئىنېبىستى
گرتبوو، دەستىيان كرد بە تىيىدانى كاروبارو بەرەبەرە گلۇلە ئەمانوللاخانى
والى كەوتە لىېشى و ئەم پاستىيەش لەخاندى تەگىرىي روونى شاهدا بە^۱
شاراوهىي نەمايەوە دواى كەرمى خودا، به‌هۆي مەرھەمەتى بىسىنورى
شاھو بەرەكەتى بىپايىانى خاقانەوە^۱ به‌سەر گوناھکاران و به‌دکردارانى
ئەردهلاندا زال بۇو و ناوجەكەتى لە چەپەلى وجودىيان پاك كردەوە، ئىنجا لە^۱
كارى والىتى خۆيدا سەرەخۇو سەقامگىر بۇو.

پاش سىچوار مانگىك، حەسەنەھەل خان لە پايتەختى تاران و
خزمەتى شا، هەلات و چوووه ناو ھۇزى بلىباس و بابانەوە. كۆمەلېك
خەلکى بلىباس و ھەرچى و پەرچى و بىسەروپىيى بابان و موکرى
كۆكىرىدەوە بە ئامانجى بەرىھەكانى كەردىنى ئەمانوللاخانى والى پۇوى
كردە مەريوان كە سەر بە ئەردهلانه.

ئەمانوللاخانى والى كاتى بە ھەوالى كارەكەتى زاشى، دەستىبەجى بەو
لەشكەرە كە ئامادە بۇو، لە دار الایالە [سنە]^۱ مەوه كەوتەرى و لە ناوجەتى
مەريوان گەيىشته سەر حەسەنەھەل خان، شكستىيىكى گەورەتى بەسەر ھىنـا،
خۆى بەديل گىرت و لەشكەرەشى كىردى خۇراكى شەمىشىن. ئىنجا زال و
سەركەوتتوو گەرایەوە بۇ سنەو حەسەنەھەل خانى دايە دەستى سولىمان
خانى براى بۇ ئەوهى بىباتە دىوھەخانى شاھى. "حەسەنەھەل خان" پاش
سالىك بە مەرگى سروشتى مرد.

^۱ نيازى لە فەتحەھەل شارى قاجارە.

له رووداوه‌کانی دیکه، یه‌کیان ئه‌وهیه له سائی هه‌زارو دووسه‌دو بیستی کۆچیدا، "عبدوله‌حمان پاشای بەبە" هانای برده بەر دهولته‌تى ئەبەدی "ئیران" و به خۆی و عیل و عەشیرەتەکەیه‌وه لەسەر سنووره‌کانی کوردستان [ای ئەردەلان]^۱، دانیشت.

عەلی پاشای وەزیری بەغدا لەترسی ئه‌وهی عبدوله‌حمان پاشا دەستدریزى بکاتە سەر "خالید پاشای بەبە" كە خزم و كەسى خۆی بۇو، يە هىرىش بەریتە سەر سنوورى ناوجە‌کانى بەغدا، لە دار السلامى بەغداوه كەوتە رىو و وەك گوتويانە: "كانتى رۆژگارى كەسىك رەش داگەرا، كارى وا دەكات كە سوودى بۆي نىيە"^۲!، خۆی بەزلى زانى و هاتە پاي "طاق كسرى".^۳

ھەولى ئەم كاره گەيشتە پايەتى تەختى گەردوون و پىچەكە موبارەكى بەرز] [ای شاه] و [ئەویش [نۇورى چاوى پادشاھو بەرزى ناوجەوانى شاهىتى و جىهاندارىي - حىسام الدلەي بەرزى مەزن، مەھمەد عەلی مىرزى، كە رۆژگارى گەورەيى هەتا زەمانىكى دوور، بەرقەرار بىت، كرده مەئۇرى وەدىرنانى عەلی پاشای وەزير. پاش ئه‌وهى ئالاى سەركەوتتۇوي شازادەي مەزن گەيشتە شارى كرماشان، عەلی پاشای وەزير بەو لەشكرو قۆشەنەوە تواناي بەربەرەكانى لەخۆيدا نەدى و بەرهو "كفرى" و "زەنگاباد" ھەلات. جەنابى شازادەي مەزن، "نەورۆزخان"ى كرده سەردارى بەشىك لە

^۱ دەبى شوينىك بى لەنزيك كرماشان و جيماواز لە "گاڭق كسرى"ى نزىك بەغدا (تۇ بلېيى گاڭق بستان نەبىت؟)

سوپای سه‌رکه و تورو [ی ئیران] و ناردنی بۆ سه‌ر سنووری پۆم و نزیک
بەغدا.

ئەم لەشکرە، لە "زھاب" ھوھ تا دە فرسەخى بەغدا، دەستى كرد بە
ھەلات هەلات و لە تۆلەي فيزو ئىفادەي عەلى پاشادا، ئاگرى زولمىمى ھەلكرد.
عەلى پاشاش، سولەيمان پاشاي كەھياى خۆى بە ھەشت ھەزار كەسەر و
لەگەل خاليد پاشاي بەبە كە لەوكاتەدا كربوویە مەئمۇرۇي گرتنى
شارەنۇور، ھەروھا لەگەل سلیمان پاشاي بەبە - پاشاي كۆى و حەرين، بە
سوارچاكانى عەرەب و عەشايرى دىكەوه، كرده مەئمۇرۇي دەستوھشاندىن لە
عەبدولپەھمان پاشاي بەبە لەسەر سنوورى ئەردىلەن.

لەلاين ھەزرتى پايەبەرزى بەھىز و تواناي شاھىيەتەوە ئەمانوللاخانى
والى پوتىبەي "سەردارى سەرەدداتى رۆم" ى پى بەخشاراوبە خەلاتى
گرانقىمهت و ئەسپ و زىن و بەرگى ئالتوونى مينا، سەرفراز كراو" فرج الله
خانى ئەفشار" كە "نسەتفچى" دیوهخانى بەرز بۇو، كرایە ھاۋپىنى
ئەمانوللاخان و پىيان سېپىدرى كە "عەبدولپەھمان پاشاي بەبە" لەسەر
حکومەتى شارەنۇور دامەزىيەن.

پاش ئەوهى ئەمانوللاخانى سەردار - والى ئەردىلەن لەگەل
عەبدولپەھمان پاشاو فرج الله خانى نەسەقچى باشى دیوهخانى
پايەبەرز، گەيشتە "مەريوان" ى سەر بە ئەردىلەن، لەۋى لەگەل سلیمان
پاشاي كەھياى بەغداو خاليد پاشاي بەبە و پاشاكانى كۆى حەريرو

^۱ لە سەرددەمى قاجاردا مەئمۇرۇي سزادان واتە بە مىرغەزەب دەوترا.

زهاب به یه کیاندا داو نزیکه‌ی دووسی سه‌عات شه‌ر له گوپه‌پانی گه‌پدا
بلیسنه‌ی کیشا، دوای بگرهو به ردیه زور به لوتی خودای خولقینه رو
ئیقبالی شاهی گه‌ردوون پایه، سروهی سه‌ربه‌رزی و فه‌تح، ئالای
سه‌ركه‌وتني له‌شکری ناودیری شاهی شکاندنه‌وهو تیشکانیکی گه‌وره
ئاوقای له‌شکرگه‌ی پوم و بابان بwoo و سلیمان پاشای که‌هیا له شه‌پدا
که‌وته ده‌ستی قاره‌مانانی شیرگیر] ای نیران] و دیل کرا.

ئه‌مانوللاخانی سه‌ردار- والی ئه‌ردەلان، سلیمان پاشای که‌هیا له‌گه‌ل
سیسهد که‌س دیل و دووسه‌د که‌للله‌سه‌رو چهند لووله‌ی توپ ئه‌سپارده
دهست باوه‌پیکراوی خوی و نارديه دیوه‌خانی ده‌سه‌لات له گه‌ردوونی
شاهو[خوی] مه‌نzel به‌مه‌نzel گه‌یشته قزلجه له مه‌حالی شاره‌زبور.

عه‌لی پاشای وه‌زیری به‌غداش له‌لایه‌کی تره‌وه، جه‌نابی پایه‌به‌رزی
زانان- شیخ مه‌مهد جه‌عفه‌ری نه‌جه‌فی که "موجته‌هید" و "مقدس" ای
پوزگاری خوی بwoo، به که‌لامی خواوه نارده دیوه‌خانی هیز له
عاسمانی شازاده‌ی به‌خته‌وهـ- جه‌نابی پایه‌به‌رزی مه‌مهد عه‌لی میرزاو
کرديه تکاکار.

جه‌نابی شازاده، هه‌لهو خه‌تای "عه‌لی پاشای" به که‌لامی خواو
تکاکاری جه‌نابی پایه‌به‌رزی خاوه‌ن ئه‌لقداب شیخ مه‌مهد جه‌عفه‌ری
نه‌جه‌فی به‌خشی و حوكمی بو عه‌لی پاشای وه‌زیری به‌غدا ده‌کرد که
"کورهک" ای ناوچه‌ی شاره‌زبور بنییری بو عه‌بدولپه‌حمان پاشای به‌به.

چهند پوز دواتر، کاتئ که هیشتا ئه‌مانوللاخانی سه‌ردار - والی
كورستان هه‌ل له "قرزلجه" بwoo، "کورهک" ای ناوچه‌ی شاره‌زبور له‌لاین

عهلى پاشاى وەزىرى بەغداوه گەيىشتى و كرايىه بەر عەبدولرەھمان
پاشاو نىئىدرايىه شارەزۇور. ئەمان الله خانى سەردار- وائى كوردستان
بە زالى و سەركەوتتۇويى گەرايىه و بىنکەي حكومەتى خۆى و تا كاتى
نووسىنى ئەم دېپانە كە سالى ھەزار سەدو بىست و پىنجى كۆچىيە،
لەسەر كورسى حكومەتى ناواچەى ئەردەلان دانىشتۇوه. سوپاس بۇ
خواى مەزن كە خەڭىو ھەموو دانىشتۇانى ئەردەلان بە ودىمى
دادپەروھرى و بەخشىندەيى ئەو، لە پەناگەي ئەمن و ئاسايىشدا دەزىن،
بەھۇي مشۇرخواردەن وەي [ئەوهەد]، پۇوپەرى ولاٽى كوردستان بۇتە
مايىھى ئىرەيى باخى بەھەشت.

ھىوايىھ سايىھ مىھرو بەزەيى و سىيّەرى چرای دادپەروھرى و
لىپۇردووپەي خۆى و فرزەندانى تا پۇزى دەركەوتتى ئىمامى زەمان بە^{www.zheen.org}
يارمەتى خاونەن مولكى بەخشىندەو بەبەزەيى، پادشاهي جەم جىڭكاي
سولەيمان پايىھ، بەردەۋام و پايىھدار بىت، بىمەممەد و آله الامجاد. آمين،
آمين، آمين، فى شهر رجب، سنه ۱۲۲۵.

سەرچاوهگان

- خوینەر بۇ زانىارى لەسەر ناوه كوردىيەكان (مېزۇويي، جوغرافىيائى و...) دەتوانى بپروانىتە ئەم سەرچاوانە:
- ١- مەستۆرەي كوردستانى، مېزۇوى ئەردەلان، د. حەسەن جاف و شكور مىستەفا كەدوپىانە بەكىردى، بەغدا، ١٩٨٤.
 - ٢- خوسەنە كۆپى مەھەمد كۆپى منوجھەر، تارىخ خوسەنە كۆپى مەھەمد اردىلان (لې التوارىخ)، مسکو، ١٩٨٤.
 - ٣- شىخ مەھەمد مردۇخ كەردستان و توابع، چاپ سوم،؟، ١٣٥١.
 - ٤- تحفە ناصرى در تارىخ و جغرافىيائى كەردستان، تالىف ميرزا شكرالله سندجى(فخر الكتاب)، مقابلە و تصحىح دكتور حشمت الله طبىبى، امير كىين، تەران، ١٣٦٦.
 - ٥- حديقە ناصريي در تارىخ كەردستان، بە قلىم على اكبر و قايىغى نگار كەردستانى، بە تصحىح محمد رئوف توكلى، چاپ اول، تەران، ١٩٨٥.
 - ٦- تارىخ و جغرافىيائى كەردستان (موسوم بە سير الاكراد)، تالىف عبدالقادر رستم بابانى بە اهتمام محمد رئوف توكلى، چاپ اول، تەران، ١٣٦٤.
- * خوالىخۇشبوو كەريمى حسامى ئەم كتىبەي وەركىپراوهتە سەر كوردى و بەناوى "پەوشى كوردان" بلاۋى كەردىتەوه.
- * ئەم سەرەتايەو دەقى تەرجمەي مېزۇوى ئەردەلان، پىيىشتەر لە گۈڭارى "دەروازە" زمارەي يەكەم، سالى ١٩٩٣، چاپى كۆپنەاگىندا، بلاۋى كراوهتەوه.
- لەپەر ٥٤ - ٣٦.



بخش فارسی





مقدمه

شرفخان و شرفنامه

۱- شرفخان

شرف الدین شمس الدین، امیر بتلیس و "امیر الامرای اکراد"، در سال ۹۴۹ هجری برابر با ۱۰۵۱ میلادی در روستای "کره‌رود" قم بدنیا آمد. پدرش از ستم عثمانیان به ایران پناه آورده، از سوی میزبانان نامه‌ربان خویش به مرکز ایران کوچانده شده بود. دیرتر، شرفخان به قزوین نخستین پایتخت صفویان رفت و در میان فرزندان درباریان پروردید. در جوانی مناصب گونه گون دولتی یافت و مدت هفت سال، حکومت گیلان داشت، آنگاه به اتهام تمایلات مردمی و "جانبداری از کردان" معزول شد و به بتلیس سرزمین اجدادی خویش بازگشت. جائی که در آن شرفنامه را در سال ۱۰۰۵ هجری / ۱۵۹۶-۷ میلادی به پایان برد و شش سال بعد، جهان را بدرود گفت^۱.

^۱ برای نوشتن این مقدمه، عمدتاً از منابع زیر استفاده شده است:

امکانات استثنائی تحصیل و تربیت در دربار شاه تماسی اول
صفوی و استعداد شخصی، ازوی نویسنده، شاعر و نقاش
موفقی ساخته بود^۱ ترکیب این زمینه ها با تمایلات مردمی و

-گفتار ویلیام ه. مورلی در:

Catalogue of the

‘Manuscripts in the Arabic and Persian Languages
preserved in the Library of the Royal Asiatic Society of
London, Great Britain and Ireland by; William H. Morely
PP. ۱۴۲-۱۵۱, MDCCCLIV

-شهره فخانی به تیسی، شهره فخان، هزار کرد و پیوه به کوردی، کوبی زانیاری
کورد، به‌غدا، ۱۹۷۲.

-امیر شرفخان بدليسی، شرفخانه مفصل کردستان، با مقدمه
و تعلیقات و فهارس بقلم محمد عباسی، چاپ سوم، نشر حدیث،
تهران ۱۳۷۳ [۱۹۹۴]

-میرزا شکرالله سنندجی (فخر الکتاب)، تحفه ناصری در تاریخ و
جغرافیای کردستان، مقابله و نصیحی دکتر حشمت الله طبیبی،
امیر کبیر، تهران، ۱۳۶۶ [۱۹۸۷]

^۱ طی نگارش شرفخانه، شرفخان، در مناسبتهای گوناگون به
سیاق زمانه خویش ابیاتی سروده، از آنها در تبیین مسائل برهه
جسته است. این اشعار در سراسر شرفخانه دیده می‌شوند.
همچنین نسخه معتبر شرفخانه در کتابخانه بودیان دانشگاه
آکسفورد (شماره ۳۲۲ MS.ELLIOT)، تعداد ۲۰ قطعه مینیاتور
رنگی در بر دارد از آنجائیکه مهر خود نویسنده بر پایان دیده
می‌شود، متخصص بر آنند که مینیاتورها هم بدست خود وی
ترسیم شده است. محقق کرد "عبدالرقيب یوسف" باستاناد وجود
امضاء شرف خان بر روی یکی از مینیاتورها و نیز مضمون آنها که
عمدتاً مسائل کردستان و بویژه رویدادهای بدليس را روایت
می‌کنند، می‌گوید هنرمندی که این مینیاتورها را آفریده است،

هواخواهی از ایده استقلال کردستان او را به اندیشه تدوین تاریخی انداخت که سلسله های حکومتی مستقل کرد (عمادیه، بهدیان، لر بزرگ و کوچک، سوران، ارلان و مکریان)، ستون فقرات آن را تشکیل می دهن^۱ حکومت امیرانی که سکه بنام خود زده، نامشان در خطبه ها ذکر شده، علی رغم نوعی پیوند سیاسی با دولتهای مرکزی ایران و عثمانی، در قلمرو خود استقلال تام داشتند. زنجیره های نیمه مستقل کردی در درون امپراتورهای ایران و عثمانی، بخشهای دیگر تاریخ شرفخان را بخود اختصاص داده اند.

صفویان برای کنترل امور در نواحی دور دست کشور، پسر بزرگ حاکمان مناطق را برسم گروگان در پایتخت نگاه میداشتند، این گروگانها، "تریست ویژه" می یافتند و از آنان "قزلباشان وقادار"^۲ پرداخته میشد که دل در گرو حکومت مرکزی داشته، به استقرار قدرت صفویان در والی نشینهای دور دست یاری می رساندند. شاه عباس اول، خان احمد خان پسر هلو خان ارلان را در اصفهان نگاه میداشت، دیزتر، خواهر خود (زرین کلاه) را به عقد او در آورد و با جلال شاهانه راهی "پلنگلان" - دار آلاiale‌ی کردستان ارلان نمود تا پدر استقلال طلب خود را از کار برکنار کرده، خود بر جای او بنشیند. پدر، پسر "قزلباش" خود را نفرین کرد که تو پای ایرانیان را به سرزمین ما گشودی، دیگر کسی از ما روی آسایش نخواهد دید^۳ و

شخص شرفخان است (مجله کردی روشنی‌بی‌نوعی شماره ۱۱۵ و ۱۱۷).

^۱ "ای فرزند!... سخت بیم دارم که تو پرده از کار کردستان برداری و استیلا، دولت ایران را برین ملک بگذاری. چه خاتمت این کار را جز و خامت نمیدانم..."

چنین هم شد! "سرخاب بیگ" پسر همان خان احمدخان، گروگان دربار شاه صفی بود. شاه بر پدر او غضب گرفت و پسر را کور کرد. پدر به تلافی، نواحی غرب ایران را متصرف شد و سکه بنام خود زد...الخ.

اگر کوشش صفویان برای مسخ "شخصیت قومی" گروگانها در بیشتر موارد با موفقیت همرا بود، در نمونه شرفخان، گونه دیگر یافت. او همه تجربات خود را از زندگی دربار صفوی و حکومت نواحی گیلان، شیروان و ... به خدمت مردم خویش در آورد و به یاری دانش و هنر خود، کتابی پرداخت که در آن، کردستان نه زائده ایران و عثمانی بلکه سرزمین مستقلی است که در میان سنگ آسیاب دو امپراتوری مתחاصم، سعی در حفظ هویت مستقل ملی خود دارد. این کوشش، امروز چهارصد سال پس از تأثیف شرفنامه و در شرایطی که مردم کرد هنوز در راه تحقق بخشیدن به آرزوی دیرین خویش و استقرار حکومت ملی پیکار میکنند، ادامه دارد.

بنکهی ژین

www.zheen.org

عبدالقادر بن رستم بابانی، تاریخ و جغرافیای کردستان موسوم به سیرالاکراد، به اهتمام محمد رئوف توکلی، نشر توکلی، تهران ۱۳۶۶/۱۹۸۷، صفحه ۴۲.
این مطلب با اندکی تفاوت در دیگر تواریخ مربوط به اردلان نیز ثبت شده است.

ب_ شرفنامه

تصنیف شرفخان از مقدمه، چهار صحیفه و یک خاتمه تشکیل شده است^۱. مقدمه، مسائل کلی جغرافیائی و تاریخی کردستان را در بر میگرد. سه صحیفه، اول تا سوم تاریخ امراء کردستان و بدنیه اصلی کتاب هستند. صحیفه چهارم، تاریخ امیران بتلیس یعنی اجداد مؤلف و خود او است. خاتمه که عمدتاً بعنوان جلد دوم شرفنامه و مستقل از آن ارزیابی میشود، در ذکر سلاطین ال عثمان و شاهان "ایران و توران" است.

دقت عمل نویسنده در بازگویی رویدادها و امانتداری او، کار وی را در قیاس با تواریخ مشابه، ممتاز کرده است، بگونه‌ای که از همان ابتداء، نویسنده‌گان و مورخین معتبر (حاجی خلیفه، اولیا چلبی و...) به من آن استناد ورزیده‌اند. و نسخه های متعدد کتاب به کتابخانه های بزرگ آن زمان (کتابخانه شاه صفی در اردبیل و...) راه یافته‌اند.

نگاهی به نسخه های شرفنامه که بزمان، رسیده‌اند، توزیع جغرافیائی وسیع آن را در منطقه نشان میدهند. برخی از این نسخه‌ها در جنوب ایران (یزد)، شمال (مازندران)، شمال غربی (اردبیل و سلماس) یا حتی در خاک عثمانی (بتلیس و اگیل) استنساخ شده‌اند. نسخه ممتاز کتاب، توسط عباس میرزا وليعهد فتحعلی شاه قاجار (۱۷۸۷-۱۸۳۲) به کتابخانه امان الله خان بزرگ والی اردلان

^۱ شماره جدید این نسخه، ۱۵۸ است.

(۱۸۲۴-۱۷۹۹) هدیه شده است که اکنون در کتابخانه بریتانیا نگهداری میشود (MS.Add ۲۲۶۹۸) نسخه ای دیگر از کتاب، جزو غنیمت‌های روس در جنگ سالهای ۸-۱۸۲۶ که منجر به قرارداد گلستان شد، از کتابخانه شیخ صفی در اردبیل به روسیه منتقل شده، از اینکه در کتابخانه شهر پطرزبورگ نگهداری میشود (کمال مظہر /حمد، مقدمه شرفنامه، ترجمه کردی ههزار).

نسخه دیگر آن از سوی شرق‌شناس روس "خانیکوف" در شهر سلماس تهیه و با دو نسخه متعلق به کتابخانه، یحیی خان "حکمران کل اکراد آذربایجان" مقابله شده است (محمد عباسی، مقدمه شرفنامه، صفحه صد و چهار). این نسخه نیز اکنون در کتابخانه شهر پطرزبورگ نگهدارد میشود.

نخستین نسخه شرفنامه توسط سرجان مالکم- اولین نماینده سیاسی انگلستان در ایران (۱۸۰۰-۱۸۱۰) به اروپا رسیده است (نسخه حیمز ریچ- نماینده کمپانی هند غربی در بغداد). ریچ طی سفر سال ۱۸۲۰ خویش به کردستان جنوبی و شرقی (عراق فعلی و ایران) و هنگام دیدار با امان الله خان اردلان در شهر بانه، از وی نسخه‌ای از شرفنامه را طلب نمود. امیر اردلان در جواب گفت "اگر اینهمه راه را تنها برای دستیابی به این کتاب آمده باشی حق داشته‌ای چون من مدت‌ها دنبال تهیه نسخه ای از آن بودم و اینک آنرا به تو هدیه میکنم"^۱. نسخه های دیگر

^۱ نگاه کنید:

A Narrative of a Residence in Claudio James Rich

p۲۴، ۱۸۲۶، London، Vol.۱، Koordistan

چاپ انگلیسی کتاب اکنون نایاب است ولی ترجمه عربی و کردی آن قابل دستیابی است.

کتاب، زمانی در اختیار ادوارد براون، راولینسون، پروفسور بارب آلمانی و کسانی بوده است که از آن برای تحقیقات تاریخی و جامعه شناسانه در رابطه با مردم مشرق زمین بھر جسته اند.

اینک ۹ نسخه خطی شرفنامه (۶ نسخه فارسی و ۳ نسخه ترجمه ترکی) در کتابخانه بریتانیا^۱، حداقل ۳ نسخه آن در روسیه^۲، ۳ نسخه (فارسی و ترکی) در کتابخانه ملی فرانسه^۳، و ۳ نسخه آن در تهران (کتابخانه سلطنتی سابق، مجلس شورا و ملک)^۴، ۳ نسخه (شامل نسخه دستنویس خود نویسنده) در کتابخانه بودلیان دانشگاه

^۱ شماره‌های،

or.۲۲۵۲۱، Or.۲۲۵۲۲

or.۴۸۳۶ · or. ۴۹۰۰ · or.۲۷۲۴۶

or.۱۸۵۴۷ · or.۷۸۶۰ · or.۱۱۲۷

^۲ کد و نشانی این نسخه‌ها در منابع گونه‌گون، اندک اختلافی داشته، بطور کلی مشخصات آنها روشن نیست: نسخه موسیو خانیکوف، نسخه ۵۷۶ موزه آسیائی آکادمی پطربرورگ و نسخه ۵۷۶۰۲ همان موزه.

^۳ نسخه‌های ۱۲۲۰، ۱۲۲۶، ۱۲۳۷.

^۴ شماره ۱۶۵ کتابخانه سلطنتی، ۳۱۷۶ کتابخانه مجلس شورا و شماره؟ کتابخانه ملک.

آکسفورد^۱، و نسخه های دیگر آن در انجمن سلطنتی آسیائی لندن^۲ و دانشگاه وین^۳، دانشگاه مولانا آزاد در شهر علیگره هندوستان^۴، تفلیس (گرجستان)^۵، ایروان (ارمنستان)^۶، قاهره^۷، حلب^۸، کتابخانه دانشگاه کمبریج^۹ و شهر "تورینو"ی ایتالیا حفظ شده است.

^۱ نسخه اصلی ۲۲۲ Elliot (در کاتالوگ جدیدتر کتابخانه، ۲۱۲) و نیز نسخه های ۳۱۳ Elliot و ۱۲. HUNTINGTON.DONAT

^۲ شماره ۱۵۸ قبلی و ۱۰۹ جدید.

^۳ شماره ۱۱۶۹۷ ۱۱۱ در:

Bibliothek Handschriftstecliptstecilung Universitaet Wien
Austria

^۴ شماره ۲۲۲ از کاتالوگ نسخه های خطی فارسی کتابخانه مذبور.

^۵ شماره ۱۰۹۸ از کاتالوگ دستنویسی های عربی، ترکی و فارسی انسستیتوی ک.س. کیکلیدزه (به نقل از Storey

^۶ شماره (?) کتابخانه ماتیندران، ایروان (به نقل از دکتر کمال مظہر احمد (قبلی) و نیز خاطرات سفر استاد عبدالرحمن ههزار به ایروان در کتاب چیشتی مجیور).

^۷ مقدمه محمدعلی عونی بر چاپ عربی کتاب شرفنامه در قاهره.

^۸ (۱۷) همان (به نقل از ههزار، مقدمه چاپ کردی شرفنامه).

شرفنامه از همان ابتدای ورود به اروپا، مورد توجه متفکرین اروپائی قرار گرفت. پروفسور ۵. آ. بارب-جامعه شناس آلمانی، از آن در تألیف "تاریخ فلسفه" خود بهره گرفت و بخشایی از آنرا در فاصله سالهای ۱۸۵۲ تا ۵۹ به زبان آلمانی ترجمه و چاپ نمود^۱. نخستین ترجمه کامل متن به زبان روسی توسط ویلیامینوف زیرنوف همراه با مقدمه و توضیحات به زبان فرانسوی در شهر سنت پطرزبورگ روسیه انتشار یافت. همو برای نخستین بار، متن فارسی کتاب را در همان شهر چاپ و منتشر نمود(۱۸۶۰). متن فارسی یکبار دیگر در قاهره توسط فرج الله زکی الكردی (۱۸۸۶-۷) و در تهران، توسط محمدلوی عباسی انتشار یافت (۱۹۵۴).

ترجمه فرانسه کتاب توسط شارمowa^۲ و ترجمه عربی آن یکبار توسط استاد محمد جمیل روزبیانی در بغداد (۱۹۵۳) و بار دیگر توسط استاد محمد علی عونی در قاهره (۱۹۵۸) چاپ و منتشر شده است.

تاکنون ۳ ترجمه کردی شرفنامه، نخستین به لهجه کرمانجی توسط محمود بازیدی در سال (۱۸۵۹)^۴، دومی

^۱ Browne Or .H10 ۱۲(۱۸)

^۲ (۱۹) برای آگاهی از فهرست بخشای شرفنامه که توسط با رب ترجمه شده است، نگاه کنید به ماده "بتلیسی، شرف الدین خان" بقلم سعید نفیسی در انسیکلوپدیای اسلام.

^۳ M. Charmoi

^۴ ملا، محمود بازیدی، تواریخ قدیم کردستان چاپ مسکو، ۱۹۸۶

به لهجه سورانی توسط استاد عبدالرحمان شرفکندي هه-
زار^۱ انجام شده است" نخستين در سال ۱۹۸۶ در مسکو و
ديگري در سال ۱۹۷۲ در بغداد چاپ شده اند. چاپ سوم
به لهجه کرمانجى و الفبای لاتينی توسط چیا اوچی در سوئد
در سال ۲۰۰۱ انجام گرفته است.

ترجمه تركى شرفنامه، نخستين ترجمه كتاب به يك
زبان ديگر است. اين ترجمه در ماه رجب سال ۱۰۸۰ هجرى
(۱۶۶۹ ميلادي) يعنى ۷۵ سال پس از تأليف آن توسط
ميرزا محمد بيگ فرزند احمد بيگ انجام شده است. نسخه
اصلی ترجمه مزبور که زمانی متعلق به الكساندر ژايا
كنسول روسیه در شهر "وان" بوده است، اينک در كتابخانه
بریتانیا (Ms.or ۱۱۲۷) موجود است.

ترجمه ديگر تركى توسط "شمعى" نام - منشي
مصطففي بيگ حاكم "اگيل" در كردستان شمالی انجام
پذيرفته است. مصطففي بيگ حدود ۹۰ سال پس از تأليف
شرفنامه، بر ناحيه "اگيل" حکمرانی ميکرده است. اين
نسخه نيز اکنون در كتابخانه بریتانیا نگهداري ميشود
(۱۸۵۴ Ms.Add.). دو ترجمه مزبور هنوز به چاپ نرسيده-
اند ولی ترجمه ديجر تركى بر اساس ترجمه عربى
"عونى"، توسط محمد بوز ارسلان انجام شده در سال
۱۹۷۱ به طبع رسیده است و بالاخره بقرار اطلاع، ترجمه
انگلیسي كتاب از سوی "مهرداد ايزدى" در ایالات متحده
امریکا در دست انجام است.

^۱ پيشتر.

پ- ذیل ها

امراء و والیان امیرنشینهای کردستان برای شرفنامه اعتبار ویژه‌ای قائل بوده اند. کاتیان و وقایع نگاران آنان در طول چهار سدهٔ اخیر کوشیده‌اند اطلاعات جدیدتری از خاندانهای حکومتی این امیران نوشتند، به متن شرفنامه بیافزایند. این افزوده‌های منحصر به فرد که اصطلاحاً "ذیل" خوانده می‌شوند، به یک نسخهٔ معین شرفنامه، اضافه شده، خود مقولهٔ جالب توجهی را در حاشیه نوشتند اولیه‌شرفخان تشکیل میدهند.

برابر اگاهی من، حداقل شش "ذیل" جداگانه به نسخه‌های معینی از شرفنامه افزوده شده اند:

۱- تاریخ مکریان نوشتہ میرزا محمود بانه‌ای این ذیل در سال ۱۲۵۸ هجری (۱۸۴۲ میلادی)، بفرمان عبدالله خان فرزند بداق خان بابامیری_ حاکم منطقه مکریان^۱ نوشتند شده، به نسخه‌ای از شرفنامه افزوده شده است که اکنون مکان آن دانسته نیست ولی متن فارسی و ترجمهٔ کردی آن در سال ۱۹۴۷ توسط حسین حزنى مکریانی در بغداد چاپ شده است^۲.

۲- شرح حال عبدالله خان مکری نوشتہ میرزا اسماعیل پسر ملا علی شهرزوری

^۱ منطقهٔ مکریان (موکریان) شامل شهرهای اشنویه، پیرانشهر، نقده، سردشت، مهاباد، بوکان، سقز و بانه است.

^۲ حسین حزنى مکریانی، لاپهپهیک له دیریکی کوردستان موکری، نه شهری دهنگی کیتی تازه، ۱۹۴۷ بهغا ذهیلی ییکه‌م و دووه‌می شهره‌فناهه).

این ذیل نیز در تاریخ امرای مکری است^۱. نسخه مستقلی از آن به شماره S.Or.Oc T. ۱۲۱۴ میزبان دانشگاه ماگیورگ آلمان نیز موجود است. اصل نسخه، مذبور اکنون معلوم نیست در کجا نگهداری میشود ولی متن فارسی و ترجمه‌های آن از سوی حسین حزبی مکریانی منتشر شده است(همان منبع).

۳_ مضافات محمود بازیبدی.

ملا محمود بازیبدی روش‌فکر کرد و معلم زبان کردی الکساندر ژاپا_کنسول روس در شهر "وان" عثمانی، نخستین مترجم کردی شرفنامه (۱۸۵۹) در ترجمه خویش مطالبی به متن اصلی افزوده است^۲. این مضافات، تقریباً سراسر کتاب را در بر میگرد و حالت یک ذیل منسجم را ندارند ولی در صورت مقابله با متن فارسی، میتوان این افزوده‌ها را گردآوری و در شکل یک ذیل پر محتوی عرضه نمود.

۴_ تاریخ امراء گلbagی، مضافات فرج الله زکی الكردی
در مورد تاریخ ایل گلbagی است و به چاپ شرفنامه در قاهره افزوده شده است.

۵_ ذیل ترکی "شمعی":

این ذیل به نسخه شماره MS.Add. ۱۸۵۴۷ کتابخانه بریتانیا افزوده شده، ادامه تاریخ حکام "پالو" و "اگیل" از امرای "مردانسی" (شعبه اول و دوم از فصل دوم، سوم شرفنامه) را تا ۹۰ سال پس از تاریخ تألیف شرفخان شامل

^۱ همان.

^۲ نگاه کنید به پاورقی شماره ۲۱.

میشود. این ذیل، در حقیقت، متن اصلی کتابی است که اکنون در دست دارید^۱.

۶_ تاریخ ارلان نوشته محمد ابراهیم فرزند ملا محمد حسین ارلانی.

این ذیل، در حقیقت، متن اصلی کتابی است که اکنون در دست دارید و مشخصات آن نیازمند توضیح بیشتری است.

ارلان

ارلان نام یکی از بزرگترین سلسله های حکومتی کردستان و نیز نام منطقه، حکومت آنان است. ارلانیان تاریخ خود را به خسرو آسیابان میرسانند که یزدگرد سوم ساسانی را در آسیاب خود به قتل رساند و او را که از ترس اعراب از تسیفون به مرو گریخته بود، از زحمت آوارگی آسوده نمود(۶۵۱م).

آنچه موثق تر است آنکه اجدادشان از ناحیه موصل (و دیاربکر) به شهرزور (سلیمانیه فعلی) مهاجرت نموده در آنجا قلعه "زلم" (ظلم) و پایه حکومت خود بر منطقه را بنیاد کرده اند. (۹۵۶م= ۱۱۶۸). آنگاه در دوره سلطنت صفویان، امیر قدرتمند- هلخان (۱۰۱۴م= ۱۵۸۷- ۱۶۰۵) دارالملک خود را از قلعه زلم به قلعه پلنگان (پالینگان) در اورامان منتقل کرد که آنرا از امراض کلهر

^۱ بخش اول آن با همکاری آقای سربست کرکوکی ترجمه شده است.

کردگرفته بود. دارالایاله ارلان دیرتر از پلنگان به حسن آباد در یک فرسخی جنوب سنتنج منتقل شد. روستائی که از سوی امیر حسین خان ارلان (۱۳۴۵-۱۳۴۶) بنیاد نهاده شده، از اوائل قرن دهم هجری مقر تابستانی حکومت والیان کردستان بود و بالاخره شهر سنتنج، از سال ۱۶۲۸-۱۶۳۸ (۴۸-۵۱) مرکز ارلان شده است.

ارلانیان یکی از معتبرترین و نامدارترین زنجیره‌های حکومتی کردستان و در قیاس با دیگر زنجیره‌ها (بابان، بهدیان، سوران و ...)، طولانی ترین آنها است. در مقاطعی از تاریخ این سلسله، چون دوره خان احمدخان (۱۶۱۷-۱۶۲۸)، شرایط مساعدی برای ایجاد حکومت مستقل کردستان وجود داشت که از آن بهره لازم گرفته نشد. امیری چون خسرو خان که همه، رقبای خود از زند و افغان و زنگنه را شکست داده، سپاه منظم غیر فئodalی در اختیار داشت، بجای اندیشیدن به تسخیر قدرت مرکزی ایران در خلاء بعد از مرگ کریم خان زند، به پایه ای از قدرت قاجاریان تبدیل شد و بزرگترین کمک را به محمد حسن خان و آغا محمدخان در رسیدن به قدرت نمود.

سلسله، ارلان از جهت دیگری هم ممتاز است و آن توجه امرای ارلان به ادب و تاریخ است. بیشتر خانان ارلان ادیب، شاعر، هنرپرور و شعر دوست بوده اند. دوره حکمرانی آنان، عصر طلایی ادبیات کردی (لهجه گورانی) است. ارلانیان- حداقل از دوره امان الله خان بزرگ (۱۷۹۹-۱۸۲۴) تا انقراض حکومتشان بدست ناصرالدینشاہ قاجار (۱۸۶۷)، به نقلید از دربار شاهان ایران و عثمانی، شاعران، منشیان و وقایع نگاران ویژه خود را داشته، سعی در ثبت و ضبط وقایع تاریخی، تشویق شاعران و ایجاد کتابخانه دیوانی نموده اند.

برخی از ولاده ارلان، خود به فارسی شعر گفته، با شاعران دیگر مشاعره داشته‌اند^۱. مستوره کردستانی (ماه شرف خانم)- همسر خسروخان ناکام، به کردی و فارسی شعر میسروده، دیوان اشعار فارسی او چندین بار به طبع رسیده است. او تنها زن تاریخنگار در خاورمیانه قرن نوزدهم است و تصنیف فارسی او (تاریخ ارلان)، چاپ و به زبان کردی ترجمه شده است. فضای هنرپرور دیوان ارلانیان بگونه‌ای بود که همسر دیگر خسروخان یعنی "حسن جهان خانم" (والیه) دختر فتحعلیشاه قاجار نیز به سرودن شعر پرداخت (نمونه، اشعار وی در تذکرۀ امان اللہی تألیف میرزا عبداللہ منشی (رونق) ضبط شده است)^۲. از میان خیل عظیم دختران و نواده‌های مؤثث فتحعلیشاه، والیه تنها کسی است که شعر میسروده، شکوفائی استعداد هنری وی، نه در فضای مرد، حرم‌سرای شاهی بلکه در محیط هنرپرور ارلان میسر شده است.

تنها در طول حدود یکصد سال حکومت ارلان در قرن نوزدهم، حداقل ۸ جلد کتاب تاریخ تدوین و تصنیف شده‌اند:

^۱ خسروخان ناکام، نگاه کنید به منبع زیر:

میرزا عبداللہ منشی (رونق)، حدیقه امان اللہی، نسخه منحصر بفرد کتابخانه بریتانیا Ms or. ۲۹۴۳ این کتاب قبلاً توسط دکتر ع. خیامپور چاپ و منتشر شده است: تذکرۀ حدیقه امان اللہی، تألیف میرزا عبداللہ سنتنجی مخلص به "رونق" در سال ۱۲۶۵ هجری قمری، بتصحیح و تحشیه دکتر ع. خیامپور، مؤسسه تاریخ و فرهنگ ایران، تبریز، ۱۳۴۴ [۱۹۶۵].

^۲ همان

- ۱- زیدة التواریخ سنندجی، محمد شریف قاضی اردلانی،
۱۸۰۰ میلادی
- ۲- لب التواریخ، خسرو پسر محمد پسر منوجهر، ۱۸۳۳
- ۳- تاریخ اردلان، مستوره کردستانی، ۱۸۴۷
- ۴- تاریخ اردلان، میرزا عبدالله منشی، ۱۸۷۱
- ۵- تاریخ الاکراد، میرزا علی اکبر وقایع نگار، ۱۸۸۸
- ۶- حدیقه ناصری، میرزا علی اکبر وقایع نگار، ۱۸۹۱
- ۷- تحفه ناصری، میرزا شکرالله سنندجی، ۱۹۰۱
- ۸- مریت الففر، میرزا علی اکبر وقایع نگار، ۱۹۲۸

ذیل ارلان نوشه محمد ابراهیم فرزند ملا محمد حسین اردلانی

سرجان مالکلم، ذیل محمد ابراهیم را به نسخه‌ای از شرفنامه که در اختیار داشته است، افزوده، همراه با آن صحافی کرده است. مورخ کرده، دکتر کمال مظہر احمد میگوید مالکلم نسخه مذبور را از رئیس عشیره "محیزی" کرد(?) دریافت داشته بود (شرفنامه، ترجمه کردی است) ههزار، مقدمه، صفحه هشتاد و چهار و هشتاد و پنج). این ذیل در پایان بخش مربوط به ارلان (فضل اول از صحیفه دوم شرفنامه)، به نسخه شرفنامه سابق مالکلم افزوده شد همراه با آن صحافی شده است.

نسخه مذبور، اکنون در کتابخانه انجمن سلطنتی آسیائی بریتانیا و ایرلند (لندن) نگهداری میشود، شماره

آن بر طبق کاتالوگ قدیمی کتابخانه (مورلی، ۱۸۵۴)،^۱ عبارت از ۱۵۹ و برابر شماره‌گذاری جدید، ۱۵۸ است. متنی که اینک به چاپ میرسد. یکبار در سال ۱۹۸۹ از روی نسخه اصلی رونویسی و آنگاه بكمک نسخه فتوکپی شده آن بازبینی شده است. همراهی مسؤولان کتابخانه انجمن، در تهیه فتوکپی و اجازه مهربانانه چاپ متن و ترجمه کردی آن جای سپاس ویژه دارد.

نوشتن ۲۲۰ سال از تاریخ منطقه پر رویدادی چون کردستان تنها در ۱۳ صفحه، سبب شده است تاریخ محمد ابراهیم موجز و سرشار از نام کسان و جایها باشد- شیوه- ای که بیگمان برای خواننده عادی لذتیخش نیست. با اینهمه، نوشته وی روشیگر نکات مهمی از تاریخ سیاسی و اجتماعی اردنان بوده، باین دلیل حائز اهمیت فراوان است. لشکرکشی به خوزستان و روم، مناسبات خانان اردنان با دربار صفوی و قاجار، مزاوجتها و درگیریها، ویرانی شهر سنندج توسط کریم خان زند، قحطی ناشی از جنگ نادرشاه افشار در منطقه کردستان و... نمونه‌ای از رویدادهایی است که قلم موجز نویسن محمدابراهیم آنها را ثبت و به روزگار ما مرسانده است.

درسی که کردان از تاریخ محمدابراهیم می‌آموزند، موقعیت حساس جغرافیائی کردستان در میان دو قدرت بزرگ ایران و عثمانی است که هر یک بنوبه خود سعی در بهره‌گیری یکسویه از عنصر کرد بعنوان پارسنگ قدرت و حائل میان خود و رقیب آنسوی مرز دارند. درسی که امروزه روزهم باید خواند و از آن پند گرفت.

^۱ نگاه کنید به پاورقی شماره ۱





تاریخ اردلان

(متن فارسی)

بنگهی زین

www.zheen.org



بسم الله الرحمن الرحيم

مؤلف تاریخ الکراد "شرف الدین بن شمس الدین" رحمه الله، در "تاریخ الکراد" موسوم به "شرف نامه"^۱ انساب ولاده و حکام اردلان^۲ را از هلو خان^۳ بن سلطانعلی بیگ تاباک بن ساسان^۴ بدین تفصیل برسته تألیف درآورده: هلو خان بن سلطانعلی بیگ بن سرخاب بیگ بن بیگه بن مامون بیگ بن منذر بن بابلو بن حسن بن خضر بن الیاس بن خضر بن کالول^۵ بن بابا اردلان از نیایر بابک بن ساسان^۶ و وقایع و

^۱ برای آگاهی از زندگینامه شرفخان، نگاه کنید به مقدمه و منابع مورد استفاده آن.

^۲ "ما می‌توانیم لغت "اردلان" را در شکل باستانی آن یعنی ارته-لان بیان کنیم و بگوییم "ارتهران (Art-Aran) یعنی ایران مقدس". دکتر بهرام فرهوشی "ایرانویج" انتشارات دانشگاه تهران، ۱۳۶۵.

^۳ هلو با فتحها، و واو معجم (Halo) = عقاب.

^۴ در متن، این آمده است.

^۵ در متن، کالول آمده است ولی این نام، در ترجمه کردی تاریخ اردلان نوشته مستوره کردستانی، ص ۱۷، التواریخ خسرو بن محمد اردلانی، ص ۱۴، تحفه ناصری، ص ۹۱، در شکل "کلول" ثبت شده است. کلول= سیه روز، ههزار، فرهنگ کردی-فارسی "هنبانه بورینه" انتشارات سروش، تهران ۱۹۹۱.

کیفیت و کمیت حکومت هر یک را در شرفنامه مسطور و مذکور نموده و شرح وقایع و گزارش^۲ حکومت این طبقه جلیله که بعلو نسب و سموحسب و مکارم اخلاق و محاسن اوصاف اتصاف دارند از هلوخان الی یومنا هذا که سنه هزار و دویست و بیست و پنج هجری و زمان ایالت و حکومت امیرالامراء العظام و اسوه الولاه الفخام امان الله خان^۳ والی و الاشان جعل الله الايام تابعه لاحکامه و الاجرام السماویه سایرہ علی وفق مرامه خلف مرحوم جنت مکان خسرو خان ثانی^۴ است، در شرفنامه مسطور نشده بود این

^۱ نبیره‌ها.

^۲ درمتن، "گزارش" آمده است

^۳ امان الله خان اول (بزرگ)، در فاصله سالهای ۱۲۱۴ و ۱۲۴۰ هجری برابر با ۱۷۹۹-۸۰۰ تا ۱۸۲۴-۵ بر اردن حکومت راند است.

فتحعلی شاه قاجار، یکی از همسران متعدد خود- "سروناز خانم" را طلاق داده، برسم هدیه! برای امان الله خان فرستاد (۱۲۳۰) و این، خود نشانه اعتبار وی در دربار شاهان قاجار است. نیز نسخه‌ای از شرفنامه بتلیسی را "عباس میرزا" ولیعهد شجاع فتحعلی شاه برسم هدیه برای امان الله خان فرستاده است که اینک در کتابخانه بریتانیا (بریتیش لایبرری) نگهداری می‌شود (Ms. Or Add. ۲۲۶۹۸) این امر، دلیل دیگری بر این اعتبار است.

^۴ خسروخان فرزند بزرگ احمد خان (مهاجر) در فاصله ۱۱۶۸ تا ۱۲۰۴ | ۱۷۵۴-۵ تا ۱۷۸۹-۹۰ میلادی دوبار بر اردن حکومت کرده است. او در دورانی بر اردن حکم میراند که بقایای

حقیر بی بضاعت محمد ابراهیم بن مرحوم ملا محمد حسین اردلانی، تاریخ عالم آرای عبا سی^۱ و جهانگشای نادری^۲ و کتب آبا و اجداد خود را که همیشه در خلا و ملا و در سفر و حضر انيس مجلس خاص و جليس بزم اختصاص و وقایع نويس اين سلسله سعادت مناص بوده، دیده و ملاحظه نموده، كما ينبعى علم قطعى بکيفيت حقائق احوال و آثار ايشان حاصل كرده على سبيل الاجمال، شمه از حالات سعادت آيات حكام و ولاده اين طبقه عليه و سلسله جليله را فردا مرقوم خامه وقایع نگار ساخت.

سلسله افشار در شرق، زندیه در جنوب و بازمانده افغانها در آذربایجان حکومت میکردنده و قاجاریان در شمال ایران در حال قدرت گرفتن بودند. او نخستین حاکم اردلان و یکی از اولین حكام ایران است که ارتیش منسجم آموزش دیده را جانشین سپاه عشايری کرد. و او در خلائی که در آن هنگام همه ایران بویژه نواحی غربی را در خود گرفته بود، او میتوانست قدرت نخستین پس از افول ستاره کریم خان زند باشد ترجیح داد یکی از پایه‌های اصلی استقرار و بقای قدرت قاجاریان باشد تا نیروئی مستقل حاکم.

^۱ کتابی است تاریخی به فارسی، در شرح حال و سلطنت شاه عباس اول و اجداد او، بقلم "اسکندر بیگ" منشی دربار آن پادشاه. وی کتاب را با شرح وقایع سال وفات شاه عباس و جلوس خلف او- شاه صفی، در سال ۱۰۳۸ هـ به پایان رسانیده است (فرهنگ معین)

^۲ تأليف میرزا مهدی خان استرآبادی که از سوی سید عبدالله انوار (انجمن آثار ملی، تهران، ۱۳۴۱ [۱۹۶۲] به چاپ رسیده است.

در ذکر حکومت حکام و ولاده اردلان و کیفیت احوال ایشان از هلوخان بن سلطان علی الی یومنا هذا، سنه ۱۱۲۵ [م]۱۸۱۰]

در سنه نهصد و نود و هشت هجری، هلو خان ولد سلطان علی بیگ بر مسند حکومت اردلان و شهرزور^۱ و کوی^۲ و حریر^۳ و غیره متمکن و تا دوسال دم از اطاعت و خدمت شاه طماسهب زده بعد از آنکه قوت و مکانت تمام از خود دیده متحمل خدمت پادشاه ایران و سلاطین روم نگشته مستقلاً بحکومت اردلان و شهرزور و کوی و حریر و

^۱ تطبیق همه سالهای قمری و میلادی در طول این کتاب، با استفاده از مأخذ زیر انجام گرفته است: فردیناند و استنفلد و ادوارد ماہلر، "تقویم تطبیقی هزار و پانصد ساله هجری قمری و میلادی، مقدمه و تجدید نظر از دکتر حکیم الدین قربیشی، فرهنگسرای نیاوران، تهران، ۱۳۶۰، ۵.ش [۱۹۸۱].

^۲ "در قدیم خره [بخش] ای وسیع بین اربیل و همدان بود" (فرهنگ معین). امروز، این نام به ناحیه‌ای در شرق سلیمانیه (کردستان جنوبی (عراق)), اطلاق میشود.

^۳ کویسنچ از توابع اربیل و در دامنه کوه "هیبت سلطان" کردستان جنوبی (عراق).

^۴ حریر، از توابع اربیل و جزو ولایت موصل و غیر از روستای حریر کرند است (تحفه ناصری، ۴۷۳)

غیره پرداخته و قلعه ظلم^۱ و قلعه پلنگان^۲ که پایتخت گورانان^۳ بود، بید استعلا، ضمایم ولایات خود ساخته باکمال اقتدار بتعمیر مساجد و بقاع خیر و ترفیه احوال برایا و ضعفا روزگار میگذرانید و با آنکه شاه ایران و سلطان روم^۴ نسبت به او، از هر گونه، نوازش و تلطف مبذول میداشتند، اصلا خدمت بایشان ننموده و منقاد نگشته، به تقریب این گونه رفتار، شاه عباس با جمعیت و قشون بیحد و قیاس از اصفهان حرکت و کوچ بر کوچ وارد قریه "میهم" من اعمال

^۱ زلم = ظلم، قلعه‌ای در شهرزور (کردستان جنوبی).

^۲ پلنگان (پالنگان) دهی از دهستان "زاورد" بخش "رزاپ" شهرستان سنجن، در کنار رودخانه "سیروان".

بنکه‌ی زین

^۳ اکراد بطور کلی قبایل و ایلات، خود را کردا و رعایارا "گوران" می‌گویند. (شمیم، ۵۰) در گذشته، کشاورزان روستانشین کرد را اصطلاحاً "گوران" می‌خوانند. شرفنامه، کردان را به چهار "تیره": کرمانچ، گوران، لر و کلهر تقسیم میکنند و اکنون در تقسیم بندی گویشهای زبان کردی، لهجه "گوران" یکی از سه لهجه اصلی را تشکیل میدهد که جنوبیترین لهجه و مشتمل بر کلیه، گویشهای فرعی اورامی، دیملی (زازایی) و ... است.

مراکز گورانها، در جنوب و غرب مناطق اردهان است.

^۴ عثمانی.

اسفند آباد^۱ شده با مقربان دولت و امنای شوکت بمشاوره و مدافعه و استیصال هلوخان و ولایت او پرداخته بعد از ارسال رسیل و رسایل بسیار و آمد و شد بیشمار، خان احمد خان پسرش را برسم گروگان از و گرفته فسخ غریمت را، از میهم به صوب مملکت آذربایجان منعطف گردانید.

و بعد از مدتی شاه عباس جنت مکان خان احمد خان ولد هلو خان را که چندین سال بود به عادت قزلباشی^۲ ترتیب داده و از عادت و رویه کردی و عشیرتی به انواع ملبوسات و تنعمات او را به رویه قزلباشی وا داشته بود، منظور نظر شاهی فرموده، بیکی از پرده نشینان حرم‌سرای شاهی درجه افتخارش بخشیده^۳، از رکاب همایون رخصت انصراف یافته که آمده پدرش را باشفاق شاهی امیدوار نموده روانه اردوی معلی نماید. در قلیل زمانی به حوالی قلعه رسیده هنگام شب داخل قلعه گشته، از هر حیث هلوخان پدرش را باشفاق شاهی

بنگهی زین

^۱ اسفند آباد، از دهستانهای شهرستان قزوین کردستان که در خاور شهرستان سندج واقع و محدود است از شمال به شهرستان بیجار، از جنوب به سنقر و کلیایی (استان کرمانشاهان)، از باختر به بیلاق و از خاور به بخش خدابنده‌لو [ی زنجان] در آن زمان، اسفند آباد را "علی شکر" مینامیدند. در اسفند آباد دو قریه بنام "میهم" و کوهی بنام "میهمین" وجود دارد.

^۲ ایرانی

^۳ شاه عباس خواهر خود سیده بیگم مشهور به "زرکلاه" را به حباله‌ی نکاح از درآورد (سیر الکراد، ۴۲)

امیدوار و عازم درگاه اسمان جاه شده^۱ خودش در جای پدر متمکن و حکمران گردیده.

به مجرد وصول هلوخان به دارالسلطنه اصفهان و حصول شرف استان بوسی به خلاع فاخره و عمارات عالیه و نوازشات گوناگون از حد افزون شاهانه، سر بلند و در کمال تعیش و خوشی گذران نموده و در سنه هزار و بیست و پنج هجری خان احمد خان ولد هلوخان حسب الرقم شاه عباس جانشین پدر و حکومت اردلان و شهرزور و کوی، حریر و غیره بهرمند و بدست اندازی ولايت روم پرداخت.

از جمله، طایفه، "بلباس"^۲ را که هرگز سر اطاعت بپادشاه ایران و روم فرو نیاورده تاخت و تاز[می نمودند]، اشرار و معارف ایشان را قتيل و دستگير و نسوان و اطفال

^۱ خان احمد خان (۱۰۲۶ تا ۱۶۱۷ | ۵.۱۰۴۸ تا ۱۶۳۸-۹ میلادی)

که دست پرورد دربار صفویان بود از سوی شاه عباس مأموریت می یابد به "حسن آباد" مرکز کردستان رفته، پدر خود را دست بسته به اصفهان بفرستد. وقتی خان احمد خان با همسر و خدم و حشم به قلعه حکومتی میرسند، "هلو خان... با خشم و کین از جای خود بلندشده میگوید: جوانمرگ باشی که پای قزلباش را به مملکت کردستان انداختی... با این اوضاع، مشکل بعد از این ما را راحت بگذارند و کلاه افتخار را به طراری از سرما بر ندارند... "(تحفه ناصری، ۱۰۹). او همیشه میگفت: ای فرزند! من چندان دلیستگی به حکمرانی ندارم و البته میراث پدر، فرزند راست، ولی سخت بیم دارم که تو پرده از کار کردستان برداری و استیلاء دولت ایران را بربن ملک بگذاری چه، خاتمت این کار را جز وخامت نمی دانم." (سیر الاکراد، ۴۲).

^۲ کندراسیون ایلات مامش، منگور و پیران در پسوه و لاجان (کردستان مکری).

را اسیر و بقید عبودیت در آورده انطاویفه شرور را خوار و ضریر نمود و حسب الفرمان شاه عباس ولایات بیه^۱ و سوران^۲ و آکو^۳ و قندیل^۴ و عمادیه^۵ و موصل را نیز تصرف و حکومت میکرد.

آوازه شجاعت و مردانگی او در آفاق منتصر گشته هیچکس را لاف همسری با او میسر نبود و بعلت اینکه شاه صفی سرخاب بیگ پسرش را که از نتایج حجله

^۱ بابان، نام ناحیه شهربازار (شاریاژین) سليمانیه کنونی تا شهرزور است و نیز نام طایفه‌ای که حکومت شهربازار و نواحی آن را داشته‌اند. حکام آنها اغلب به لقب "بیه" مشهور بودند. از معروفترین آنها سليمان پاشای بیه است که در سنه ۱۱۷۷ هجری اندک زمانی حکمران کردستان [ایران] بوده است. نواحه او - ابراهیم پاشا در سال ۱۱۹۹ هجری به آبادانی شهربازار دست زده، آنرا بنام اعلیجده سليمان بیه، سليمانیه نامیده است (تحفه ناصری، ۴۶۲).

^۲ سوران، منطقه‌ای در حومه اربیل (کردستان جنوبی).

^۳ آکو، منطقه‌ای در حومه اربیل، در فاصله میان "رانیه" و کوههای سکران.

^۴ قندیل، کوه و منطقه‌ای کوهستانی در فاصله میان "قلعه دیزه" (کردستان جنوبی) و پیرانشهر (کردستان شرقی).

^۵ عمادیه، در شمال ولایت موصل و نزدیک سرچشمۀ زاب بزرگ (تحفه ناصری، ۴۷۲).

نشینان حرم سرای شاهی بود^۱ نایبینا ساخته، توحش و توهمند زیاد به احوال خان احمد خان روی داده، از اطاعت و خدمت شاه صفی رو بر تافنه با سلطان روم موافقت کرد و هر چند شاه صفی او را به نوبت بذل توجهت مستمال و امیدوار میکرد، فایده نمیبخشید.

عاقبت جمعی کثیر را بسرکردگی زال خان و سیاوش خان تعیین و از جانب سلطان روم سرعاسکر و قشون به جبهه اعانت و امداد خان احمدخان مقرر گردید و در محل مریوان که یکی از بلوکات اردنلان است تلاقی فریقین روی داده، قشون ایرانی غالب شده و خان احمد خان با جمعی کثیر به موصل رفت و در همان سال که سنه هزار و چهل و هفت هجری است به رحمت ایزدی پیویست و در سنه هزار و چهل و هشت هجری سليمان خان ولد میر علم الدین ولد تیمور خان که از ملتزمین رکاب شاهی بود، به خلعت فاخره و حکومت اردنلان و شهرزور و کوی و حریر

^۱ پسر سیده بیگم (زرکله) خواهر شاه عباس بود.

اردنلان، نام سلسله‌ای از حاکمان کرد است که شرفنامه آنانرا از "ولاة دیاربکر و از نبایر احمد بن مروان" مینامد (ص ۱۱۸)، روایت دیگری، نسب آنانرا به اردشیر باکان و سلسله ساسانی می‌رساند (مستوره، ۶) درمورد روایت اول گفتنی اینکه به قول رشید یاسمی "بحکم غلبه ای که عرب پیدا کرده بود، اکثر طوابیف عالم میخواسته‌اند خود را به قوم عرب منسوب کرده از تطاول روزگار نجات یابند، اکراد هم بعضی بر این راه رفته‌اند" (کرد و پیوستگی نژادی او، ۱۱۰). در رابطه با روایت دوم نیز، آنچه مسلم است آنان از اواخر سده ششم هجری بر بخشی از خاک کردستان حکم میرانده‌اند، ولی برای دوره پیشتر از آن سندی در دست نیست.

نام اردنلان به منطقه حکمرانی سلسله نیز اطلاق شده است که در دوره‌های مختلف تاریخی حدود ثابتی نداشته است،

سرافراز گردید و چون خدمات نمایان از و ظهور آمده بود،

اردلان در این معنا، بطور کلی منطقه‌ای است که از غرب به خاک بابان در کردستان جنوبی (عراق)، از شرق به همدان از جنوب کرمانشاه و از شمال به کردستان مکری و آذربایجان محدود است. مرکز اردنان، ابتدا قلعه زلم، بعد پلنگان (پالنگان)، آنگاه، قلعه حسن آباد و در نهایت، سنه (سینه، سنه دز، سنندج) بوده است. انتقال مرکزیت از زلم به پلنگان در دورهٔ حکومت "هلو خان اردنان" (۹۹۶-۱۰۱۴) صورت گرفته است (تحفه ناصری، ۸۲)، قلعه حسن آباد در یک فرسخی جنوب سنندج واقع بوده، پیش از اینکه در سال ۱۰۴۶ هجری (۷ - ۱۶۳۶ م) ویران شود، در فاصله سالهای ۱۰۱۵ تا ۱۰۴۶ مرکز اردنان بوده است (سیر الکراد، ص ۴۴ تا ۴۶). حسن آباد در سنه ۷۴۶ هجری (۶ - ۱۳۴۵) بدست امیر حسن خان اردنان بنا گذاشته شده، در اوائل قرن دهم هجری، هلو خان اردنان آنجارا مقر تابستانی خود قرار داده است (تحفه ناصری، ۴۴۴) شهر سنه (سنندج)، از سال ۱۰۴۸ هجری (تحفه ناصری، ۴۴۴) یا ۱۰۴۶ هجری (سیر الکراد، ۴۶) پایتخت اردنان بوده است. سیر الکراد، ماده تاریخ "غمها" را برای تأسیس شهر سنندج ذکر کرده است (همان). قدرت اردنانیان بیثابه یک سلسه حکومتی، هنگامی به پایان رسیدکه ناصر الدینشاہ قاجار پس از مرگ امام الله خان ثانی (نهم جمادی الثانی ۱۲۸۴ (۸ اکتبر ۱۸۶۷)، از صدور فرمان حکومت برای فرزندش (خان خانان) خودداری و فرهاد میرزا معتمد الدوله – عموی خود را که خویشی سببی با اردنانیان داشت به حکومت کردستان گماشت. او در روز جمعه چهارم ذیقعده هزار و دویست و هشتاد و چهار هجری (۲۸ فوریه ۱۸۶۸ میلادی) وارد سنندج شد و با ورود او، حکومت چندین ساله اردنانیان بر سرزمین کردستان پایان گرفت. پیشتر (در سال ۱۸۴۲)، سلاطین عثمانی حکم دیرین "بابانیان" را در بخش دیگری از کردستان به پایان آورده بودند.

شاه صفی او را در غایت اعزاز و احترام روانه ولایات موروثی خود کرد و بعد از استقلال او در امر حکومت، قلعه حسن آباد که مقر حکومت آبا و اجدادش بوده، حسب الحکم شاه صفی خراب و در "سینه" که الحال به سندج اشتهرار دارد، بنای عمارت و آبادانی گذاشت، بیست و دو سال در غایت شوکت و اقتدار در مملکت اردن و شهرزور و کوی و حریر و غیره حکمرانی نمود به تقریب صدور بعضی امور، شاه عباس ثانی ازو بد مظنه گشته، به حضور طلبیده، پسرش کلبلعی را خان [در] سنه ۱۰۶۸ به ایالت و حکومت اردن و شهرزور و کوی و حریر سرافراز فرمود. [وی] بیست و دو سال حکومت کرد.

بعد از فوت او در سنه هزار و هشتادو نه هجری خان احمدخان پسر کلبلعی خان خودسر، یک سال و شش ماه حکومت نمود. حسرخان عموبیش، که صاحب اختیار مریوان که یکی از بلوکات اردن است بود، مراتب فوت کلبلعی خان و بدرفتاری و سوء سلوک خان احمدخان برادرزاده اش را به شاه سلیمان عرض، در رسیدن عریضه، همان ساعت شاه سلیمان حکومت اردن و شهرزور و کوی و حریر و غیره به خسرخان ولد سلیمان خان مفو و ض داشته خسرخان از مریوان کوچ کرده به مقر حکومت که سندج بود استقرار پذیرفت و سه سال حکمرانی نمود و در سنه هزار و ندو نه هجری، خان احمدخان پسر کلبلعی خان از جانب شاه سلیمان والی و متصدی حکومت اردن و شهرزور و باقی ولایت گردید و اکثر اوقات به صید و شکار و به تعیش و سواری مشغول بوده، پنج سال بدين نهجه حکومت کرد و در سنه هزار و صد و پنج هجری شاه سلطان حسن [او را] بر سریر سلطنت اردن

و شهرزور و کوی و حریر شرف افتخار بخشیده، روانه ولایت گردانید.

[وی] شش سال حکومت بالاستقلال نمود و چون در سفر قندهار و هرات خدمات نمایان و دلیری و مردانگی شایان از عباسقلی خان ولد محمدخان صدور یافته، شاه سلطان حسن حکومت اردن و شهرزور و غیره را به او شفقت نمود، شش هفت سال در نهایت خوبی و دادرسی نافذ الامر و حکمرها گشته، بعد از آن، شاه سلطان حسن او را امر حکومت عزل و علیقلی خان ولد جهانگیر سلطان ولد کلبعلی خان را در جای او نصب نموده، در سنه هزار و یکصد و بیست و نه، علیقلی خان در امر حکومت استقلال و اسقرار پذیرفت و به ساعیت ارباب غرض در سنه یک هزار و یکصد و سی و دو هجری علیقلی خان معزول و دوباره عباسقلی خان بر مسند حکومت متمكن گردید و سه سال حکومت نمود.

در آن اوان سلیمان بیگ^۱ بیه که اباعن جد در محل سورداش^۲ و سروچک^۳ ملازم و نوکر سلسله بابا اردن بود و بنای رهزنی و لخت کردن قافله گذاشت، جمعی از اجاره و اوپاش به همین جهت بدور او مجتمع گشته کار او فی-

^۱ سورداش، دهستانی از بخش "دوکان" (سلیمانیه)، در فاصله میان دوکان و سرچنار (کردستان جنوبی).

^۲ سروچک، دهستانی در "شاربازیر" (بخش چوارتا) در کردستان جنوبی و نزدیک به مرز "بانه".

الجمله رونق گرفته ولايت گلعنبر^۱ و قرهdag^۲ را متصرف نموده عباسقلی خان ولد محمد خان يکی از اقوام خود را به دفع او مأمور داشته در محل قرهdag به هم رسیده، آغاز محاربه نمودند.

سلیمان بیگ غالب و کار او بیشتر رونق پذیر و جمعیت‌ش نیز زیاتر شده، رفته، ولايت شهرزور را متصرف و از جانب شاه سلطان حسین " Abbas خان زیاد اوغلی قاجار گنجه" را به سرداری جمعیت معقولی به دفع سلیمان بیگ ببه تعیین و در الکای مریوان تلاقی فریقین روی داده، حرب عظیم واقع گشته جمعی کثیر از قشون سلیمان بیگ ببه طعمه شمشیر قشون منصور ایران گردید. سلیمان بیگ ببه رو به وادی فرار نهاد و ولايات شهرزور و غیره کالاول به تصرف عباسقلی خان والی در آمد.

و در سنه هزار و یکصد و چهار هجری که محمود افغان وارد اصفهان و اختلال و اغتشاش کلی به کار و بار شاه سلطان حسن و عراق عجم بهم رسیده بود، در آن اوان عباسقلی خان والی تمامی جمعیت خود را که از شیش هزار نفر متتجاوز بودند به سرکردگی يکی از امراء خود به امداد شاه حسین روانه سمت اصفهان و به مجرد وصول قشون اردلان به منزل " چاه سیاه" که دو منزلی اصفهان است، جانشین، محمود افغان خبردار گشته اشرف،

^۱ گلعنبر که به آن " خلمار" نیز گویند، در کنار شرقی جلگه شهرزور و در دامنه امتداد کوههای اورامان در خاک عراق واقع و تابع ولايت موصل است (تحفه ناصری، ۴۷۳).

^۲ قره داغ، دهستانی در حومه شهر سلیمانیه (کردستان جنوبی)، در حد فاصل میان دشت شهرزور و منطقه گرمیان.

[برادرزاده] خویش خود را که از بعد از محمود جانشین او و اشرف شاه شد، با هفت هزار سواره افغان به مقابله و مقاتلہ قشون اردلان روانه و در منزل "چال سیاه" تلاقی فریقین واقع و از هنگام طلوع آفتاب تا حوالی عصر هنگامه آرای معركة قتال و جدال بوده به استعمال سیف و سنان و آلات حرب و ضرب جان ستان پرداختند و چون اقبال صفویه، قرین زوال گشته و بحکم آنکه "چو بر گشت، زنجیرها بگسلد" کشش و کوشش و دلیری و مردانگی قشون اردلان سودی نبخشیده، شکست فاحش به قشون اردلان روی داده، پس به تقویت تسلط و تغلب افغان و شکست قشون اردلان که اختلال کلی به احوال عباسقلی خان والی به منصه ظهور رسیده بود، "خانه بیگ" ولد سلیمان بیگ بیه فرصت را غنیمت شمرده، به دستیاری احمد پاشای سرعسکر روم متصرف شهرزور گردید.

از آن تاریخ که سنه هزار و پکصد و سی و چهار الی حال تحریر که سنه هزار و دویست و بیست و پنج هجری است، ولایت شهرزور از تصرف ولاه اردلان بیرون رفته در تصرف جماعت بابان می باشد در آن اوان شاه سلطان حسین و امنای دولت شاه طهماسب را خفیته از اصفهان به قزوین فرستاده در آنجا های و هوی جهت دفع افغان کرده باشد. شاه طهماسب مزبور بعد از ورود به قزوین چاره را منحصر در استمداد سلطان احمد خان خواندکار روم دیده، بعد از فرستادن ایلچی و اظهار استمداد از دولت علیه و عثمانی، احمد پاشای والی بغداد باسی چهل هزار سوار با سر عسکر به ولایت همدان [وارد]، اشرف شاه افغان که بعد از فوت محمود به جای او نشسته بود، شاه سلطان حسین را مقتول و خود با جمعیت و استعداد افغان از اصفهان به مقابله سر عسکر روم بیرون آمده، در منزل "دمق" من اعمال همدان تلاقی فریقین واقع، بعد از

کشش و کوشش بسیار، شکست فاحش به عسکر رومیه روی داده و قشون افغان غالب آمده و اشرف شاه افغان بعد از این فتح نمایان با سر عسکر روم به اظهار اتحاد مذهب در مقام مصالحه و موحدت برآمده، مراجعت به اصفهان نمود. احمد پاشا نیز تعلیا از همدان به اینطرف را الى کرمانشاهان و اردلان و ساوجبلاغ مکری^۱ به حیطه تصرف در آورد و در آن اوان سر عسکر روم، اردلان را با لقب پادشاهی علاوه شهرزور، به "خانه بیگ" ولد سلیمان بیگ بیه مفوض داشت و بعد از آنکه نادر شاه غالب آمده وارد اصفهان گردید و شاه طهماسب را بر مستند سلطنت نشانید و ایران را از وجود افغان پاک و مصفي نمود.

شاه طهماسب در سنه هزار و یکصد و چهل و دو هجری سبحان ویردی خان پسر محمد خان و برادر کوچک عباسقلی خان را به والی بالاستقلال اردلان برقرار و مخلع نمود و احمد خان پسر سبحان ویردی خان که سر کردء دلاوران اردلان بود و در همه اسفار حاضر و خصوصا در سفر هندوستان و داغستان خدمات شایان از وی به ظهور رسیده ، در سنه هزار و یکصد و پنجاه و پنج هجری ، سبحان ویردی خان را به علت اکبرسن معزول و احمد خان ولد ارشد او را به منصب والیگری اردلان منصوب و مخلع و سرافراز و روانه اردلان فرمود.

در آن اوان به جهت زیادی تکالیف و تحملات دیوانی و قلت محصولات در ولایت اردلان ، آتش قحط و غلا به حدی بالا گرفته بود که دلها برای گندم چون سینه گندم چاک و طایر جانها در غم دانه، گرفتار دام هلاک بودند .

^۱ مهاباد فعلی.

دوازده هزار خروار جنس که نادرشاه از قلمرو عراق حمل و نقل به اردن و در انبارات آنجا جهت سیورسات قشون منبر و موجود ساخته بود، اهالی اردن به سبب نزول برف عظیمی که در آن روزها واقع و سد طرق و شوارع به حدی شده بود که راه تردد و آمد و شد و تحصیل آذوقه از خارج بكلی مسدود و دامنگیر احمد خان والی شده که ما جنس سیورسات را به عنوان مساعدہ می-بریم. هنگام بهار و رفع برف در اردن و ولایات قرب و جوار آن من جانب الله، یک من گندم به وزن تبریز به دو هزار^۱ رسید عوض جنس انبارات پادشاهی و سرانجام خدمات و تکالیف نادری، خارج دایره حوصله، خان احمد خان و اهالی اردن بود.

از بیم سطوط نادری لابد و ناچار بتاریخ هزار و یکصد و پنجاه و پنج هجری به سمت روم فرار و با معادل پانصد نفر از اعزه و اعیان به نزد سلطان محمود خان خواندکار روم رفته از آنجا که آوازه شجاعت و مردانگی وصیت جلادت و فرزانگی احمد خان گوشزد ترک و تاجیک و دور و نزدیک شده بود، سلطان روم مقدم او را عزیز و مغتنم دانسته، به انواع نوازشات و اقسام تلطافت، معزز و محترم داشته بعد از چند وقتی به اتفاق "عبدالله پاشای چتجی" احمد خان را به سر عسکری به مقابله و محاربه نادر شاه روانه نمود و نادر شاه نیز نصرالله میرزای ولد خود را به مدافعت اوها مأمور و در حوالی موصل تلاقی فریقین واقع و عسکر رومیه منهزم و احمد خان ثانیا به اسلامبول مراجعت و سلطان محمود خان و نادرشاه، خواندکار احمد خان را به والیگری "ادرنیه" معزز و مکرم و در نهایت احترام و اعزاز روانه آنجا نمود.

^۱ دو ریال.

بعد از سه سال والیگری آنجا، بتاریخ هزار و یکصد و پنجاه و نه به رحمت ایزدی پیوست و بعد از فرار احمدخان به ولایت روم، سبحان ویردی خان حسب الحكم نادرشاه مجدداً به امر والیگری ارلان سرافراز گردید و در سنه هزار و یکصد و شصت، نادر شاه مقتول و در سنه هزار و یکصد و شصت و دو هجری در ایام سلطنت ابراهیم شاه، حسنعلی خان ولد عباسقلی خان و برادرزاده سبحان ویردی خان به منصب والیگری ارلان سرافراز و در همان سال ابراهیم شاه مقتول و هرج و مرج به احوال مملکت ایران روی داده، از یکطرف کریم خان زند و از طرف دیگر امامقلی خان زنگنه، داعیه خودسری بهم رسانیدند و دست تطاول و ایذاء و اضرار [به] همسایه، دور و نزدیک دراز و کریم خان با جمعیت و استعداد خود بر سر "مهر علی خان تکللو" که حاکم همدان بود آمده، مهر علی خان با جمیت و استعداد خود به مقابله کریم خان شتافته در محل ملایر تلاقی فریقین واقع و مهر علی خان منهزم شده، پناه به حسین علی نیز با جمعیت و استعداد خود جهت انتقام او روانه و در محل "پریه"^۱ مجاذل اوها واقع و شکست فاحش بل افحش به کریم خان زند و طایفه زندیه روی داده، جمعی کثیر از آنها طعمه شمشیر دلاوران ارلان گشته حسنعلی خان والی، مهر علی خان را دوباره در همدان مستقل و خود مظفرا و منصورا غانماً به ارلان که مقر حکمرانی بود مراجعت نمود.

بعد از یکسال، امامقلی خان زنگنه جمعیت کثیری قریب به ده پازده هزار نفر از ایالات بر سر خود مجتمع نموده به

^۱ روستای "پری" از توابع ملایر.

هوس نزاع با حسنعلی خان والی اردنان لوای خود سری بر افراشته، از کرمانشاهان حرکت و وارد "بیلوار"^۱ و حسنعلی خان والی با جمعیتی که در شهر "سنہ" و حوالی آن حاضر بود فوراً راهی و به مدافعته او شناخته در محل بیلوار کرمانشاهان تلاقی فریقین واقع و شکست فاحش به امامقلی خان زنگنه و قشون او روی داده و اکثر قشونش عرصه شمشیر خونریزی گردید.

حسن علی خان والی اردنان مظفر و منصور به مقر حکمرانی خود مراجعت نمود و در اواخر این سال سلیمان پاشای ببه از سلیم پاشای بنی عم خود که در عهد نادرشاه مستقلاً پاشای شهرزور و در اکثر اوقات با هزار نفر سواره بابان ملتزم رکاب نادری بود، منهزم شده پناه به حسنعلی خان والی اردنان آورد، حسنعلی خان والی نیز به استقلال و استیصال سلیم پاشا با استعداد زیاد از اردنان حرکت نمود. چون سلیم پاشا در آن اوان منسوب به وزیر بغداد بود، از وزیر بغداد استمداد نمود، "محمد افندی" کهیا^۲ خود را با هفت هشت هزار سواره و پاشایان کوی و حیر و غیره به اعانت او تعیین نمود.

در ورود به محل مریوان تلاقی واقع شده بعد از کشش و کوشش بسیار و استعمال الات حرب و پیکار، حسنعلی خان والی منهزم و سلیم پاشا متعاقب او وارد سنندج گردید. پس حسنعلی خان به امید اعانت و امداد به نزد

^۱ بیلوار (بیلوار) یکی از دهستانهای بخش کامیاران شهرستان سنندج که راه شوسه کرمانشاه به سنندج از خاور آن میگذرد. (تحفه ناصری، ۴۴۴).

^۲ کهیا، کهیا، فرمانده ساخلو در سپاه عثمانی است، (میثوی نهضه لان، ۲۴۷).

آزاد خان افغان که در آن وقت در سمت آذربایجان ادعای سلطنت و خودسری میکری رفته، سلیم پاشا هم از بیم اینکه مبادا حسنعلی خان را آبی بروی کار آمده، آزاد خان او را اعانت نماید، بی اختیار متعاقب او عازم اردوی آزاد خان گردید. آزاد خان هم [که] حسنعلی خان را ضعیف و سلیم پاشا را در غایت قوت و مکنت مشاهده نمود، عار بی مروتی را به خود قرار داده، به طمع مال دنیوی که سلیم پاشا مبالغ خطیر به او داد و تعهدات خدمتگزاریهای^۱ او نمود، حسنعلی خان را به سلیم پاشا سپرد[۵] در همان روزها [حسنعلی خان] به اجل موعود در گذشت.

کسی باقی نمانده، ارشد آن سلسله جلیله به خسروخان^۲ بن احمدبن سیحانویردی خان بن محمدخان بن خسروخان بن سلیمان خان بن میر علم الدین خان بن تیمور خان برادر هلوخان بن سلطانعلی بیگ بن سرخاب بیگ بن مامون بیگ بن "بیگه بیگ" بن مامون بیگ بن "منذر" بن "تابلو" بن حسن بن خضر بن الیاس بن خضر بن کالول^۳ بن بابا اردلان از نایر بایک ساسان که در سن بیست و دو سالگی بود منحصر، در آن دو سه ساله ایام آزاد خان افغان، به جهت عداوت سلیم پاشای ببه نسبت به سلسله، بابا اردلان آمدی از برای او نشد تا صدای آمد آمد محمدحسن خان قاجار از استرآباد مازندران با دعاوی سلطنت به جانب مغان آذربایجان بلند شد. خسروخان از

^۱ در متن، "خدمتگزاریها" آمده است.

^۲ در متن، "ابن" نوشته شده است.

^۳ در متن، "کالول" آمده است.

وفور غیرت ذاتی و حمیت جبلی که همیشه مترصد چنین فرصتی بود از دارالسلطنه قزوین،] در آن اوان، دیگر قزوین پایتخت ایران نبود. مصحح [با محدودی از ندیمان خود فرار و در مغان آذربایجان شرفیاب خدمت محمد حسن خان قاجار گردیده به انواع نوازش و مرحمت سرافراز و تا مجادله محمد حسن خان قاجار و آزاد خان افغان روز به روز به تلطفات تازه و اشفاعات بی اندازه بهره ور و به وعده، والیگری اردهان و حکومت شهرزور دلگرم و مسرور میبود. پس به فاصله سه چهار ماه سنه هزار و صد و شصت و نه ، مجادله محمد حسن خان قاجار با آزاد خان افغان که سليم پاشای ببه همراه او بود در ولایت ارومیه آذربایجان واقع، و شکست فاحش بل افحش به آزادخان و سليم پاشا روی داده و در همان جدال خسروخان منشاء خدمات نمایان شده ، آزادخان بصوب حکاری^۱ فرار و سليم پاشای ببه تا حوالی سرحد بابان که در آن اوان سليمان پاشای بنی عمش از جانب والی بغداد متصرف ایالت بابان بود ، رفته و سليمان پاشای ببه نظر به تعصب سلسله بابا اردهان با او صلح منافقانه نمود به اتفاق هم [یعنی سليم پاشا و سليمان پاشا] پیشکشی معقول و سنگین ، با چند نفر معتبرین خود به امید تفویض ایالت اردهان به سليم پاشا روانه دربار محمد حسن خان قاجار نموده، محمد حسن خان قاجار نظر به بزرگی ذاتی و حمیت جبلی، پیشکش ایشان را به نظر نیاورد و استدعای اوها قبول نشده، در جواب فرمودند که هر گاه سليم پاشا به ما خدمت میکند، ولایتی از مملکت ایران به از میدهیم، خسرو خان را همان ساعت در حضور

^۱ حکاری، شهر و منطقه ای در کردستان شمالی (ترکیه) و در سه گوشۀ مرز میان ترکیه ایران و عراق.

فرستاده ایشان که سنه هزار و یکصد و هفتاد هجری بود به خلعت والیگری و اسپ یراق طلای مینا و شمشیر و خنجر مرصع مخلع و سرافراز، روانه مملکت اردنان فرمود. بعد از ورود خسروخان والی به الکای بانه من اعمال اردنان، سليم پاشای ببه با هزار نفر سواره، سر راه خسروخان والی گرفته بلکه کاری از پیش برده باشند. در الکای بانه تلاقی فریقین واقع، بعد از کشش و کوشش بسیار شکست فاحش به احوال سليم پاشای ببه روی داده سیصد چهارصد نفر از کسان سليم پاشا طعمه دلاوران اردنان گشته. سليم پاشای ببه بعد از انهزام، چارهکار خودرا در رفتن به بغداد دانسته، به مفاد "صیدرا چون اجل آید سوی صیاد رود"؛ به محض ورود به بغداد در میدان امام اعظم علی رؤس الاشتهراد، حسب الحکم وزیر بقتل رسید. خسروخان والی مظفر و منصور وارد اردنان گردید و تا سنه هزار و یکصد و [نودو]^۱ نه هجری که دوسال آن ایام سلطنت محمد حسن قاجار^۲ و بیست سال آن، ایام سلطنت کریم خان^۳ و هفت سال آن ایام اختیار علیمراد خان^۴ [بود] در کمال اقتدار

^۱ محمد حسن قاجار، مؤسس سلسله قاجار که در جنگ با کریم خان زند کشته شد. وی در حقیقت، سلطنت نکرد و نخستین کسی از قاجاریان که خود را پادشاه خواند، اغا محمد خان بود (۱۱۹۳).

^۲ مؤسس سلسله زنده. وی در سال ۱۷۷۹/۱۱۶۳ به پادشاهی رسید و مدت سی سال در ایران حکومت کرد.

^۳ سومین شاه از زنجیر شاهان زند، که در سال ۱۷۷۹/۱۱۹۳ جانشین ابوالفتح خان زند شد.

حکمرانی نمود. وقایعی که در منعرض بیست و نه سال که قابل تحریر باشد روی نداده که این بندۀ ضعیف، به سلک تحریر در آورد و در سنّه مذبورۀ علیمراد خان زند به اجل موعود در گذشت.

ایلاتی که کریم خان زند در اوان اختیار خود از کرمانشاهان و قلمرو [؟] به شیراز کوچانیده و در ایام دولت خود همه اوقات را صرف تربیت و استعداد اوها نموده بود. بعد از فوت علیمراد خان زند بالتمام از شیراز و اصفهان رو به سمت کرمانشاهان کوچیده، برسر اللھقلی خان زنگنه مجتمع گشته او نیز به هوای کثرت قشون و جمعیت از حد افزون، به ادعای سلطنت لوای خودسری برافراشته، آهنگ سفر عراق نموده، بعد از گذشتن از منزل بیستون پنج هزار نفر سوار از قشون خود بسركردگی جمعی امرا و از بنی اعمام خود به سمت اردنان تعیین و خود رو به همدان راهی شده. پنج هزار نفر سواره مأمور به "میرآباد"^۱ که رأس الحد اردنان است وارد و خسروخان والی به مجرد استماع این خبر فوراً با جمعیت و استعدادی که در شهر سنّه و حوالی آن حاضر بود، هنگام طلوع آفتاب یوم جمعه ششم شهر جمیدی الاولی سنّه مذبوره که هزار و یکصد و [نودو] نه هجری است، بسرعت تمام به عزم مدافعه آن گروه روانه شده، یکساعت به غروب مانده به اوها رسیده، دلاوران اردنان به یک حمله ایشان را از جای برداشته اکثر آنها را طعمه شمشمیر ساختند. بقیه السیف به ممانعت شب تار، نیم جانی در آن کارزار بدر برده، در محل "سنقر" من اعمال

^۱ "خاو" و "میرآباد" در فاصله بین سندج و مریوان واقعند که شاهزاده فرهاد میرزا در آن نقطه، قلعه محکمی ساخت و آنرا لشکرآباد نامید. (تحفه ناصری، ۲۲۸).

همدان به اردوان الـلهـقـلـی خـان مـلـحـق شـدـه، الـلهـقـلـی خـان بـیـگـلـر بـیـگـی نـیـز اـز وـقـوـع اـین شـکـسـت کـه بـه قـشـون او روـی دـاد، فـسـخ غـرـیـمـت هـمـدان کـرـدـه، بـه عـزـم مـجـاـدـلـه خـسـرـوـخـان والـی آـمـدـه خـسـرـوـخـان والـی نـیـز فـرـدـای آـن رـوز کـه نـصـرـت و ظـفـر روـی دـادـه، يـك منـزـل ثـیـش رـفـتـه و الـلهـقـلـی خـان نـیـز يـك منـزـل ثـیـش آـمـدـه. رـوز يـكـشـنـبـه در دـه "رـزـلـه" منـ محـال سـنـقـر تـلـاقـی فـرـیـقـین وـاقـع شـدـه و نـسـیـم فـتـح و ظـفـر بـر پـرـچـم اـعـلـام ظـفـر فـرـجـام خـسـرـوـخـان والـی و زـیدـن گـرـفـتـه بـه مـجـرـد اـسـت اـنـدـاخـتـن دـلـاوـرـان اـرـدـلـان، سـلـكـ جـمـعـیـت الـلهـقـلـی خـان گـسـیـختـه روـی بـه هـزـیـمـت آـورـدـنـد و الـلهـقـلـی خـان در هـمـان سـاعـت بـدـست "مـیرـزا بـیـگ" نـامـی مـقـتـول و سـراـو رـا بـه حـضـور خـسـرـوـخـان آـورـدـنـد. چـون خـسـرـوـخـان والـی بـقـتـل او رـاضـی نـبـود، قـاتـل اـز جـایـزـه مـحـرـوم و در نـظـر، مـطـرـوـد اـبـدـی گـرـدـید. نـعـش الـلهـقـلـی خـان رـا بـه اـعـزـاز و اـحـتـرـام تـامـ رـا روـانـه كـرـمـانـشـاهـان و خـود كـوـچـ بـر كـوـچـ رـاهـی و خـارـج قـلـعـه كـرـمـانـشـاهـان رـا مـضـرـب خـیـام ظـفـر فـرـجـام سـاختـه. اـعـزـه و اـعـیـان كـرـمـانـشـاهـان كـلـام اللهـ مـجـید رـا شـفـیـع سـاختـه، بـه استـدـعـای اـمـان، وـاردـ حـضـور خـسـرـوـخـان والـی شـدـنـد.

خـسـرـوـخـان والـی نـیـز نـظر بـه تـرـجمـه و مـرـوت جـبـلـی شـفـاعـت آـنـها رـا قـبـول نـمـودـه، مـوجـهـه فـرـمـودـنـد کـه ما بـه اـین معـنـی رـاضـی نـبـودـیم حال بـه تـقـدـیرـهـی و غـرـورـ الـلهـقـلـی هـانـ، اـین مـقـدـمـه چـنـین روـیدـادـ، دـیـگـر اـذـیـت ما بـه اـحـدـی نـخـواـهـد رـسـیدـ. حاجـی عـلـی خـان عـمـوـی الـلهـقـلـی خـان کـه در آـن اوـان بـزرـگ سـلـسلـه زـنـگـه بـودـ، خـسـرـو خـان والـی، كـرـمـانـشـاهـان رـا بـه او واـگـذـار نـمـودـه بعد اـز چـند رـوز مـراـحـعـت بـه مـقـرـ اـیـالـت اـرـدـلـان نـمـودـ و بـعـد اـز يـكـسـال در سـنـه هـزار و دـوـیـسـت هـجـرـی جـعـفـرـخـان زـنـد^۱ کـه بـعـد اـز عـلـیـمـرـاد خـان زـنـد

^۱ اـز سـال ۱۱۹۹ | ۱۷۸۵ | ۱۲۰۳ تـا ۱۷۸۵ | حـکـومـت کـردـ.

جانشین کریم خان و علیمراد زند بود از مملکت فارس وارد اصفهان شد و اسماعیل خان بنی عم خود را به سرداری روانه قلمرو[?] نمود.

اسماعیل خان بعد از ورود به قصبه "بروجرد" بنای طغیان وعصیان با جعفر خان گذاشته جعفر خان زند بعد از استماع این خبر، از اصفهان به جهت قلع ماده حرکت به سمت بروجرد نموده، اسماعیل خان تاب مقاومت نیاورده جمعیت او متفرق و خود متوصل به خسروخان والی گشته از آنجا که رویه و روش سلسله بابا اردلان شرارت و فتنه انگیزی نبوده و در همه امور، طرف کدخدایی و خیراندیشی را منظور داشته، اسماعیل خان را جواب گفته به سمت گروس رفته بعد از ورود جعفر خان به بلده همدان بدون جهت بنای کاوش^۱ با خسرو خان والی گذاشته به ادعای مطالبه اسماعیل خان، می خواست که کردستان را زیر و زبر کرده باشد. خسروخان والی به ارسال عرایض و چاپار و رسالات، هرچند عجز و لایه نمود به جایی نرسید خسروخان والی نیز لاید و ناجار به مفاد آنکه:

"وقت ضرورت چونماند گریز دست بگیردا ستر شمشیر تیز"،
از اردلان به عزم مقابله او راهی و در عرض راه، علی خان بیگلربیگی خمسه^۲ و محمد حسین خان از گروس به معسکر او ملحق گردیده و در "یکن آباد" من اعمال همدان تلاقی فریقین واقع و شکست فاحش به جعفرخان زند روی داده به صوب اصفهان فرار و خسروخان والی به بلده همدان

^۱ جدال.

^۲ زنجان.

نهضت نمود و عریضه و چاپار و پیشکش و نقارهخانه و توبخانه و زنبورخانه^۱ جعفرخان زند را روانه دربار سپهبدار اللهی آقا محمد خان قاجار که در آن اوان محل "شهریار" من اعمال طهران را منصوب خیام ظفر فرجام خود ساخته بود، نموده و خود قریب یکماه در بلده همدان به خرمی گذران و بعد از آن به مقر ایالت و حکمرانی مراجعت نمود.

و بعد از یکسال، [در] سنه هزار و دویست و یک هجری اسماعیل خان مذکور در ولایت عراق جمعیتی که قریب به ده پانزده هزار نفر [بود]، فراهم آورده، کرمانشاهان را محصور ساخته، حاجی علی خان زنگنه بیگلربیگی کرمانشاهان چند نفر از اقوام خود را با پیشنهاد به جهت استعداد، نزد خسروخان والی فرستاده، خسرو خان والی نیز فورا با جمعیت و استعداد خود به سمت کرمانشاهان راهی و اسماعیل خان از استیماع آمدن خسروخان والی تاب نیاورده، کرمانشاهان را جا گذاشته با جمعیت و استعدادی که داشته به سمت بروجرد و سربند شتافت، حاجی علی خان بیگلربیگی کرمانشاهان از تنگی محاصره نجات یافت و در یک منزلی به استقبال خسروخان والی آمده خسروخان والی جهت استراحت قشون در کرمانشاهان توقف و در آنجا لوای عزیمت دفع اسماعیل خان زند برافراشته کوچ بر کوچ از راه بروجرد وارد سربند، در منزل چرخستان [؟]، اسماعیل خان زند به عزم مقابله، صفوف جدال آراسته با جمعیت زیادی که داشت به مقام جنگ و پیکار برآمد.

^۱ زنبورک، عبارت از تپه‌های کوچک قابل حملی است که بر پشت شتر سوار میشده است.

خسروخان والی نیز تکیه به الطاف جناب اقدس الهی کرده، به سپاه خان اسماعیل خان زند حمله آورده از آنجا که همه حال الطاف خفیه الهی شامل حال خسروخان والی بود، بعد از توارد حملات، شکست فاحش به اسماعیل خان زند داده فرار [نمودند]، جمعی طعمه شمشیر و برخی هم دستگیر شده بقیه السيف، بطريق گریز، نیم جان از آن رستاخیز بیرون کرده خسروخان والی، چند کله سر و نقاره و کرناخانه اسماعیل خان زند را روانه درگاه عالم پناه- آقا محمدخان قاجار ساخته و از جانب بندگان ظل اللهی آقا محمدخان قاجار نیز خسروخان والی را به اعطای خلعت گرانبها و اسپ و یراق طلای مینا و رقم تفویض بلوکات سنقر و اسدآباد و تویسرکان و صحنه و دینور و بیلاور و قلعه زنجیر و کرد- من اعمال کراماشاهان و همدان معزز و میاهی و ضمیمه ولايت اردلان فرمود.

خسروخان والی نیز مظفرا منصورا و غانما و سالما به مقر حکمرانی خود مراجعت نمود تا چهار سال دیگر در کمال استقلال و حکمرانی در ولايت کردستان و بلوکات ضمیمه آن گذرانید و در سنه هزار و دویست و پنج هجری روانه دربار ظل اللهی آقا محمدخان قاجار و بندگان ظل اللهی نیز مقدم اورا عزیز و مکرّم دانسته مصطفی خان دبلو، که اعظم امرای قاجار بود با جمع كثیر به استقبال او فرستاده در نهايىت اغراز و احترام شرفیاب حضور شاهی گردید تا چهار ماه انيس و جليس بزم حضور سلطانی بوده هر روز به تقيدات تازه و نوازشات بىاندازه سرافراز ميگشت از آنجا که مقتضای گردىش آسمانی اين است که هر عزتى را ذلتى در پى و هر فرازى را نشيبي مقدر است، بناخوشى صعبى مبتلا و اعليحضرت ظل اللهی جمیع اطبای حاذق را به معالجه، او مأمور و قریب پنجاه روز

لازمه سعی و اهتمام نموده مفید نیفتاده. اعلیحضرت ظل اللهی بعد از مأیوسی از معالجه، او لطفعلی خان عموی او را که چهار سال قبل به رسم گروگان، خسروخان والی او را به دربار شاهی فرستاده و در آن اوان در اردلان در سنه هزار و دویست و پنج هجری به خلعت والیگری سرافراز و بعد از دو سال از جانب ظل اللهی به خدمت سرداری عربستان^۱ سرافراز و حسن خان فیلی با سه هزار نفر از قشون عراق و کرماشahan، ابواجعو او فرموده به تسخیر عربستان مأمور فرمودند.

طفعلی خان والی در همان سفر، صفحه شوستر و دزفول را با حوبیزه مسخر، پیشکش و گروگان و مالیات دو ساله آن صفحات را روانه دربار شاهی و خود بعد از اتمام خدمت، به اردلان مراجعت نمود و در همان سال که سنه هزار و دویست و هفت باشد خسروخان والی در دارالسلطنه طهران به رحمت ایزدی پیوست و لطفعلی خان بعد از دو سه سال به مرض سکته در گذشت.

در آن اوان حسنعلی خان ولد او که در سفر کرمان ملتزم رکاب شاهی بود، در سنه هزار و دویست و هفت هجری به خلعت والیگری سرافراز شده وارد اردلان گردید. بعد از چهار سال حاکمی بر وزن محکومی او، در زمان سلطنت بندگان سليمان پناه اعلیحضرت قدر قدرت ظل اللهی فتحعلی شاه قاجار خلد الله ملکه و سلطانه الى يوم القرار و در سنه هزار و دویست و چهارده هجری، امان الله خان خلف الصدق مرحوم خسروخان والی در زمانی که مرحوم خسروخان به دربار ظل الله آقا محمدخان قاجار آمده به اميد چنین روزی، او را در سلک چاکران آستان

^۱ خوزستان.

خلافت نشان شهریار قرار داده و سپرده بود، به خلعت والای والیگری ارلان سرافراز گردیده، روانه اردلان فرمود.

بعد از ورود به ولايت تا يك‌سال تمام در کمال تسلط و اقتدار حکمرانی نموده، بعد از يك‌سال بعض از اشرار و مفسدین اردلان که از بی‌رتبگی و مهمملی حسنعلی خان به بعضی خودسری و بد هوايی معتاد شده بودند، بنای اخلال گذاشته، رفته کار امان الله خان والی به سستی انجامیده حقیقت مراتب معلوم رای عالم آرای پادشاهی گردید.

بعد از فضل خدا، از مراحم بیکران سلطانی و تفضیلات بلانهایات خاقانی براشمار و مفسدین اردلان مسلط و صفحه اردلان را از لوث وجود مفسدین و اشمار ایشان مصفی ساخت و در امور والیگری خود مستقل و برقرار گردید. بعد از سه چهار ماه حسنعلی خان در دارالسلطنه طهران از محبس پادشاهی فرار وارد میان طایقه بلباس و بابان گردیده، جمعیتی از اهالی بلباس و احامره و اوپاش بابان و مکری^۱ را فراهمن آورده به عزم مقابله امان الله خان والی وارد مریوان من اعمال اردلان گردید. امان الله خان والی به مجرد استماع این خبر از دارالایاله خود با جمعیتی که حاضر بود به جهت رفع او حرکت و در محل مریوان به او رسیده حسنعلی خان را شکست فاحش داده خودش را دستگیر و جمعیت او طعمه شمشیر گردید، امان الله خان والی مظفر و منصور وارد شهر سنه و حسنعلی خان را به سلیمان خان برادر خود سپرده به دربار شاهی برد.

^۱ کردستان مکری، منطقه‌ای از اشتبه‌یه تا سقز را شامل میشود و مرکز آن ساجبلاغ مکری (مهاباد) است.

[حسنعلی خان] بعد از یکسال به اجل موعود در گذشت. وقایع دیگر آنکه در سنه هزار و دویست و بیست هجری علی پاشای وزیر دارالسلام بغداد به تقریب اینکه عبدالرحمون پاشای ببه به دولت ابد مدت پاشه‌ی توسل جسته و در سرحدات کردستان با ایل و اتباع خود نشسته بود، از بیم اینکه مبادا دست اندازی به خالد پاشای ببه منسوب او و سرحدات ولایات بغداد کرده باشد، از دارالسلام بغداد حرکت و به مقاد اینکه:

"چو تیره شود مردرا روزگار همه آن کند کش نیاید بکار،
از راه غرور تا پای طاق کسری^۱ آمده، این خبر که به
پایه سریر گردون نظیر همایون اعلی رسید، قره باصره
شهریاری و غره ناصیه سلطنت و جهانداری حسام الدوله
العلیه الا علی محمد علی میرزا لازال ایام شوکته الی
مدید الزمان را به دفع علی پاشای وزیر مأمور فرمودند. بعد
از ورود رایات نصرت آیات شهزاده و الاتبار به بلده
کرمانشاهان، علی پاشای وزیر با جمعیت و استعدادی که
داشت تاب مقاومت نیاورده به صوب کفری و زنگاباد^۲ فرار
نموده نواب شهزاده اعظم- نوروزخان فاجار را بسرکردگی
جمعی از سپاه منصور به عزم تاخت و تاز سرحدات روم تا
حوالی بغداد مأمور، سپاه مأموره از ذهاب گرفته الی ده
فرسخی بغداد تاخت و تاز نموده در آن حوالی آتش بیداد
به عوض غرور علی پاشا افروخته شد و علی پاشای وزیر
سلیمان پاشای کهیای خود را با معادل هشت هزار نفر و

^۱ در متن کسرا آمده است.

^۲ زنگاباد، روستائی در منطقه گرمیان (فاصله میان کرکوک و سلیمانیه)، و "کفری" شهر و منطقه‌ای در جنوب گرمیان.

خالد پاشای ببه که در آن اوان از جانب علی پاشای وزیر متصرف شهرزور و سلیمان پاشای ببه که پاشای کوی و حریر بود، با فارس الجربه عرب و باقی عشاير مأمور نموده که اگر بتواند در سرحدات ار杜兰 دستبردی به عبدالرحمان پاشای ببه که در سرحدات ار杜兰 است کرده باشند از جانب اعليحضرت قدر قدرت پادشاهی امان الله خان والى را به رتبه سرداری سرحدات روم به خلعت گرانبها و اسپ و زین يراق طلای مينا مفتخر و سرافراز و "فرج الله خان افشار" نسقچی باشی دیوان همایيون اعلى به همراهی امان الله خان والى مأمور که عبدالرحمان پاشای ببه را در ولایت شهرزور نصب نمایند.

بعد از ورود امان الله خان سردار و والى ار杜兰 با عبدالرحمان پاشا و فرج الله خان نسقچی باشی دیوان اعلى به محل مریوان من اعمال ار杜兰 با سلیمان پاشای کهیاک بغداد و خالد پاشای ببه و سایر پاشایان کوی و حریر و ذهاب، تلاقی فریقین واقع، فریب به دو ساعت نوایر حرب و بیکار در معركه کارزار مشتعل گشته، بعد از کشمکش و کوشش بسیار بعد از فضل خداوند کردگار و اقبال بیزوال شاهنشاه گردون وقار، نسیم فتح و فیروزی بر پرچم اعلام ظفر فرجام قشون مأموره سلطان، و زیدن گرفته، شکست فاحش بل افحش به معسکر رومی و بابان روی داده، سلیمان پاشای کهیا در معركه گیرودار، دستگیر دلاوران شیرشکار گردیده امان الله خان سردار و والى ار杜兰، سلیمان پاشای کهیا را با سیصد نفر اسیر و دویست کله سر و چندین لوله زنبورک با معتمدی از خود روانه دربار سپهر اقتدار شاهنشاهی نموده و کوچ بر کوچ وارد قزلجه^۱ من اعمال شهرزور گردید.

^۱ قزلجه، روستائی در "دره جافیه‌تی" (سلیمانیه).

از آن طرف علی پاشای وزیر بغداد عالیجناب فضائل مأب شیخ محمد جعفر نجفی را، که از مجتهدین و مقدسین روزگار است، با کلام الله مجید شفیع خود ساخته، روانه دربار فلک اقتدار شاهزاده کامکار نواب اقدس ارفع محمد علی میرزا نموده، نواب والا نیز تقصیرات او را به کلام الله مجید و شفاعت عالیجناب سایق الالقب شیخ محمد جعفر نجفی بخشیده، حکم والا به علی پاشای وزیر بغداد، صادر گردید که کورک^۱ ایالت شهرزور را به جهت عبدالرحمان پاشا ببه بفرستد. بعد از چند روز که امان الله خان سردار و والی اردنان مظفرها منصوبا به مقر حکومت خود مراجعت نموده تا حال تحریر که سنه هزار و دویست و بیست و پنج هجری است، بر مسند حکومت ایالت اردنان متمکن و بر قرار است. بحمد الله تعالیٰ جمیع اهالی و همگی سکان اردنان از یمن و فور معدلت و مكرمتیش در مهاد امن و امان و یا بیاری حسن تدبیرش صفحه مملکت کردستان رشک روضه جنان گشته، امید که سایه رافت و مرحمت و ظل طلیل معدلت و مكرمت او و اولادش تا ظهور صاحب الزمان به اعانت مالک الملک منان و الطاف پادشاه جمجاه سلیمان شان، پاینده و ممتد باد.

بمحمد و أله الامجاد، أمين ، أمين ، أمين
في شهر رجب المرحب سنه ١٢٥٩هـ.

^۱ کورک- خلعت.

منابع مورد استفاده برای نوشتن پاورپیش

- ۱- شرف الدین بنتلیسی، شرفنامه، متن فارسی، با مقدمه، تعلقات محمد لوی عیاسی، نشر حدیث، تهران ۱۳۷۳ [۱۹۹۴]
- شرف الدین بنتلیسی، شرفنامه، ترجمه کردی عبدالرحمن شرفکنندی "ههزار" بغداد، ۱۹۷۲
- (۲) مستوره کردستانی میزبانی هرده‌لان، ترجمه کردی تاریخ اردنان د. حسن جاف و شکور مصطفی، چاپ اول، عراق، ۱۹۸۹
- (۳) خسرو بن منوجهر اردنانی، تاریخ اردنان، چاپ عکسی و ترجمه روسی و اسیلیوا، مسکو، ۱۹۸۴
- (۴) میرزا شکرالله سنندجی (فخرالكتاب)، تحفه ناصری در تاریخ و جغرافیای کردستان، مقابله و تصحیح دکتر حشمت الله طبیبی، امیر کبیر، تهران، ۱۳۶۶ [۱۹۸۷]
- (۵) علی اکبر وقایع نگار کردستانی، حدیقه ناصریه در جغرافیا و تاریخ کردستان، به تصحیح محمد روف توکلی، ناشر، مؤلف، تهران، ۱۳۶۴ [۱۹۸۵]
- (۶) عبدالقادر بن رستم بایانی، تاریخ و جغرافیای کردستان موسوم به سیر الاکراد، به اهتمام محمد روف توکلی، ناشر: مؤلف، تهران، ۱۳۶۶ [۱۹۸۷]. این کتاب از سوی کریم حسامی به کردی ترجمه شده است (رهوشنی کرдан).
- (۷) محمد شریف قاضی اردنانی، زیده التواریخ سنندجی، نسخه، خطی موجود در کتابخانه دانشگاه کمبرج به شماره G.18(۹) or. MS. BROWNE. این کتاب از سوی محمد رئوف توکلی در تهران چاپ و منتشر است.
- (۸) علی اصغر شمیم همدانی، کردستان، انتشارات مدیر، تهران، ۱۳۷۰ [۱۹۹۱]
- (۹) رشید یاسمی، کرد و پیوستگی نژادی او، چاپ سوم، ابن سینا، تهران؟
- (۱۰) دکتر محمد معین، فرهنگ معین، امیرکبیر، تهران، ۱۳۶۴ [۱۹۸۵]